San Sebastián - Año XXVI - Número 7.767

Martes, 10 de octubre de 1961

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN MARCIAL, 8 Y 10. — PRECIO, 1'50 PTAS. DEPOSITO LEGAL SS — 16-1958

TELEFONOS: Dirección ... ... 1-35-41 Redacción ... ... 1-09-89 y 1-72-53 Administración 1-00-24

Hoy, entrevista Gromyko-Home

Londres, 9. — El ministro soviético de Asuntos Exteriores, Andrei Gromyko, se reunirá a cenar con su colega británico, lord Home, mañana, martes, según ha anunciado un portavoz del Foreign Office. Gromyko hará una corta escala en Londres, en su viaje de regreso de Nueva York a Moscú. (Efe.)

SALAN HABLO A ARGELIA EN UNA «EMISION PIRATA»

Desde hoy, la emisora se hará escuchar todos los días

Argel, 9. — Una nueva emisión pirata de la "Organización del Ejército Secreto" ha tenido lugar hoy en Radio Argel.

Cuando el locutor de la citada emisora estaba dando el boletín meteorológico antes de dar lectura al servicio informativo de las trece horas, el transmisor pirata interrumpió la emisión de Radio Argel con las notas de "Argelia Francesa" y la marcha "Los Africanos".

Después, el jefe de la OAS, ex general Raoul Salan, condenado a muerte en rebeldía por su participación en la rebelión militar del pasado abril, intervino en la emisión y realizó un violento ataque contra la política argelina del general De Gaulle.

Antes de la intervención de Salan, un locutor de la OAS declaró: "Toda la población de la zona de Argel será movilizada. Las instrucciones para la movilización serán dadas por los jefes de la OAS a su debido tiempo. Antes de fin de año habrá un ejército de cien mil hombres bien adiestrados y disciplinados... La victoria es segura."

(Pasa a la quinta página.)

apto de la esposa de un químico ruso n el aeropuerto de Schipol (Holanda)

SU ESPOSO HABIA PEDIDO ASILO POLITICO A LAS AUTORIDADES HOLANDESAS

Amsterdam, 9. — Diez funcionarios de la Embajada soviética en Holanda han penetrado violentamente en la oficina de Policía del aeropuerto de Schipol, cercano a esta ciudad, y se han llevado consigo a la esposa del químico ruso Alexei Golub, que ayer pidió asilo político en Amsterdam. Los rusos mantienen a dicha señora en la oficina de las líneas aéreas soviéticas "Aeroflot".

La policía holandesa ha explicado que pidió a la señora Golub, cuando esta se disponía a dirigirse al avión ruso que la devolvería a Moscú, que pasase a su oficina para saber si realmente regresaba por su propia voluntad o lo hacía secuestrada.

Alexei Golub y su esposa formaban parte de un grupo de 29 súbditos soviéticos que realizaban un viaje de turismo por Holanda, organizado por la agencia oficial de viajes de la URSS. Golub pidió asilo político ayer a las autoridades holandesas y parece que no fue secundado en esta decisión por su esposa, por el temor de esta a represalias de los rusos contra sus parientes.

Después del incidente de hoy, los policías holandeses rodean el edificio de "Aeroflot", donde se encuentra la señora Golub, no se sabe si voluntariamente o no, pero, desde luego, "acompañada" por unos quince funcionarios soviéticos. Los policías, al parecer, esperan recibir órdenes de sus jefes sobre lo que deben hacer.

Mientras tanto, el avión ruso, que tenía su hora de salida a las 13.15, continúa todavía en la pista. Alexei Golub espera, por su parte, la decisión del Ministerio de Justicia sobre su petición de asilo. (Efe.)

Protesta del Gobierno neerlandés

La Haya, 9. — El Gobierno neerlandés llamó al embajador soviético, Ponomarenko, para formular una enérgica protesta por la conducta de varios funcionarios dependientes de dicho embajador, que en el aeropuerto de Amsterdam-Schiphol arrancaron de la oficina de la Policía, para llevarla a la de las líneas aéreas soviéticas, a la esposa del químico ruso que ha solicitado asilo político en Holanda.

El embajador fue recibido en el Ministerio de Asuntos Exteriores por el jefe del Gobierno, De Quay, que desempeña interinamente esta cartera. El primer ministro manifestó por otra parte, al embajador que los Países Bajos no pueden en modo alguno impedir el regreso de Alexeia Golub a la URSS, sino únicamente cerciorarse de que abriga el deseo de hacerlo, para lo cual es preciso que los representantes de la Justicia neerlandesa puedan entrevistarse personalmente con la interesada. (Efe.)

La señora Golub regresó a Rusia

Amsterdam, 9. — La señora Golub, de 32 años de edad, esposa del químico soviético, De Kiev, que ha pedido asilo en Holanda, ha decidido regresar a la Unión Soviética, según informa la Agencia Holandesa de Noticias.

El fiscal general holandés, ante quien habían sido conducidos los rusos, entregó a la señora Golub su pasaporte y entonces las autoridades le permitieron regresar al avión ruso que estaba esperando en la pista de estacionamiento desde las 1,15 de la mañana.

El marido, Alexei Golub, ha salido del aeropuerto custodiado por la policía.

Como consecuencia del incidente en el aeropuerto de Schiphol ha ...

(Pasa a la quinta página.)

UNA FOTO SIGNIFICATIVA



La fotografía del repórter Lajtila ha ganado un importante premio en el concurso mundial de los periodistas gráficos. La fotografía fue tomada en el palacio Kultaranta, del premier finlandés Kokkonen, durante la estancia de Kruschev. La imagen, muy significativa, representa al "premier" ruso dando un paseo por la finca, acompañado de sus guardaespaldas, en impresionante procesión. (Foto Europa Press.)

MAC MILLAN ANUNCIARA HOY UNA AMPLIA REORGANIZACION DE SU GABINETE

La combinación ministerial no afectará a la política exterior

Londres, 9. — El primer ministro británico Harold Mac Millan, anunciará hoy una amplia reorganización de su Gabinete, según se afirmar en fuentes competentes de Londres.

La reforma no afectará a los titulares de las carteras de Asuntos Exteriores, Hacienda, Interior ni al lord del Sello Privado. Se cree saber que el secretario de Colonias, Mac Cleod, ocupará un puesto de menor importancia para poder asumir la presidencia del partido conservador, puesto desempeñado actualmente por el ministro del Interior, R. A. Butler.

N. de la R.—El Gobierno británico teniendo en cuenta la reorganización anunciada esta tarde, queda constituido de la forma siguiente:

Harold Mac Millan, primer ministro y primer lord del Tesoro.

R. A. Butler, ministro del Interior.

Vizconde Kilmuir, lord Canciller.

Selwyn Lloyd, canciller del Exchequer (ministro de Hacienda).

Lord Home, ministro de Asuntos Exteriores.

Vizconde Hailsham, lord presidente del Consejo y ministro de Ciencias.

Henry Brooke, secretario del Tesoro y ordenador general de Pagos.

John Mac Clay, secretario de Estado para Escocia.

Duncan Sandys, secretario de Estado para las relaciones con la Commonwealth.

Iain Mac Cleod, canciller del ducado de Lancaster.

Harold Watkinson, ministro de Defensa.

Sir David Eccles, ministro de Educación.

Peter Thorneycroft, ministro del Aire.

Lord Mills, ministro sin cartera.

Reginald Maudling, secretario de Estado para Colonias.

John Hare, ministro de Trabajo.

Edward Heath, lod del Sello Privado.

Charles Hill, ministro de la Vivienda y Administración Local, y ministro para Gales.

Ernest Marples, ministro de Transportes.

Christopher Soames, ministro de Agricultura, Pesquerías y Alimentación.

Frederick Erroll, presidente de la oficina de Comercio (ministro de Comercio). (Efe.)

La reorganización no afecta la política exterior

Londres, 9. (Por K. C. Thaler.) —La combinación ministerial no tiene significación alguna desde el punto de vista de la política exterior.

Al margen de esta modificación, la atención se centra esta tarde en la conferencia que celebrará mañana el secretario del Exterior, lord Home, con el ministro soviético Gromyko. Se considera que Gromyko ha solicitado la entrevista para tratar de conseguir la "mediación" británica en favor de una conferencia Este-Oeste, ante la firme actitud del presidente Kennedy. Sin embargo, se recuerda que en estos momentos la política inglesa se basa en apoyar firmemente la postura del presidente norteamericano.

Aumento del valor de las exportaciones de EE. UU. a España

HA SIDO CUATRO VECES SUPERIOR A LO QUE NORTEAMERICA HA IMPORTADO

Washington, 7. — El valor de las exportaciones de los Estados Unidos a España durante los primeros siete meses de 1961 ha sido cuatro veces superior al de las importaciones norteamericanas de España.

Las exportaciones han alcanzado un nivel superior al de los mismos períodos de 1959 y 1960, mientras que las importaciones estuvieron en un nivel inferior.

Las actuales relaciones comerciales hispano-norteamericanas existen algunos elementos pasajeros que pueden no existir durante un largo período de años, y las autoridades comerciales de ambos países están estudiando, sin duda, los futuros efectos sobre el comercio de los nuevos grandes bloques comerciales en Europa occidental.

Estas consideraciones despertarán el interés por la visita a Madrid, los días 16 y 17 de octubre, del secretario de Comercio, Luther H. Hodges, y un grupo de congresistas, aun cuando no se espera que se produzca ningún importante acontecimiento durante una visita de buena voluntad de 48 horas.

Las exportaciones de los Estados Unidos a España en julio alcanzaron un valor de 19.976.000 dólares, elevando el total en enero-julio a 164.982.000 dólares. Solamente en el mes de junio las exportaciones de productos agrícolas y maquinaria alcanzaron la cifra de 42.803.000 dólares.

En 1960 las exportaciones a España en el período de siete meses enero-julio se valoraron en dólares 75.237.000 y en los doce meses del ...

(Pasa a la quinta página.)

LOS XX AÑOS DEL I.N.I.



Los ministros de Industria, Secretario General del Movimiento y Justicia, acompañados del presidente del INI, señor Suanzes, y de otras personalidades, durante la misa al aire libre celebrada en el Parque Sindical, con motivo del acto fraternal celebrado en el XX aniversario de la fundación del INI, y al que asistieron más de 10.000 personas de la plantilla de Madrid. (Foto Cifra.)

No se abrigan esperanzas de que el encuentro Home-Gromyko pueda producir el acuerdo que no hubo a orillas del Potomac

EL MINISTRO BRITANICO REITERARA EL PELIGRO QUE ENCIERRA LA ACTUAL POLITICA RUSA

Londres, 9. (Crónica telefónica de nuestro corresponsal, GUY BUENO.) Camino de regreso a Moscú, después de su entrevista con el presidente Kennedy, el señor Gromyko llegará esta mañana a Londres, donde permanecerá durante algo mas de 24 horas. Esta noche, el ministro de Asuntos Exteriores soviético se encontrará con su colega británico lord Home, en el curso de una cena, que en los ambientes oficiales califican de informal y a la que asistirán en total ocho comensales. Insistentes rumores de que el señor Gromyko también se entrevistará con Mr. Mac Millan no pudieron obtener anoche confirmación alguna en los ambientes allegados al primer ministro de Su Majestad.

Fuentes oficiales británicas, confirmaron ayer que el coloquio Kennedy - Gromyko no ha constituido progreso alguno. Sin embargo, dichos ambientes oficiales norteamericanos, o del embajador de Alemania occidental en Washington, señor Grewe. Según ellos, la entrevista Kennedy - Gromyko ha dejado el problema de Berlín y de Alemania, en las mismas condiciones en que se hallaba antes de celebrarse el estéril diálogo. La situación —subraya las fuentes oficiales—, no ha mejorado ni empeorado.

No se abrigan esperanzas de que el encuentro de esta noche Home-Gromyko, pueda producir el acuerdo que no se encontró a orillas del Potomac. Pero la entrevista permitirá por lo menos al ministro británico reiterar el peligro que encierra la política actual rusa y amonestar que el señor Kruschev se equivoca si realmente cree que los aliados se resignarán a aceptar sin lucha la pérdida de sus derechos en Berlín, el sacrificio de la población del Berlín occidental, o una interferencia en el tráfico aéreo entre el Occidente y la ex capital alemana. En Londres opinan que esta reiteración puede ser útil, pues uno de los mayores peligros de guerra es a su juicio, que Moscú interprete mal la actitud occidental y las diferencias que actualmente existen entre los cuatro aliados.

Mas no fue el escenario internacional, sino el nacional, el que mayormente interesó ayer a la opinión pública inglesa, a la luz de los importantes cambios que Mr. Mac Millan ha decidido introducir en la estructura de su Gobierno. No más notable de estos cambios, es el alejamiento de Mr. Mac Cleod del Ministerio de Colonias; Mr Mac Cleod fue el ministro responsable de la política de rápida emancipación de las últimas colonias británicas en Africa. Política que se enfrentó en los últimos meses con creciente oposición por parte de los elementos europeos en Africa central y en Kenya, y con no menos enérgica hostilidad por parte del ala derecha del partido conservador. Teóricamente Mr. Mac Cleod ha sido ascendido a presidente del partido conservador, con la misión de preparar y dirigir la próxima gran batalla electoral, y de conducir una vez más al partido a la victoria. Pero nadie duda de que de hecho el antiguo ministro de Colonias ha sido sacrificado en el altar de la hostilidad que provocó con su política, y ello en vísperas de la conferencia del partido conservador que mañana, miércoles, empezará sus debates anuales en Brighton. El hecho es que su alejamiento del Ministerio de Colonias ha sido inmediatamente interpretado, tanto por amigos y enemigos en esta isla, como en Africa, como un abandono de la política progresiva que representaba. Sustituye a Mr. Mac Cleod, el que hasta ayer fue ministro de Comercio, Mr. Maudling, y cuyas teorías, en materia de política africana, se parecen bastante más a las que profesan los elementos europeos en el continente negro, que a las de su predecesor. Quiere Maudling abogar en Africa en favor de dar la prioridad al desarrollo económico en las colonias británicas, antes que a la emancipación política. Como quiera que Mr. Maudling también fue el ministro responsable de promover en el pasado la política tendente a la creación de una Zona de Comercio Libre en Europa, su alejamiento del Ministerio de Comercio, tras su fracaso, confirma indirectamente la seriedad de la presente intención británica de asociarse al Mercado Común. Es más, uno de los problemas planteados a la Gran Bretaña, con relación a su adhesión al Mercado Común, tiene directa relación con los intereses de las colonias y ex colonias británicas en Africa. No parece caber duda de que los cambios de cartera que acaban de tener lugar, tienen por objeto demorar el proceso de emancipación en Africa central y en Kenya, lo suficientemente, por lo menos, como para facilitar la negociación entre la Gran Bretaña y la Comunidad Económica Europea, que hoy empieza en París.

EL SALON PARISIENSE DEL AUTOMOVIL



Vista parcial del Salón del Automóvil, que se celebra en el Grand Palais, en París, y que ha sido inaugurado en la tarde del pasado día 5. (Foto Cifra.)

...IA PIDE QUE SEA RESTABLECIDO ...ESCAÑO EN LAS NACIONES UNIDAS

Comunican de Beirut haberse declarado el estado de urgencia en la nación

...VERSACIONES OCCIDENTALES SOBRE ...TURAS RELACIONES CON RUSIA SOBRE BERLIN

La Unión Soviética ha reunido más de 10.000 tanques en la Alemania roja

(INFORMACION EN QUINTA PAGINA.)

LA VOZ DE ESPAÑA

PRECIO DE SUSCRIPCION
Trimestral — 112,50 ptas.
Semestral — 225,— »
Anual — 450,— »
(Pago adelantado)

7.ª EDICION — L.

CRONICA LOCAL

Vida religiosa

SANTORAL. — Stos. Francisco de Borja, S. J., confesor; Eulampio, Eulampia, virgen; Daniel Sagolino, Damno, Gereón, Víctor, Casio, Florencio, mártires; Pinito Paulino, Cerbonio, obispos.

PRO CLAUSTROS NECESITADOS. — S. E. Rvdma. ha recibido del director de la Comisión Nacional pro claustros necesitados (Claune), una carta en la que se le comunica que habiendo solicitado la Dirección de la mencionada entidad una colaboración general de la Confederación Española de Religiosos, en favor de los conventos de clausura que apenas disponen de medios para el desarrollo normal de sus actividades, la citada Confederación acordó, en la Asamblea del 7 de abril, dedicar todos los años un día a las "Orantes" (correspondiente al "Día pro Orantibus" que se celebra en otras naciones).

Será una jornada dedicada a enaltecer la importancia de la oración y contemplación, e interesar al pueblo fiel por los problemas de los conventos de clausura, exponiendo las necesidades por las que algunos de ellos atraviesan.

La fecha escogida para tal fin ha sido el 12 de octubre, festividad de la Virgen del Pilar, día en el que se recomienda una colecta a favor de la indicada obra.

Respecto a San Sebastián, la organización de dicha colecta correrá a cargo de la Obra "Socorro a Religiosas de Clausura" (sección de Cultura Femenina), y en el resto de la Diócesis serán los reverendos párrocos y encargados de iglesias quienes se ocupen de ella. La recaudación se remitirá, según costumbre, a la Curia Diocesana.

Concurso de ideas sobre «La Perla del Océano»

Se establece un premio único de 25.000 pesetas

El plazo termina a mediados de diciembre

Ayer, bajo la presidencia del alcalde, se reunió el Consejo de Administración de "La Perla del Océano", quien, además de tratar de los asuntos de trámite, estudió el resultado de una entrevista periodística relativa al futuro destino del emplazamiento del balneario de "La Perla del Océano".

Tras un amplio cambio de impresiones, y entendiendo que la encuesta periodística, si bien ha aportado interesantes ideas, no son éstas lo suficientemente detalladas para formar un criterio definitivo, se acordó convocar un concurso de ideas, dotado con un premio único de 25.000 pesetas, y con plazo de admisión hasta mediados de diciembre, cuyo detalle se concretará oportunamente.

El señor Lasarte, igualmente presidió la Junta del Asilo de Caridad y recibió la visita de don Aurelio Sabadell, quien le entregó un donativo de 25.230 pesetas con destino a la Beneficencia.

El alcalde agradeció vivamente tan generoso rasgo.

En la Casa Consistorial se reunió la Comisión de Seguridad.

N. de la R.—Nos satisface ver como el Consejo de Administración de "La Perla del Océano" y el Ayuntamiento, recogiendo las sugerencias que se le brindaron a través de la prensa y concretamente por una encuesta realizada por LA VOZ DE ESPAÑA, se disponen a abordar el futuro de "La Perla del Océano" mediante un concurso de ideas. Esperamos ilusionados el resultado de ese concurso y las obras que seguidamente hayan de verificarse, terminando así la situación de interinidad que ahora pesa sobre "La Perla del Océano".

Apertura de curso académico en el Instituto de Enseñanza Media



Un momento de la apertura de curso en el Instituto de Enseñanza Media. (Foto Paco Mari.)

Ayer, a las doce de la mañana, se celebró en el salón de actos del Instituto "Peñaflorida" la solemne apertura de curso correspondiente al Instituto de Enseñanza Media, Escuela Técnica de Peritos Industriales y Escuela Profesional de Comercio. Presidió el acto el gobernador civil accidental y presidente de la Diputación, don Vicente Asuero, con el gobernador militar, general don Francisco Nieto Arnaiz; teniente de alcalde don José María Aycart que representaba al alcalde; vicario general de la diócesis, don José Sudupe, en representación del obispo; delegado de Sindicatos, don Francisco Aguirre; delegado de Trabajo, don Armando Fernández Xesta, y otras personalidades invitadas, junto con el director del Instituto de Enseñanza Media "Peñaflorida", don Juan Amorós, el director de la Escuela de Comercio, don Víctor José Rey, director de la Escuela de Peritos, don Manuel Hernández Bolaños, además de los respectivos claustros de profesores de los Centros anteriormente citados y el de Maestría Industrial.

Comenzó el acto dándose lectura de las memorias de los indicados Centros por sus respectivos secretarios, don Vicente Cobreros Uriarte, de Comercio; don Antonio Gil Gómez, de Peritos, y don Eduardo Roquero, del Instituto, quien después de tantos años es la última que hace, pues este curso es el de su jubilación.

Terminada la lectura de la memoria, pronunció una conferencia, como lección inaugural del curso, el economista y catedrático doctor don José Alvarez López, quien versó sobre la importancia de la contabilidad en el actual desarrollo económico español. El conferenciante fue muy aplaudido.

Seguidamente se procedió al reparto de premios de los alumnos de los tres Centros citados y de la Escuela de Maestría Industrial.

Terminado el reparto de premios, el gobernador civil accidental declaró abierto el curso 1961-1962.

En el Gobierno Civil

El gobernador civil accidental, don Vicente Asuero y Ruiz de Arcaute, despachó con los jefes de las diversas Dependencias y recibió, entre otras, las visitas del alcalde de Guetaria, don José Aranguren, acompañado del secretario de Zarauz, y señora Goñi.

Dieron comienzo los actos de las bodas de oro del Colegio de los Angeles

El domingo dieron comienzo los actos conmemorativos del cincuentenario de la fundación del Colegio de los Angeles, con una solemne misa mayor —homenaje en la parroquia de San Vicente al Colegio—, que fue oficiada, en representación del vicario general de la diócesis, doctor don José Sudupe Larrañaga, actuando el coro del Seminario y estando la oración sagrada a cargo del párroco, don Ramón Ormaechea. Al final se cantó un solemne tedéum.

Por la noche, en el Colegio de los Angeles, tuvo lugar la actuación del grupo artístico "Salleko", que puso en escena la comedia "Aquí nadie se entiende", interviniendo asimismo la excelente Coral "Sine Nomine", bajo la dirección del maestro don Gelasio Aramburu, con un escogido repertorio de composiciones, cosechando un gran éxito.

Ayer, a las siete y media de la tarde, en el salón de actos del Colegio de los Angeles, se celebró un brillante festival artístico.

En la primera parte se representó por el Grupo "La Salle" la evocación, con detalles musicales, de la obra "Santo y seña", con diálogos de Angel Ibáñez, guión de Jesús Ferro, música de Bruno Imaz, adaptaciones musicales de Antonio Paredes, cinematográficas de José Luis Oyarzábal y colaboraciones líricas de los señores Ansorena y Madagán.

A continuación hubo gran fin de fiesta, con la actuación de los cantantes Ignacio Munguía, en "La del Soto del Parral" y "Los Gavilanes"; Ricardo Muñoain, en "Zortzikos" y "Simón Bocanegra"; Carlos Munguía, con "La Tabernera del Puerto" y "Caballería Rusticana", y José María Maiza, con el "Golondrón", de Vives, y "Don Carlo" de Verdi.

El festival estuvo dedicado especialmente a los antiguos alumnos, así como a los familiares de los alumnos y simpatizantes en general.

LA SEMANA LASALIANA

Entre los actos más destacados de la semana de las bodas de oro, figuran, entre otros, el concierto del Coro Easo y la colaboración de la Schola Cantorum, el martes, en el Kursaal, el día del homenaje al Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, con un discurso a cargo de don Luis Aranzabal, consejero nacional de la Federación de Exalumnos, la actuación del Grupo de Danzas "Salleko", y el estreno de la opereta original de Montero y Ugalde "Faranduleros", el jueves; el viernes, en el Teatro Bellas Artes, "Día del humor y de la canción", con la participación del "Coro y Fanfare" de Gaztelubide y el Orfeón Donostiarra.

El sábado, "Día del Patronato", homenaje a los fundadores del Colegio y discurso de salutación, por don Modesto Escobosa, ex alumno y cónsul de Portugal en nuestra ciudad.

Culminarán estas jornadas el domingo, "Día de la Federación", con la concentración de antiguos alumnos de la zona vasco-aragonesa, asamblea general en San Telmo y comida en el Monte Igueldo.

La Guardia Civil por su santa Patrona la Virgen del Pilar

El coronel jefe del 143 Tercio de la Guardia Civil, don Rodrigo Arellano Requena, en nombre propio y en el de los jefes y oficiales a sus órdenes, nos participa en atento saluda que, con ocasión de la festividad de Nuestra Señora del Pilar, Patrona del benemérito Instituto de la Guardia Civil, se celebrará el próximo jueves, día 12, a las once de la mañana una solemne misa en la catedral del Buen Pastor, a cuyo piadoso acto asistirán las autoridades. Posteriormente, a las trece horas, en la Parrilla del Trinquete, será servido un vino español a las autoridades e invitados.

La festividad de la Patrona del Cuerpo de Correos

El próximo jueves, día 12, festividad de la Virgen del Pilar, Patrona del Cuerpo de Correos, se celebrará a las doce horas, en la iglesia de los Padres Jesuitas, una misa, dispuesta por el Cuerpo de Correos en San Sebastián, y a cuyo piadoso acto han sido invitadas las autoridades.

CARTELERA

CINE

ACTUALIDADES.—Desde las 4.30: "No-Do", "No soy culpable" y "El quinteto de la muerte" (Todos.)

ASTORIA. — 4.15, 7.15 y 10.30: "No-Do", "Esto es el Todd-Ao" y "Oklahoma". (Mayores.)

BELLAS ARTES.—Desde las 5.30 (últ. pase 11): "Margarita se llama mi amor". (Mayores.)

KURSAAL. — A las 10.45: "No-Do" y "Yo soy el padre y la madre". (May.)

MIRAMAR. — 5.15, 7.30 y 10.45: "No-Do" y "Los diablos del Pacífico". (Mayores.).

NOVEDADES. — 5, 7.30 y 10.45: "No-Do" y "Las manos de Orlac". (May.)

NOVELTY. — 5.15, 7.30 y 10.45: "No-Do" y "La Gestapo en acción". (Mayores.)

PEQUEÑO CASINO. — Desde las 5.30 (últ. pase, 11): "El último paraíso". (Mayores.)

PRINCIPAL. — 5, 7.30 y 10.45: "No-Do" y "Retrato en negro". (Mayores.)

PRINCIPE. — 4.45, 7.30 y 10.45: "No-Do" y "Los ballets de París". (Mayores.)

REX - AVENIDA. — Desde las 5.15 (últ. pase 10): "La mujer del día" y "Juventud criminal". (May.)

TRUEBA. — Desde las 5.15 (último pase 11): "Ha llegado un ángel". (Tol.)

VICTORIA EUGENIA.—4.30, 7.30 y 10.45: "No-Do" y "Tres vidas errantes". (Mayores.)

MUSICA

GRAN KURSSAL. — A las 7.30 tarde: Festival artístico. Coro Easo y Schola Cantorum.

BAILE

TXIKI-TENIS.—De 18 a 2.30.

PELOTA

FRONTON URUMEA.—3.45. Partidos a remonte.

NOTICIA de los DIAS

En la Iglesia de San Pedro Mártir, de los Padres Dominicos, de Alcobendas, se celebró la boda de la señorita Carmen O'Neill y Castrillo, marquesa de Valdecosera, con don Luis de Olivar y Despujol, nieto de los barones de Liurtach. Bendijo la unión el Padre Pedro Cedesal Martín, quien leyó un telegrama concediendo a los novios la bendición de Su Santidad. Apadrinaron a los contrayentes el hermano de la novia, marqués de La Granja, y la madre del novio, doña Pilar Despujol de Olivar. Como testigos firmaron, por parte de la novia, sus tíos el duque de Las Torres, el marqués de Acapulco, el marqués de Morbecq y don José Moradillo; su primo el conde de Peñalior, su hermano político don Hermenegildo García Llorente y sus hermanos el conde de Benagiar y el marqués de Caltojar. Por parte del novio firmaron su padre, don Carlos de Olivar y de Olives; su tío don Nicolás Comella Taltavull, su primo don Jaime Casanovas Despujol, don José Luis Pérez Cuera, sus hermanos políticos don Francisco Sintes Obrador, don Vicente Simó Fuster, don Rafael Peón Blanco Rajoy y el marqués de Santa Isabel.

— El día 7 del actual, en el santuario del Corazón de María, de esta localidad, se celebró la boda de la señorita María Luisa Urra Lasquibar con el joven don José María Martínez Urbizu. Apadrinaron a los contrayentes doña Celestina Urbizu Iparraguirre, madre del novio, y don Sabino Urra Egaña, padre de la novia. Bendijo la unión el R. P. Odriozola, de la parroquia de San Sebastián, del barrio Antiguo. Después de una fiesta íntima, la feliz pareja salió para varias ciudades peninsulares y extranjeras.

— En Madrid ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña, su primogénita, la esposa de don Leandro Silván de Potestad, ella de soltera Esperanza Granado. La recién nacida será bautizada con el nombre de Gemma. Con este motivo han salido para la capital de España los abuelos de la criatura señores de Silván (don Leandro).

— En Córdoba ha dado a luz un niño, primero de su matrimonio, la esposa de don Rafael Gimeno Ortiz, de soltera Angelines Soriano Pérez-Villamil. Al recién nacido se le impuso el nombre de Juan Bosco.

— Por los señores de Gil Delgado (don Luis), y para su hijo Luis Fernando, ha sido pedida a los señores de García de Lama la mano de su hija Elisa.

— Por doña María Antonia Soriano, viuda de Puig, y para su hijo Manuel, ha sido pedida a doña Carmen Martínez de la Vega, viuda de Quilez, la mano de su hija María del Carmen. La boda se celebrará próximamente.

— Marchó a Logroño doña Ana Lanzagorta, viuda de Perucha.

— A Madrid marchó la ilustre nieve de Martialay, acompañada de su hija Pachi.

—Ha salido para Gerona el ingeniero doña Natividad Maseda ... gemero don Joaquín Huércanos y Alvarez.

— Regresó de Suiza don Francisco Navarro, acompañado de su esposa.

— Marcharon a Valladolid Juan Marchessi y Luis de Gortázar.

—Han salido para Peñaranda para cumplir el Servicio Social las señoritas María Angeles de Mendoza y Elena Goizueta y de Balmaseda.

— Ha marchado a Madrid don Jesús de Gortázar Echeverría.

— Salieron para Zaragoza los señores de Campos (don Fernando), ella María del Pilar Heriz.

—Han salido para Madrid don José Azurmendi y don Pablo Ruiz del Cerro.

— Regresó a Bilbao la señora de Gortázar (don Eduardo), nacida María Dolores Prado.

— Ha marchado a Túnez, donde pasará una temporada la condesa de Pradera, acompañada de su hija señora viuda de don Javier Pradera.

— Marchó a Nueva York don Antonio Juantegui.

— Procedente de Valladolid, ha salido para Roma el arzobispo S. E. Rvdma. doctor don José García Goldáraz.

— Ha regresado de París el artista don Eduardo Chillida, acompañado de su esposa.

— Han salido para París Anastasia Aramburu y Pureza Marañón con motivo de asistir a la presentación de la nueva línea de peinado a la prensa.

— Especialidad en "Pulligan" Merino. Narrica, 6.

— Señora: Para trajes de chaqueta y abrigos novedad, recomendamos "La Concha Guipuzcoana".

— Cirugía plástica y reconstructiva. Doctor Martín Santos. Consulta en teléfono 18.117.

—Iñaqui y Mari Carmen. Peinados modernísimos, línea "Aucace". San Jerónimo, 20, teléfono 11.73...

— Plantas de interior. Ducasse. Carretera de Ulía (Ategorrieta). Teléfono 10.157.

GALERIA SAN MARTIN
PERFUMERIA — ARTICULOS PARA REGALOS
Necesseres de viaje — Artículos para regalos señora y caballero
SAN MARTIN, 9. - GUETARIA, 8

SINTONIA

Las sociedades populares, gastronómicas, recreativas, culturales y deportivas donostiarras, rindieron el sábado por la noche, en el Club Náutico un homenaje a los componentes del "Xey", la agrupación donostiarra que ha paseado el nombre de nuestra ciudad por el mundo entero durante muchos años y que ahora —en pleno éxito aún pese a sus canas— se disuelve. La cena estuvo presidida por las autoridades donostiarras y provinciales. Hubo cánticos, ampulosos brindis y el ambiente no pudo ser más cordial. Porque "Los Xey" —a través de su categoría artística y sus acciones caritativas— se han granjeado el aprecio de todos. Ahora, en sus nuevas y particulares actividades, hallarán un camino trillado... porque se lo merecen cada uno de ellos.

* * *

El mar está estos días alborotado. Y desafiar su furia es peligroso. No lo comprendió así el domingo, al mediodía, el joven Marcelino Tamayo, que no pereció ahogado gracias a la benemérita acción del veterano donostiarra don Moisés Pastor Garruchaga, que cuando paseaba por el Náutico y vió al muchacho en peligro, se desprendió de sus ropas y se lanzó al agua, consiguiendo rescatar el cuerpo, ya inanimado, del inconsciente bañista, que necesitó de la respiración artificial para "volver" a la vida. Gesto magnífico el de este "amaiketarra", a quien nuestros lectores conocen bajo el seudónimo de "Jerónimo" como veterano y entusiasta colaborador de natación en LA VOZ DE ESPAÑA. Pero nuestro querido compañero no hubiese tenido necesidad de arriesgar su vida de existir aquellos salvavidas que antaño había a lo largo de nuestra bahía y cuya necesidad es cada día más apremiante.

* * *

Hace unos pocos días, y en esta misma sección, decíamos que la audición de la nueva emisora de Radio Nacional en San Sebastián era defectuosa. Ahora, nos complace recoger que a partir del domingo pasado y en una onda diferente —ahora transmite por los cuatrocientos y pico metros— la denominada "Emisora del Cantábrico" se sintoniza con toda perfección y nitidez. Merece por lo tanto un aplauso el personal técnico, que con tanto éxito ha superado su trabajo de instalación. Y para aquellos lectores que están un poco al margen de longitudes de onda, diremos que esta emisora del Jaizquibel "sale" en los diales de los receptores en el extremo opuesto casi a donde se vienen oyendo las otras dos emisoras locales.

BEGUI-BELARRI

NOTAS Y AVISOS

SERVICIO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD.—SERVICIO MEDICO DE URGENCIA EN SAN SEBASTIAN. — Servicio médico nocturno de urgencia (de nueve de la noche a nueve de la mañana): Doctores don Angel Fernández Gutiérrez y don Felipe Angel Daza Cortés: Teléfonos 23-5-70, 23-5-71 y 23-5-72.

Servicio de información permanente sobre ingresos de urgencia en la Residencia Sanitaria: Teléfonos 23-5-70, 23-5-71 y 23-5-72.

FARMACIAS DE TURNO EN SAN SEBASTIAN. — Hernani, ...; San Marcial, 17; Urbieta, 40; San Francisco, 64; General Mola, 9 (entrada por particular de Aterrietal.

Zona del Antiguo. — Matía, ...

REX.—Hoy, doble, en sesión continua
5,15, último pase a las 10:
La mujer del día
VIRNA LISI - ANTONIO CIFARIELLO
— Y —
Juventud criminal
ISA MIRANDA - CARLO NINCHI

KURSAAL
HOY, A LAS 7,30 DE LA TARDE:
FESTIVAL ARTISTICO ORGANIZADO CON MOTIVO DE LAS "BODAS DE ORO" DEL COLEGIO DE LOS ANGELES
con la participación de
"CORO EASO" Y "SCHOLA CANTORUM"
A LAS 10,45 NOCHE:
Yo soy el padre y la madre
El gran éxito cómico de JERRY LEWIS.

VICTORIA EUGENIA - Hoy, 4,30-7,30 y 10,45
WARNER BROS. PRESENTA



Deborah Kerr - Robert Mitchum - Peter Ustinov
Una obra maestra del cine en color, de Fred Zinnemann

José Luis Lizariturry
ESPECIALIDAD VAJILLAS PORCELANA BIDASOA
Vergara, 19

Teatro Principal
ULTIMOS DIAS
RETRATO EN NEGRO
LANA TURNER - ANTHONY QUINN
EASTMANCOLOR. (Para mayores.)

CUPON PRO-CIEGOS
Premiado en el Sorteo de ayer
N.º 516



Damos altas Butano con facilidades pago
CENTRAL MATERIALES ELECTRICOS
LA CASA DEL BUTANO. Gral. Primo Rivera

LISBOA "Puede considerarse victoriosamente terminada la acción del Ejército en Angola"

"El Norte del país está completamente recuperado"

Lisboa, 9. (Por teléfono. Crónica de nuestro corresponsal, ADOLFO LIZON.) — El vespertino "Diario Ilustrado" grita a todo lo ancho de su primera página: "El norte de Angola está completamente recuperado. Terminó, por lo tanto, la guerra de Angola". Puntualicemos la noticia del día, cuya raíz se halla implícita en las frases del general Deslandes, gobernador de Angola, que pronunció en el discurso con que abrió el Consejo Legislativo de aquella provincia.

Los términos exactos en que se pronunció el gobernador de Angola, fueron los siguientes: "Está prácticamente terminada la fase militar de represión y recuperación de posiciones, aunque continúen las operaciones de policía destinadas a asegurar el orden público y a permitir el regreso de las poblaciones a sus hogares."

Así, pues, y ateniéndonos siempre a las fuentes puramente oficiales, la acción militar de la guerra de Angola terminará en las semanas venideras con las operaciones de limpieza de terroristas. Operaciones en las que cooperan el ejército y la policía. Los comentarios de la prensa han sido muy escasos. Lejos de desmesurar la noticia, los periódicos no alzan el grito de sus titulares cual ese citado "Diario Ilustrado". Este mismo periódico, en titular de su primera página comentando el completo silencio sobre las actividades de las fuerzas armadas portuguesas que reinó en estos últimos días, silencio, dice, que algunos se apresuraron a interpretar como antecámara de graves y más dolorosas complicaciones en las luchas contra los terroristas armados, aprovisionados y empujados por el extranjero, tras de ese silencio llegó la gran noticia, que Portugal entero aguardaba en el fondo de su alma: "El norte de Angola está completamente recuperado. Y no existen poblaciones ni puestos administrativos en manos de la horda sanguinaria. Todo se resume ahora en la persecución de los bandos que se refugian en los bosques, y en situación tan crítica que no es arriesgado prever que pocos días faltarán para su rendición."

También el corresponsal en Luanda del "Diario Popular", escribe estas líneas que merecen ser recogidas: Dejaron de ser dadas a la prensa —escribe— noticia militares del norte de Angola. A partir de ahora tales informaciones sólo serán dadas a través de comunicados oficiales de guerra".

Y, en efecto, paralelo al discurso pronunciado ante el Consejo Legislativo por el gobernador de Angola, se ha dado la aparición de un comunicado oficial, que distribuyó a la prensa el Ministerio de Defensa portugués.

El "Diario de Noticias" de Lisboa, en un editorial a que da gran relieve y que titula "Ejército portugués", dice: "Puede considerarse como terminada victoriosamente la acción de nuestro ejército en Angola. Ese hecho necesita ser subrayado con el homenaje que la gratitud nacional debe a los jefes y soldados que en estas graves horas han prestado su servicio y su esfuerzo a la grandeza y a la integridad de la Patria, escribiendo una página más entre las páginas brillantes de la historia del ejército portugués. El país puede enorgullecerse de su ejército, que es la viva expresión de su unidad."

Nos encontramos, sin duda, ante la nueva fase de las operaciones en Angola. Las puertas de la ONU están prestas a abrirse sobre el debate que va a trabarse en aquella agitada ágora en torno a la cuestión de Angola, cuestión relativa, en que tropieza con ese innacesible muro que es la tenacidad tremenda e ininterrumpida de un pequeño país. Todos sabemos con cuántos enemigos se enfrenta Portugal, sin que nunca le asisten ni el número ni las múltiples redes políticas que ellos preparan por todos los sitios. Por otra parte, nos encontramos en época de elecciones, y en breve los portugueses acudirán a las urnas para elegir el nuevo parlamento.

La terminación de las operaciones militares, ahora anunciadas por los comunicados oficiales y por el discurso del general Deslandes, viene, en su momento oportuno; tras parpadeo, causó en el país hondo y merecido júbilo.

«Regia» y «Junior»

Máquinas de escribir portables. Nuevo modelo "Junior", precioso, 2.975 pesetas. Facilidades: 200 pesetas al mes. VEGA. - Idiáquez, 12, bajo.

BONN La República Federal sin nuevo Gobierno; y el Occidente, en desacuerdo

Todo sigue como al final de la semana pasada

Bonn, 9. (Por teléfono. Crónica de nuestro corresponsal, ALBERTO CRESPO.) — Los laureles deportivos que coronan el pórtico de entrada a la semana que comienza son más frescos y fragantes que los políticos. Triunfo aplastante de los alemanes sobre los húngaros y dos victorias futbolísticas sobre Polonia en las categorías que se suelen representar con las dos primeras letras del alfabeto. Por contra, los laureles políticos apenas destacan en el aire luminoso de estos soleados días de otoño. Todo sigue, poco más o menos, como estaba al final de la semana pasada. La República Federal sin nuevo Gobierno; el Occidente en desacuerdo. Un desacuerdo que brota entre las líneas de las informaciones y los comentarios de una manera incuestionable.

A estas alturas, y a pesar de que los sondeos preliminares ruso-americanos parecen haber demostrado que el Gobierno soviético no está "maduro" para el diálogo decisivo con los occidentales, las posiciones de Wáshington y de Bonn discrepan fundamentalmente. Para los estrategas de la política norteamericana lo importante es defender la independencia y la libertad del Berlín occidental y con ellas la presencia de las fuerzas aliadas, aun a costa de sacrificar algunos intereses alemanes. Para el Gobierno de Bonn es fundamental, cuestión de principio, que la defensa de Berlín sea hecha en nombre de los derechos y deberes adquiridos con la victoria de 1945, no comprada al precio impuesto por Rusia.

Según ha declarado el profesor Grewe, embajador alemán en Wáshington y miembro de la comisión cuatripartita encargada de preparar el borrador occidental para las negociaciones con la URSS, hay unos puntos en los que la República Federal no puede hacer ninguna concesión: la libertad de Berlín y el mantenimiento de los vínculos que unen a la Alemania libre; el no reconocimiento de Pankow; la permanencia de la República Federal en la OTAN y, por último, la reunificación del país. Todo cuanto atente a estos principios básicos será rechazado por el Gobierno de Bonn.

En cambio, he aquí algunas opiniones norteamericanas. El senador Humphrey, que está realizando una visita de sondeo a la República Federal y a Berlín, ha dicho y repetido que la actitud de EE. UU. hacia Berlín es y será la misma de siempre. Sin embargo, aludió como de pasada a las responsabilidades graves que habrá de contraer el nuevo Gobierno federal en el caso de que en las negociaciones Este-Oeste se aborde el tema del "estatuto futuro" de Pankow. O, en otras palabras, el de su reconocimiento como Estado. Se ve claro, pues, que la política exterior norteamericana hace una distinción nada sutil entre el "problema de Berlín" y el "problema alemán" tal como lo entienden y asienten los gobernantes de Bonn.

Otro senador norteamericano, el señor Douglas, también de visita en Berlín, ha definido los cuatro principios que Estados Unidos tiene que defender porque de ellos depende la libertad de la ex capital. Son los que siguen: Las fuerzas de la guarnición americana no deben ser reducidas, la libertad de circulación de personas y bienes aliados entre Berlín y el Occidente ha de ser mantenida, así como la de los berlineses y alemanes; la economía del Berlín occidental deberá estar estrechamente unida a la de la República Federal y a la del mundo libre; seguridad para los refugiados de la zona comunista. Ni una palabra en defensa del derecho de circulación dentro de Berlín, vulnerada por Pankow contra las disposiciones del estatuto cuatripartito, ni la menor alusión a la reunificación.

Ante tales discrepancias cabe preguntarse: ¿Cómo podrá el Occidente llegar a un acuerdo sobre el temario de las negociaciones con Rusia? ¿Será posible llegar a ellas?

Parece que ahora se impone un compás de espera. De una parte, para que el Gobierno de Wáshington y los cuatro ministros occidentales de Asuntos Exteriores estudien despacio el resultado de los sondeos ruso-norteamericanos de las dos últimas semanas. De otra, para esperar el discurso de Kruschev al Congreso del Partido Comunista de la URSS, en el que probablemente dará alguna indicación de sus intenciones futuras.

Mientras tanto, en Berlín siguen produciéndose los acostumbrados incidentes fronterizos cotidianos, en los que siempre, invariablemente, la policía comunista actúa con absoluta impunidad. Raptos de personas y asesinatos de fugitivos están a la orden del día. "No se nos puede exigir que asistamos cruzados al asesinato de nuestros conciudadanos —ha dicho hoy el alcalde Willy Brandt—. De ningún modo somos provocadores, pero queremos defendernos."

En consecuencia, el Gobierno del Berlín occidental, de acuerdo con los comandantes aliados, ha decidido el aumento en número y preparación del cuerpo de Policía de la ciudad para alcanzar así un fortalecimiento eficaz de los servicios de seguridad a lo largo de la frontera.

Comentario de política internacional

La agricultura en la Europa meridional

Los acontecimientos griegos deben interesarnos por una razón que pudiéramos llamar central: Porque es el único de los países del "cinturón pobre" del Mediterráneo que se encuentra asociado — por un compromiso y estatuto especial — al Mercado Común.

Y es el Mercado Común, justamente, el que motiva en parte la anticipación de las elecciones generales. La presente legislatura tenía que haber continuado hasta el año 1962, pero el jefe del Gobierno, Constantino Karamanlis, ha preferido anticipar los comicios para recabar una autoridad mayor para efectuar las transformaciones económicas que tal asociación requiere.

Añádase a ello que la agudización de la tensión internacional que trasciende a Grecia por el espinoso y eterno camino de los Balcanes obliga a confirmar o rectificar también la política internacional.

Tales son, pues, los antecedentes inmediatos de las elecciones generales que se desarrollarán en Grecia el próximo 29 de octubre. ¿Cuál es la situación del país?

LA POBLACION Y LA ECONOMIA

La población de Grecia se eleva a 8.357.000 habitantes. Nos atenemos al censo efectuado el 19 de marzo de 1951. Demográficamente su crecimiento anual es, aproximadamente, de un 0,9 por 100, es decir, en líneas generales el ritmo que se mantiene actualmente en España. Mucho más bajo que el de Holanda, que ya hemos visto que es de un 1,4, pero superior al promedio general que, en conjunto, proporciona Europa.

Sin embargo, en Grecia se está viviendo un proceso que parece irreversible por más que las autoridades y los políticos intentan detenerle: el abandono del campo por las aglomeraciones urbanas.

Este proceso se debe, fundamentalmente, al estado de subdesarrollo de la agricultura griega y al afán, patente en los sectores agrarios, de incorporarse al agua corriente, a la luz eléctrica y, en el fondo, un trabajo regular. Como el aumento de los empleos industriales no tiene el mismo ritmo que el producido por el absentismo campesino se está produciendo en torno a las villas y ciudades una especie de cinturón psicológico de descontento que acentúa la crisis política. Más aún; algunos políticos temen que ese nuevo acontecimiento provoque la alteración de los resultados de algunos distritos o sectores electorales perfectamente definidos hasta el momento.

Lo significativo es que el éxodo ha empezado en el "extremo sur de la pobreza", es decir, desde las islas mediterráneas. Así, por ejemplo las islas del Egeo están perdiendo población a un ritmo impresionante.

UNA AGRICULTURA BAJA

No es extraño, en estas circunstancias, que Constantino Karamanlis, que espera ser elegido de nuevo, haya querido contar con un nuevo Parlamento a la hora en que Grecia ha de enfrentarse con los problemas europeos suscitados por su asociación con el Mercado Común. La existencia de una masa campesina que representa (en España es del 42,3 por 100) y de la que un treinta y cinco por ciento al menos, padece paro encubierto (pero para la cual no existen empleos válidos, aumenta los riesgos. El rendimiento de la producción en los grandes renglones agrarios, como el trigo, es del siguiente talante: 14 quintales por hectárea en Grecia y de 40 en Dinamarca o 38 en Holanda. Esa baja productividad, que si no afecta mucho a los grandes latifundios, ha destruido la base misma del desarrollo agrario. El minifundio impide soluciones más amplias y mejores. Y en ninguno de los países mediterráneos la producción agrícola ha aumentado al ritmo de su población.

Sin embargo, pese a mantenerse una distancia grande entre las situaciones económicas de Europa meridional y Europa septentrional también es obligado decir que el aumento de producto nacional bruto en los países mediterráneos se está sosteniendo a un ritmo alto en razón de un rápido desarrollo industrial. Ese mismo crecimiento acentúa la necesidad perentoria de organizar la vida agraria bajo supuestos totalmente distintos a los actuales porque, en caso contrario se crearían dos sociedades adversas en una misma nación: una de nivel más o menos adelantado, y otra con un estatuto colonial de "mano de obra barata". De ahí pues, la importancia de las medidas que se adopten en Grecia en el curso de los próximos meses. Será una experiencia más ante nuestros ojos, por ser Grecia el primer país mediterráneo asociado a Europa.

ENRIQUE RUIZ GARCIA

PATENTES Y MARCAS

Agencia Oficial Rivas Fundada 1889
Apoderado: VALENTIN DE VEGA
Idiáquez, 12. Telef. 11.048. Sn. Sn.

COMPRO PISO

5 o 6 habitaciones, preferible céntrico. Avisar: Teléfono 21.218.

VENZA SU ASMA DISOLVIENDO LA FLEMA

No permita más, que los ahogos y las sofocaciones provocadas por los ataques de Asma y de Bronquitis perturben su sueño, debilitando sus energías, sin probar Mendaco. Esta gran medicina no viene en forma de cigarrillos, ni inyecciones, ni líquido, sino que actúa a través de la sangre, penetrando así en los pulmones y en los bronquios. La primera dosis actúa ayudando a la naturaleza de tres maneras: 1.º Reblandece y desprende las flemas sofocantes. 2.º Proporciona una respiración más fácil y profunda, y un sueño reparador. 3.º Alivia la tos, la respiración sibilante y el estornudo. Pida Mendaco a su farmacéutico, hoy mismo. (C.S. 15,045)

Nuevo centro de enseñanza en Iruresoro



IRURESORO inauguró ayer un nuevo centro de enseñanza, a cuyo acto de la bendición dió solemnidad la presencia del alcalde de la ciudad. Son los colegios Nuestra Señora de las Victorias y Colegio Academia Velasco. La generosidad de los señores Iruretagoyena y Dorronsoro ha hecho posible esta importante realización en barrio ya tan populoso. — (Foto Destello.)

NUEVA YORK Las cuatro potencias celebrarán un cambio de impresiones

Tan pronto haya un Gabinete de coalición en Bonn

Nueva York, 9. (Crónica cablegráfica de nuestro corresponsal, interino.) — El nuevo peligro internacional comienza a perfilarse en el Vietnam del Sur, cuando apenas los problemas de Berlín y Alemania habrían superado el período de máxima agudeza, entrando en una etapa calificada de "diplomacia tapada".

La opinión generalizada respecto a los problemas alemanes es que durante las próximas semanas ambos lados se estudiarán recíprocamente las respectivas declaraciones públicas, en su afán de adivinarse las intenciones. Pronostican los observadores que las cuatro potencias occidentales celebrarán un cambio de impresiones tan pronto se constituya un Gabinete de coalición en Bonn. Entre tanto, el embajador norteamericano en el Kremlin, Llewellyn Thompson, proseguirá sus contactos sobre el espinoso asunto, con los funcionarios moscovitas, en representación de Occidente.

Los rojos, confrontados con la recia resistencia de Occidente, que no está dispuesto a la dejación de sus derechos jurídicos legales en Alemania, parecerían disponerse a hostigar al Occidente en el sudeste de Asia, confirmando la tesis del conflicto ideológico Occidente-Oriente, que se ventila en el plano mundial.

Si bien acogiendo con beneplácito el armisticio político en Laos, con el acuerdo de que el neutralista Suvanna Fuma encabece el Gobierno de coalición tripartita, Wáshington se halla alerta, ya que la secta laosiana, de tendencia comunista, del Pathet Lao, conjuntamente con elementos del Vietnam del Norte, infiltrándose a través de la frontera, ayuda a los insurrectos del Viet Minh que operan contra el Gobierno de Vietnam del Sur, presidido por Nogo Dinh Diem.

Wáshington cuenta allí con instructores militares. Ahora Kennedy habría ofrecido a la Organización del Tratado de Asia del Sur el envío de un contingente de tropas de choque, que se constituirían en fuerza de reserva, que entraría en acción en caso de amenaza roja que pusiese en peligro la seguridad del país entero. Existen temores en Wáshington y en las demás naciones que integran la referida organización, acrecentados debido a que se terminó la época de las lluvias, lo que facilitaría el recrudecimiento de la acción militar roja del Vietnam del Sur.

Se considera si la nueva crisis, no atajada enérgica y resueltamente, daría como resultado un sudeste de Asia dominado por el comunismo. También en aquel rincón del mundo puede aplicarse la sentencia empleada en el caso de Berlín: "Mantenernos ahora firmes es la mejor forma de evitar la guerra."

MADRID

Magnífica excursión en autopullman de 4 días de duración, que le permitirá visitar, además de la capital de España, El Escorial y el Valle de los Caídos. Salida de San Sebastián: 12 de octubre.

BIARRITZ Y BAYONA (1 día) - Salida, 12 octubre.
LOURDES (2 días) - Salida, 11 de octubre.
LOURDES (1 día) - Salida, 12 de octubre.

Nota importante: El día 12 de octubre, festividad de la Virgen del Pilar, es día laborable en Francia.

PARA INFORMES E INSCRIPCIONES, EN

VIAJES LUGAR, S. A.

SAN SEBASTIAN - Plaza Guipúzcoa, 16. - Telfs. 21.189 y 12.385
EIBAR - O'Donnell, 1. - Teléfones 73.496 y 73.911
IRUN - Paseo de Colón, 63. - Teléfono 62.326

Importante para los comerciantes

Declaración de actividades

Estando próxima la confección, por la Delegación de Hacienda de Guipúzcoa, de la matrícula por el Impuesto Industrial (Licencia Fiscal), de la capital y pueblos de esta provincia, se recuerda a todos aquellos contribuyentes comerciantes que no hayan presentado la declaración inicial de actividades, prevista por la Orden 15-12-60, que quedarán excluidos de la misma e incursos en las responsabilidades consiguientes.

A este fin se da un nuevo plazo de presentación de declaraciones, que finaliza el día 20 del actual mes de octubre.

Debiendo presentarse dichas declaraciones precisamente en la Delegación de Hacienda de Guipúzcoa, la Cámara de Comercio, con domicilio en Guetaria, 1, 3.º, para facilitar el cumplimiento de esta obligación, se encargará de asesorarles debidamente y de presentarlas en dicha Delegación.

Concurso de mejora de métodos de trabajo

Normas "ASME". - Complemento a los diagramas del proceso y ejercicios. - Análisis de las actividades del proceso operatorio. - Actividades simultáneas. - Principios de economía de movimientos y diagrrama del operario. - Manejo de materiales. - Seguridad y ambiente del trabajo. - Normalización. - Adiestramiento de mandos. - Sistemas de sugerencias. - Aplicación de la mejora de métodos a los trabajos administrativos y a los distintos niveles de la dirección de empresas.

Información: COMISION REGIONAL DE PRODUCTIVIDAD.
Avenida de España, 18, 6.º - Teléfono 23.271.

HOMBRE JOVEN SIN MIEDO AL TRABAJO

Dispuesto a labrarse un espléndido porvenir

como representante delegado de importante LABORATORIO FARMACEUTICO

CUALIDADES:

Organizador, diligente y tenaz. Buena presencia y dotes de persuasión. Cultura media o superior. Preferible con conocimientos de Medicina o Farmacia. Dispuesto a formarse profesionalmente en el Laboratorio Central. Edad, de 25 a 40 años.

EMPLEO:

Representante delegado para provincia de SAN SEBASTIAN. Incompatibles con otras ocupaciones o representaciones. Con sueldo y comisión sobre ventas realizadas.

PRINCIPAL COMETIDO

Visita médica constante en capital y provincia. Gran margen para desarrollar propia iniciativa. Con la colaboración y total apoyo del Laboratorio Central.

Escribid a mano, con todo detalle, datos personales, domicilio y teléfono, historial, estudios, ocupaciones anteriores, propuesta de retribución, referencias, etc., al APARTADO número 684. BARCELONA.

POR ESOS MUNDOS...

La esposa de un granjero africano ha dado a luz "séxtuples"

Robo de un cuadro de Lucas Cranach en el Museo de Basilea

UN DESPACHO de Blantyre (Nyasalandia), dice que la esposa de un granjero africano ha dado a luz "séxtuples", según han anunciado funcionarios de Sanidad, los cuales manifestaron que los niños eran prematuros. La madre, Koles Nyaunthali Siyame, de Mfunda, pequeña localidad de la provincia del Norte, ha alumbrado 29 hijos en diez gestaciones...

UNA ALTA autoridad médica ha dado detalles sobre el caso de una mujer italiana que dió a luz a un niño sin ojos tras haber estado expuesta, accidentalmente, a una excesiva radiación mientras visitaba una factoría atómica en un país situado tras el telón de acero. El exdirector general de Sanidad italiano, Beniamino de Maria, manifestó a la United Press que el niño falleció dos horas después de nacer y que, aunque la autopsia no ha sido realizada, "parece ser que el niño padecía algunas otras anormalidades además de la completa carencia de globos oculares. Declaró que la madre estaba en estado de gestación cuando visitó una factoría atómica. Agregó que, al parecer, la madre no presenta ningún trastorno por la excesiva dosis radioactiva que recibió. "Sabemos —añadió De Maria— que la radiación puede afectar las células genéticas, produciendo una malformación hereditaria. Pero también puede causar trastornos en las células somáticas, y este ha sido el caso referido."...

DE DALLAS (Tejas), informan que la primera dosis de una droga experimental ha sido administrada a Sam Rayburn, "speaker" de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, que padece de cáncer y que no puede ser operado. Se tiene la esperanza de que la droga sirva para evitar que la enfermedad se propague. El Dr. Ralph Tomsett, que atiende a Rayburn, ha declarado que es demasiado pronto para indicar si se producirá o no una reacción adversa en su paciente. No ha sido revelado el nombre de la droga, aunque se tiene entendido que se trata de "fluoro-uracil"...

DE BASILEA informan que un cuadro de Lucas Cranach el viejo, valorado en 200.000 francos suizos, ha sido robado anoche del Museo de Arte de aquella ciudad. El robo de la tela, que mide 20'5 por 14'5 centímetros, y constituye un retrato hecho en 1533 del elector de Sajonia Johann Friedrich, fué descubierto por un vigilante nocturno a las diez y media de la noche. Dado que no aparece señal alguna de que haya sido forzada alguna de las puertas del edificio, se supone que el ladrón permaneció en el interior del museo al cerrarse éste a las cuatro y media de la tarde. El ladrón o ladrones cortaron la tela para separarla del marco y salieron por una pequeña ventana situada en el techo de uno de los salones. Hasta el momento no ha sido encontrada huella alguna...

UN DESPACHO de Patna (India), dice que unas mil personas han resultado muertas a causa de las inundaciones registradas en el Estado de Bihar, consideradas como las peores de toda la historia. Entre las víctimas figuran 100 niños que habían buscado refugio en el tejado de un colegio, cuando las aguas inundaron las clases. Las inundaciones han afectado a unos dos millones de personas y han ocasionado daños por valor de 100 millones de rupias. Informaciones incompletas señalan que unas 130.000 casas han quedado destruidas, 650 aldeas sumergidas bajo las aguas y que han perecido ahogadas 20.000 cabezas de ganado vacuno...

LA CHINA comunista ha aceptado la pretensión de Nepal, según la cual le pertenece la propiedad total del pico del Everest, según informan los diarios de esta ciudad. El informe asegura que los chinos han aceptado un mapa nepalí en el que aparece el famoso monte dentro del territorio de este país y se añade que ello implica el reconocimiento del Everest como parte integrante de Nepal...

EL MINISTRO de Relaciones Exteriores de Bolivia, doctor Arze Quiroga, ha impuesto la Gran Cruz del Cóndor de los Andes al embajador de España en el Paraguay, don Ernesto Giménez Caballero, en reconocimiento por su libro "Maravillosa Bolivia". Al acto asistieron el embajador de España en La Paz, señor Rodríguez de Gortázar; el presidente del Senado boliviano y ex embajador en Madrid, don Federico Fortún, y otras personalidades...

Alcance del indulto concedido con motivo del XXV aniversario de la exaltación del Caudillo a la Jefatura del Estado

Bodas de plata de las promociones militares de los años 1934, 1935 y 1936

Madrid, 9. — Según una información publicada por el periódico madrileño "Ya", el decreto por el que se determina el alcance del indulto concedido con motivo del XXV aniversario de la exaltación del Caudillo a la Jefatura del Estado, este indulto es total para todos los penados que lleven 20 años de prisión efectiva y para todos aquellos a quienes se condenó a 20 años de prisión en el futuro, siempre que los delitos por los que fueron condenados sean anteriores al día 1 de octubre próximo pasado.

Se reduce en una quinta parte la pena o penas impuestas a todos los comprendidos en condenas de dos años y un día a treinta años.

Para beneficiarse del indulto total los detenidos que hayan cumplido veinte años de prisión efectiva, el único requisito exigido será la buena conducta penitenciaria y que si han tenido faltas graves les hayan sido condonadas.

Este indulto total abarca igualmente a los condenados a muerte a quienes se les conmutó la pena, y los reincidentes y reiterantes.

Asimismo se fija un plazo, al parecer, de seis meses, para que los exiliados que lo deseen se acojan a los beneficios del decreto promulgado en el mes de octubre del año 1945, en relación con los delitos por rebelión militar y análogos cometidos durante los años 1936 a 1939. (Cifra.)

Bodas de plata de las promociones militares de los años 1934, 1935 y 1936

Madrid, 9. — Las promociones militares de los años 1934, 1935 y 1936, que celebran sus bodas de plata en estos días, se reunieron hoy con tal motivo. A las diez de la mañana asistieron a una misa de campaña en los solares del Cuartel de la Montaña, donde encontraron muerte heroica 25 cadetes de Infantería y uno de Artillería de aquellas promociones.

Presidió el capitán general de la Primera Región, con el gobernador militar. En una tribuna situada en el lado del Evangelio se situaron los parientes de los que cayeron y en el lado de la Epístola ocuparon otros sitiales los caballeros mutilados de dichas promociones, entre los que figuraba el teniente coronel Cosoma, de la promoción de 1834, que perdió una pierna durante nuestra Cruzada, y el teniente coronel Vafeor, a quien le nació un hijo durante el asedio del Alcázar, que es hoy teniente de paracaidistas.

Asistieron a este acto la mayor parte de los supervivientes de estas promociones, que cuentan con cuatro coroneles y unos cincuenta tenientes coroneles de los que tienen su destino en la Primera Región.

Después de la misa se rezó un responso por los Caídos y se entonó el himno de la Academia de Infantería. Más tarde se trasladaron a Toledo para visitar el Alcázar y la Academia de Infantería, donde almorzaron.

En días sucesivos los procedentes de las diversas armas visitarán sus respectivas academias.

Mañana una comisión visitará a Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, para ofrecerle el testimonio de su fervorosa adhesión. (Cifra.)

Ha sido creada la Dirección General de Financiación Exterior

Madrid, 9. — Se crea en el Ministerio de Hacienda la Dirección General de Financiación Exterior.

El decreto de creación, que aparece hoy en el "Boletín Oficial del Estado", dispone que la citada Dirección General tendrá a su cargo el estudio y tramitación de los asuntos relacionados con la participación del ahorro exterior en la financiación e inversiones en España dentro de la competencia reservada al Ministerio de Hacienda y sin perjuicio de la que actualmente corresponde al Ministerio de Asuntos Exteriores y al Instituto Español de Moneda Extranjera. (Cifra.)

El ministro del Aire recibió al general norteamericano Truman H. Landon

Madrid, 9. — El ministro del Aire recibió esta mañana en su despacho oficial al general Truman H. Landon, jefe de las fuerzas aéreas norteamericanas en Europa, con el que celebró una cordial conversación, a la que asistió también el jefe del Estado Mayor del Aire. (Cifra.)

No habrá escasez de huevos

Madrid, 9. — La Comisaría General de Abastecimientos ha hecho pública la siguiente nota:

"Con motivo de la celebración de la Asamblea Nacional Avícola han sido dadas a conocer en la prensa las realizaciones de este importante sector agrícola del país, gracias a cuyo esfuerzo se ha logrado transformar el signo del abastecimiento de huevos, situando a nuestro país en condiciones de exportador, siendo así que hasta el presente era tradicionalmente importador.

Esta meta, alcanzada merced al incremento de aves, pero especialmente al perfeccionamiento de los sistemas de explotación, alimentación y empleo de razas selectas, garantiza absolutamente el abastecimiento interior a precios razonables y que en ningún caso han rebasado los establecidos oficialmente en este año, salvo casos aislados de huevos de características excepcionales.

Por esta razón, la Comisaría General de Abastecimientos desea hacer llegar al consumidor la seguridad de que las posibles exportaciones de huevos no sólo no perturbarán el abastecimiento interior a precios normales, sino que este organismo, siguiendo las directrices de los Ministerios de Agricultura y de Comercio, continuará fomentando y protegiendo a la avicultura nacional, tanto en su expansión interior como exterior, para asegurar su desarrollo y evitar que dicho sector sea objeto de especulaciones." (Cifra.)

Disposiciones oficiales

Madrid, 9. — El "Boletín Oficial del Estado" publicará mañana un decreto del Ministerio de Marina por el que se aprueba el estatuto de la Asociación Benéfica para Huérfanos de los Cuerpos patentados de la Armada.

También publicará una orden de la Secretaría General del Movimiento por la que se extienden las normas que regulan los Consejos Económicos Sindicales al ámbito comarcal e interprovincial. (Cifra.)

Homenaje de los excombatientes de la División Azul a su Patrona la Virgen del Pilar

Dió comienzo en Valladolid la IX Asamblea Nacional de Avicultura

Zaragoza, 9. — Ayer domingo se concentraron en esta ciudad más de tres mil excombatientes de la División Azul y familiares de divisionarios caídos de toda España, con motivo de cumplirse el día 12 de los corrientes el XX aniversario de la entrada en fuego de dicha División. Ese mismo día la División eligió por Patrona a la Virgen del Pilar.

Por la mañana hubo una solemne misa en la basílica del Pilar, y terminada la misma, el presidente de la Hermandad Nacional, ofrendó a la imagen de la Virgen del Pilar, un magnífico manto. Seguidamente el deán bendijo el manto. A continuación el presidente de la Hermandad de Alféreces Provisionales de Zaragoza, colocó sobre el citado manto la insignia de la Laureada de la Hermandad.

Luego todas las personalidades, excombatientes y familiares, se trasladaron a la capilla angélica donde se celebró un brillante acto en el que a la vista de los fieles fue cambiado el manto que llevaba la sagrada imagen por el de la División Azul, a fin de que los combatientes de fuera de Zaragoza pudieran versele colocado ya a la Virgen. Este manto lo lucirá todos los días 10 de febrero, fecha de la batalla de Krasnivor, tan memorable para todos los divisionarios.

A continuación se celebró otro hermoso acto en la plaza del Pilar, en cuyo centro había sido levantada una gran tribuna. (Cifra.)

Comenzó en Valladolid la IX Asamblea Nacional de Avicultura

Valladolid, 9. — Esta mañana comenzó en esta ciudad la IX Asamblea Nacional de Avicultura. En la exposición aneja —que se inauguró el sábado— figuran más de dos mil ejemplares de España y de diversos países extranjeros.

Primeramente hubo misa del Espíritu Santo en el santuario de la Gran Promesa y, a continuación, en la nueva Casa Sindical tuvo lugar la sesión de apertura de la Asamblea.

Hicieron uso de la palabra el delegado provincial de Sindicatos, el jefe nacional del Sindicato de Ganadería y el inspector general de Ganadería. Este último —que ostentaba la representación del ministro Secretario General del Movimiento— declaró inaugurada la Asamblea.

Por la tarde comenzaron las sesiones de trabajo.

La exposición avícola instalada en la Huerta del Rey, está siendo muy visitada. Ayer domingo se calcula en más tres mil las personas que recorrieron el certamen y asistieron a las prácticas culinarias con productos avícolas, que se realizan a la vista del público por reputados cocineros. Los platos confeccionados son después sorteados entre el público. (Cifra.)

Bancos de niebla en puntos del litoral cantábrico

Madrid, 9. — El parte facilitado esta noche por el Servicio Meteorológico Nacional dice:

Durante el día de hoy continuó el buen tiempo en toda la Península, con cielo despejado o casi despejado. Las temperaturas fueron del orden de los 21 a los 25 grados, y la máxima de España correspondió a Córdoba y Sevilla, con 3 grados.

Predicción para el día 10.—De madrugada, riesgo de nieblas o bancos de niebla en puntos del litoral cantábrico y meseta Central. Continuará el buen tiempo. A última hora de la tarde, aumento de la nubosidad en Galicia y Duero Parcialmente nuboso, con algunas en el Duero. Sin cambios en el resto. Continuará el régimen de temperaturas agradables.

Las temperaturas de Madrid han sido de 23 grados a las 13.15 horas, y de 12 grados a las 7 horas.

Las extremas de España han correspondido a Córdoba y Sevilla, con 2 grados, y a Soria, con 5 grados. (Cifra.)

Distinción pontificia al arzobispo obispo de Barcelona

Barcelona, 9. — Su Santidad el Papa Juan XXIII ha nombrado asistente al Solio Pontificio al arzobispo-obispo de Barcelona, doctor don Gregorio Modrego Casaus.

La noticia ha sido facilitada al prelado barcelonés por el Nuncio Apostólico, monseñor Antoniutti, quien le ha expresado la felicitación de la Santa Sede y la suya personal con ocasión de las bodas de plata episcopales que el doctor Modrego cumple el próximo miércoles. (Cifra.)

El X centenario de la muerte del califa de Córdoba Abderramán III

Córdoba, 9. — En el despacho del alcalde, se reunieron hoy los miembros del Instituto Hispano-Arabe de Cultura y otros destacados arabistas. Se trató de los actos que se organizan para los días 14 y 15 del presente mes de octubre con motivo de cumplirse el décimo centenario de la muerte del califa cordobés Abderramán III.

Dichos actos los organiza el Ayuntamiento en colaboración con la Real Academia de Córdoba. Han sido invitadas destacadas personalidades del Gobierno, los embajadores de los países islámicos, representantes del Instituto Hispano-Arabe de Cultura, la Casa Hispano-Arabe de Madrid y la Escuela de Estudios Arabes de Granada.

221 novelas aspiran al premio "Planeta"

Barcelona, 9. — Doscientas once novelas se han presentado al premio "Planeta" de est año que cumple el primer decenio de su creación. Entre las citadas obras treinta van firmadas por mujeres y veinticuatro con seudónimos.

El premio cuya cuantía asciende a doscientas mil pesetas, será fallado el día 15 de los corrientes.

Entre las obras presentadas figuran algunas procedentes de Marruecos, Francia, Alemania, Chile y Argentina. (Cifra.)

Dos muertos y 27 heridos al caer un autobús por un terraplén en La Coruña

Perecen 2 personas en accidentes ferroviarios

La Coruña, 9. — En la carretera de Santa Comba a Coristanco, en el lugar denominado "La Picota", un autobús —que hacía el servicio de viajeros desde Mazaricos a La Coruña—, se precipitó por un terraplén, dando varias vueltas de campana, y quedó destrozado.

En el accidente resultaron dos viajeros muertos y otros veintisiete heridos, dos de ellos graves y once menos graves.

Los cadáveres fueron llevados al depósito del cementerio de Carballo, y los heridos graves y menos graves quedaron internados en los sanatorios de dicha localidad. — (Cifra.)

Dos accidentes ferroviarios con dos muertos y seis heridos

Albacete, 9. — A consecuencia de la explosión de la caldera de la máquina del tren expreso Valencia-Madrid, que se dirigía a la capital de España, resultaron muertos en el acto el maquinista y el fogonero. La explosión se produjo en el kilómetro 538, poco después de que el citado tren hubo salido de la estación de El Mugrón.

Debido a la explosión descarrilaron un coche cama, los de Correos y equipajes y dos coches de primera clase y uno de segunda. Pese a lo espectacular del accidente únicamente seis personas resultaron con heridas leves. — (Cifra.)

—o—

León, 9 — Descarriló de madrugada, sin que hubiera que lamentar víctimas, un tren de mercancías en el kilómetro 80 de la vía férrea de Palencia a La Coruña, y que circulaba desde Galicia a Madrid.

Algunos de los vagones se salieron de la vía, que quedó interceptada por espacio de seis horas, interrumpiéndose el tránsito de los trenes que iban a Madrid y viceversa.

Los daños ocasionados, tanto en el material como en la vía, fueron de cierta consideración. — (Cifra.)

Aterrizaje forzoso

Morón de la Frontera, 9. — Un avión de la Compañía "Air France" se vió obligado a realizar un aterrizaje forzoso en la base de esta localidad.

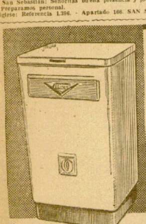
El aparato, un "Superconstellation" cubría la etapa Dakar-Burdeos, y al avión se le incendió uno de los motores cuando sobrevolaba la provincia de Sevilla y su toma de emergencia fué captada por el servicio de protección de vuelos del Ejército del Aire, estación montada en el cortijo denominado "El Judío", que transmitió las órdenes oportunas a las bases de San Pablo en Sevilla y de esta ciudad. El avión eligió como último punto para la toma de tierra, que realizó felizmente. Los ocupantes y pasajeros se hallaban aún, a las siete de la tarde, en Morón de la Frontera, donde esperaban la llegada de otro avión de la misma Compañía para proseguir el viaje. Una de las hélices del aparato accidentado fué hallada por la tarde por la Guardia Civil en una finca del término municipal de [illegible]radas, distante unos 20 kilómetros de esta localidad. — (Cifra.)

Por una apuesta se bebió tres jarras de vino, y murió

Orense, 9. — Murió por una apuesta Alfredo Molina Sánchez, natural de Bande, de 37 años de edad. Este se hallaba en un establecimiento de bebidas de dicha localidad orensana cuando su vecino, Francisco Corral, le apostó a que bebiera tres jarras de vino. Alfredo Molina Sánchez, que se hallaba ya con evidentes síntomas de embriaguez fué recogido por un hermano suyo que acertó a entrar en aquel instante en el establecimiento donde se llevó a cabo la apuesta. Consiguió acostarle en su domicilio, pero a la mañana siguiente fué hallado muerto en el lecho. — (Cifra.)

Grupo financiero de seguros precisa personal en Guipúzcoa

A) Inspectores productores para cada uno de los partidos judiciales con residencia en cabeza de partido. Edad, 25 a 35 años. Hablando vascuence. Ingresos, 8.000 pesetas mensuales.
B) Representantes cobradores en pueblos.
C) San Sebastián: Señoritas buena presencia y jóvenes activos. Interesantes ingresos.
Preparamos personal.
Dirigirse: Referencia 1.396. - Apartado 166. SAN SEBASTIAN.



ELINCA
Industria especializada en
LAVADORAS Y SECADORAS DE ROPA
• CALIDAD
• DISTINCION
• GARANTIA

EL SEÑOR

Don Eduardo Atorrasagasti Casares

FALLECIO AYER, EN ALZA-BUENAVISTA, A LOS 79 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual, don Bonifacio Gogorza; sus apenados hijos, doña Manolita, doña María Angeles, doña María Luisa, doña María del Carmen y don Juan José; hijos políticos, don Tomás González, don Javier Múgica y don Victoriano Cortázar; hermanos, doña Estefanía, doña Juana, doña Cristina (ausente), doña Encarnación y don Erasmo; hermanos políticos, don Alejandro Olegui, don Antonio Marrube (ausente), doña Petra Arrusbarrena, doña María Luisa Aguinagalde, doña María, don José y doña Teresa Gozategui, don Ignacio Lazcanotegui y don Angel Fernández; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver que tendrá lugar HOY, MARTES, a las SEIS de la TARDE desde la casa mortuoria hasta la parroquia de SAN FERMIN, de Pasajes Ancho, donde se celebrarán los funerales de cuerpo presente, y a continuación se verificará el traslado del cadáver al cementerio de la villa de Alza, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

ALZA-BUENAVISTA, 10 de octubre de 1961.

Domicilio: AVENIDA IGNACIO CASARES, 2. (NO SE DESPIDE EL DUELO.)

NOTA. — El santo rosario se rezará HOY, MARTES, a las SIETE y MEDIA, en la citada parroquia.

Fincas Crespo

VENDO piso en Bulevar o alquilo para oficinas. Es un entresuelo.
TRASPASO bar en Parte Vieja, en Rentería y Santa Bárbara.
VENDO piso en villa, con 1.000 m2, con gallinero.
TRASPASO local en Parte Vieja, propio mercería o análogo.
VENDO 3.040 m2 terreno en Aldapeta (ciudad jardín).
FACILITO pequeñas y grandes cantidades para primeras hipotecas.
CRESPO. Garibay, 5, 2.º - De 9 a 1.

Vendo villa

en subida de Igueldo, amplia, que puede ser hotel. CRESPO. - Garibay, 5, 2.º - De 9 a 1.

Ayuntamiento de Pasajes

Hasta el día DIEZ Y NUEVE del actual, inclusive, se admiten proposiciones para la subasta de concesión de coches de alquiler, según anuncio publicado en el "Boletín Oficial de la Provincia" de 25 de septiembre último. Se rectifica la fecha consignada en anuncio anterior publicado en la prensa de San Sebastián sobre este asunto.

Pasajes, 6 de octubre de 1961.
El alcalde:
ANDRES ARAMENDI

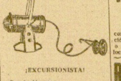
Compro

plegadora de chapa, de metro a metro y medio, y de 1 a 3 mm de grueso. - Apartado núm. 95.

Clases de electricidad

Narrica, 31, 1.º - Teléfono 19494.

letto
AL SERVICIO DEL SUEÑO
50 modelos de muebles cama
14 tipos de colchón
Plaza de Zaragoza, 1



¡EXCURSIONISTA!
Con la lámpara
PANN - LUX
dispondrá de alumbrado y luz roja, que señalará su presencia a los vehículos.
¡ES SU SEGURIDAD!

Maestro de fundición

con dotes de mando, precisa fundición de hierro. Se facilita vivienda o pensión. Escribid: Oficina de colocación núm. 3.006.

Representante

precisa importante fábrica de valvurería industrial, para las plazas de Eibar, Elgóibar, Azpeitia, Azcoitia, Vergara, Zumárraga, Mondragón y Beasain. Dirigirse, por escrito, con amplias referencias, al Apartado 270. VITORIA

TEATRO PRINCIPAL
DESDE EL VIERNES
COMPANIA TITULAR DEL TEATRO DE LA ZARZUELA, DE MADRID
Dirección: MENDOZA LASSALLE
Coro titular del Teatro de la Zarzuela
32 coristas
Orquesta titular del Teatro de la Zarzuela
38 profesores
Maestros directores:
CESAR DE MENDOZA LASSALLE - MANUEL FAIXA
Obras: Katiuska-Marina-Don Manolito-La bruja
Localidades a la venta en taquilla.

Conversaciones occidentales sobre futuras relaciones con Rusia sobre Berlín

La Unión Soviética ha reunido más de diez mil tanques en la Alemania roja

Wáshington, 9. — Los Estados Unidos han empezado conversaciones con sus aliados sobre la forma de continuar "explorando" la situación en Berlín con Rusia.

El secretario de Estado, Rusk, ha celebrado una conferencia almuerzo con los embajadores norteamericanos en Rusia y Alemania Occidental y también con otros importantes asesores.

En las primeras horas de la tarde, los embajadores de Gran Bretaña, Francia y Alemania Occidental se entrevistaron con funcionarios norteamericanos, en lo que el Departamento de Estado ha dicho será casi una serie diaria de conferencias.

Lincoln White, oficial de prensa del Departamento de Estado, dijo a los periodistas que la "exacta estructura" de las futuras conversaciones con Rusia "dependerá del resultado de estos estudios". (Efe.)

Diez mil tanques en la zona soviética

Berlín, 9. — La Unión Soviética y la Alemania Oriental han reunido más de diez mil tanques en la zona comunista alemana, cifra que supera en mucho a la que se encuentra a disposición de las fuerzas de la OTAN en la Europa Occidental, según manifiestan funcionarios de los servicios militares de información occidentales en esta capital.

Estos vehículos blindados se encuentran encuadrados en veinte divisiones de la Alemania Oriental, todas ellas bajo el mando del mariscal ruso Ivan Koniev.

Maniobras militares en la Alemania roja

Bonn, 9. — Un portavoz del Ministerio de Defensa de la Alemania Occidental ha dicho que las maniobras comunistas que se vienen desarrollando en la Alemania roja constituyen una velada movilización de las fuerzas del bloque soviético. Veintidós divisiones soviéticas y otras seis de la Alemania Oriental, equipadas con "las armas más modernas y proyectiles nucleares" toman parte en estas maniobras, en las que participan por vez primera en la zona soviética de Alemania, fuerzas checas y polacas, en unión de las alemanas y rusas. (Efe.)

Endurecimiento de la actitud soviética

Washington, 9. — Los diplomáticos occidentales informan sobre un endurecimiento de la actitud soviética en torno a Berlín y han revelado que el presidente Kennedy ha informado al Kremlin que no habrá negociaciones entre Oriente y Occidente, si los rojos mantienen su actual posición.

Esto ha sido hecho público mientras el secretario de Estado, Dean Rusk celebrará una conferencia especial con el embajador de los Estados Unidos en Moscú, Llewellyn E. Thompson, llamado en la semana pasada para que regresase a Washington al objeto de evacuar consultas sobre la situación alemana. (Efe.)

"No nos intimidaremos", dice Brandt

Berlín, 9. — El alcalde de Berlín occidental, Willy Brandt, ha advertido a los comunistas que dará orden de actuar a los agentes de seguridad occidentales para que impidan que la policía del sector oriental dispare contra berlineses occidentales.

"No nos intimidaremos —dijo Brandt en una conferencia de prensa— por las amenazas comunistas a lo largo de la frontera. La policía occidental no está para contemplar cómo los agentes comunistas disparan sus armas contra ciudadanos occidentales."

El alcalde no reveló los detalles de la citada acción de su policía, pero dijo que "no sería nada espectacular y que trataría de este asunto con los aliados". (Efe.)

Posible entrevista Kennedy-Adenauer

Bonn, 9. — El senador norteamericano K. J. Javits se ha reunido esta mañana durante una hora con el canciller Adenauer, y dijo, al término de la misma, que había tratado, entre otras cosas, de una posible reunión futura entre el canciller y el presidente Kennedy.

Javits afirmó que, al hablar de esa posibilidad, el doctor Adenauer se había mostrado muy favorable a un estrecho contacto con el presidente de los Estados Unidos.

"Queda por saber —dijo el senador— si tal reunión puede tener realidad." (Efe.)

Acuerdo de Francia y Estados Unidos sobre armas atómicas

París, 9. — Francia y los Estados Unidos han firmado notas que hacen efectivo un acuerdo sobre cooperación en el uso del sistema de armas atómicas con propósito de mutua defensa, según anuncia un representante de la Embajada norteamericana en París.

El acuerdo, firmado primeramente en el pasado mes de julio, permitirá a los Estados Unidos equipar e instruir a las tropas francesas con y en el uso de armas ató-

Comenzó en Méjico el II Congreso Mariano Interamericano

Funerales por Pío XII en el Vaticano

Méjico, 9. — El II Congreso Mariano Interamericano se abrió en la capital bajo la presidencia del cardenal José Garibi y Ribera, arzobispo de Guadalajara, en su calidad de legado pontificio, y en presencia de los cardenales Caggiano, arzobispo de Buenos Aires, y de la Torre, arzobispo de Quito (Ecuador); ochenta y dos arzobispos y obispos y cerca de dos millares de eclesiásticos.

La ceremonia de apertura del congreso se celebró en la basílica de Nuestra Señora de Guadalupe. Allí el cardenal Garibi y Ribera pronunció una alocución a los congresistas, a la que siguió una conferencia del P. Balec, de los Hermanos Menores, presidente de la Pontificia Academia Teológica de Roma.

Esta mañana prosiguieron los trabajos propiamente dichos, que concluirán el jueves próximo.

Funerales por Pío XII

Ciudad del Vaticano, 9. — Su Santidad, Juan XXIII, ha presidido hoy una solemne "capilla papal" con motivo del tercer aniversario de la muerte de su predecesor, el llorado Pontífice Pío XII.

A la solemne ceremonia, que se celebró en la Capilla Sixtina, asistieron veinticinco cardenales, siendo oficiado el solemne rito por el cardenal Benedetto Aloisi Masella. A la misa de pontifical asistió también el arzobispo de Manila, cardenal Rufino Santos, que se encuentra en Roma para asistir a la inauguración del Colegio Filipino en la Ciudad Eterna.

El Pontífice oyó la misa desde el reclinatorio y al final de la misma bajó y bendijo el catafalco, impartiéndole la absolución. El coro de la Capilla Sixtina interpretó a tres voces la "Missa pro difunctis" del maestro Domenico Bartolucci. (Efe.)

En Tolosa
Interesa en lo más céntrico, RESTAURANTE, con piso y buena clientela. - Trato directo. Abstenerse curiosos. - Razón: Teléfono 65.733.

Siria pide que sea restablecido su escaño en las Naciones Unidas

COMUNICAN DE BEIRUT HABERSE DECLARADO EL ESTADO DE URGENCIA EN LA NACION

Nasser formará nuevo Gabinete

Sede de las Naciones Unidas, 9.— Siria ha enviado dos mensajes al presidente de la Asamblea General, Mongi Slim, pidiendo que sea restablecido su escaño en las Naciones Unidas. En realidad el Gobierno sirio ha pedido que su delegación vuelva inmediatamente a formar parte de la Asamblea.

Siria se fusionó con Egipto el 1 de febrero de 1958 formándose la República Arabe Unida y en esta fecha Siria renunció a su escaño en las Naciones Unidas.

Se tiene entendido que el Gobierno de Damasco cree que simplemente debe ser restablecido como miembro de las Naciones Unidas sin tener que hacer una solicitud al Consejo de Seguridad como si se tratase de un nuevo miembro.

El Gobierno sirio también ha pedido que el embajador Farid Chechlaui, que fue representante adjunto permanente en la delegación de la RAU hasta que Siria volvió a ser independiente, sea reconocido como jefe de la nueva delegación siria. (Efe.)

Delegación siria en la ONU

Sede de las Naciones Unidas, 9.— El jefe del Gobierno sirio, Mamoun Kuzbari, ha nombrado miembros de la nueva delegación de su país en las Naciones Unidas a los mismos diplomáticos sirios que formaban parte de la delegación de la República Arabe Unida antes de la separación de Siria.

Farid Chablaoui, que antes era el vicepresidente de la representación de la RAU, dirigirá ahora a la delegación siria. (Efe.)

Estado de urgencia en Siria

El Cairo, 9. — La agencia semioficial de la República Arabe Unida, "Oriente Medio", se hace eco de un despacho fechado en Beirut en el que se dice haberse declarado en Siria el estado de urgencia y se señalan movimientos de tropas en aquel país. (Efe.)

Nasser formará nuevo Gabinete

El Cairo, 9. — El presidente de la RAU, Nasser, formará en fecha próxima un nuevo Gabinete, formado totalmente por egipcios, tras la dimisión de los miembros sirios del Gobierno, según se afirma en fuentes bien informadas. (Efe.)

Futuras elecciones

Damasco, 9. — El director general de Información del nuevo Gobierno sirio, doctor Atef Barkawi, ha informado que de las elecciones, a celebrar dentro de cuatro meses, saldrá una Asamblea constituyente que elegirá un Gobierno que habrá de decidir sobre qué partidos políticos podrán reemprender sus actividades.

Dijo también que las escuelas y universidades, cerradas hace seis días para evitar la "infiltración de elementos oportunistas", serán abiertas dentro de breves días.

Por su parte, Damasco sigue completamente en calma y los tanques han sido ya retirados de las calles, si bien los soldados y agentes de la Policía continúan ocupando los puntos estratégicos de la ciudad.

Autobuses repletos de sirios han regresado de Egipto este fin de semana, pero las autoridades no han querido dar información alguna sobre ellos. — (Efe.)

No se permitirán partidos "peligrosos"

Damasco, 9. — El primer ministro de Siria, doctor Kuzbari, ha declarado a más de tres mil manifestantes a favor del nuevo régimen que el Movimiento Nacional Revolucionario se realizó por el bien común y que todos los derechos conculcados se devolverán y serán libres las prometidas elecciones. Kuzbari añadió que, no obstante, no serán permitidos partidos "peligrosos" que puedan tergiversar el espíritu del Movimiento Revolucionario.

El comandante jefe del Ejército sirio, general Abdel Karim Zahreddin, habló a continuación, en términos análogos a los del primer ministro. (Efe.)

Irak reconoce a Siria

Bagdad, 9. — Irak ha decidido reconocer a la República Arabe Siria durante una reunión del Gabinete iraquí.

Irak es el onceavo país que reconoce el nuevo Gobierno sirio. (Efe.)

A LOURDES
El 12 de octubre, FIESTA DEL PILAR, laborable en Francia. Viaje en el día, 275 ptas. - De dos días, 795, todo incluido.
A BAYONA Y BIARRITZ - Mismo día, 100 ptas.
TELEF. 11-4-22 — VIAJES IBERIA, S. A. — CHURRUCA, 8

Troquelistas
Alquilo taller mecánico con maquinaria moderna, situado en el centro de Bilbao. Dirigirse: Sr. ZUBIAURRE. Labayru, 37, 4.º - BILBAO.

REUMA-CIATICA LUMBAGO-NEURALGIAS
Dr. J. OCHOTECO - Zabaleta 4-2.º
De 10 a 12 y 3 a 5 - Teléfono 10705

El Gobierno provisional argelino estudia el plan de De Gaulle

(Viene de primera página.)

A continuación fue interpretada "La Marsellesa," y el ex general Salan dijo que De Gaulle había demostrado su "odio" a los argelinos. Después de las palabras de Salan, el locutor de la OAS dijo: "Esta es Radio Francia. Voz de la Argelia Francesa". "Desde mañana —agregó— escucharéis Radio Francia en vez del boletín de noticias gaullistas." (Efe.)

El Gobierno argelino estudió los planes de De Gaulle

Túnez, 9. — El "Gobierno Provisional Argelino" ha comenzado hoy, bajo la presidencia de Ben Yussef Ben Jedda, el debate sobre el plan del presidente De Gaulle para establecer una "administración transitoria" en Argelia y la participación del ejército nacionalista musulmán en las fuerzas de policía de una futura república argelina, según se cree saber en círculos competentes de esta ciudad. La reunión de hoy ha tenido lugar después de varios días de conversaciones entre algunos de los ministros del "gabinete" para estudiar "cuestiones internas". (Efe.)

Atentados musulmanes en Orán

Argel, 9. — Elementos insurgentes musulmanes, en Orán, derribaron a un europeo que paseaba en bicicleta y, después de ocasionarle la muerte con un tiro de arma de fuego en la cabeza, prendieron fuego a su cadáver, después de haberle rociado con gasolina.

Otro grupo de insurgentes hirió gravemente a un europeo en otra parte de la ciudad, mientras que grupos de europeos prendían fuego a dos establecimientos de propiedad musulmana.

En el distrito judío de Orán, grupos de desconocidos provocaron fuegos en diversos establecimientos. (Efe.)

Bombardeo francés en Argelia

Uxda (Marruecos), 9. — El tráfico ferroviario entre Marruecos y Argelia quedó interrumpido durante tres horas como consecuencia, según se declara de fuente marroquí, de un bombardeo de las fuerzas francesas en Argelia, que originó importantes daños en la vía, en un centenar de metros, en territorio de Marruecos. (Efe.)

Juicio sobre Ferhat Abbas

El Cairo, 9. — El primer ministro del Gobierno provisional argelino, Yussef Ben Jedda, ha dicho de su predecesor, Ferhat Abbas, que "aunque eficiente, es un hombre de pensamiento y de acción lentos; no es el hombre que la revolución necesita en la actual coyuntura".

Esta manifestación ha sido citada en un artículo que publica el semanario "Rose Al-Yussef", firmado por su director, Mahmud Rida, quien dice que entrevistó a Ben Jedda en el avión que les conducía desde Belgrado a Roma, después de la conferencia de países neutralistas celebrada en Belgrado.

Ben Jedda dijo también, según Rida, que Abbas no había dimitido, sino que fue "relevado" de su puesto por decisión del Consejo Revolucionario Argelino, formado por cincuenta miembros.

En el mismo artículo se cita también al ministro argelino de Información, Mohamed Yazid, como habiendo dicho que "Ben Jedda es la fuerte personalidad necesaria en las presentes circunstancias". (Efe.)

¿Va usted a viajar?
Entonces adquiera sus billetes de ferrocarril, sus pasajes aéreos y marítimos para todo el mundo a precios oficiales de taquilla y sin NINGUN RECARGO, en
VIAJES LUGAR, S. A.
SAN SEBASTIAN, Pl. de Guipúzcoa, 16. Teléfs. 21.189 y 12.385.
EIBAR: O'Donnell, 1. Tel. 73.496.
IRUN: P. de Colón 63. Tel. 62.326

La señora Golub regresó a Rusia

(Viene de primera página.)

sido sometido a vigilancia y se han adoptado estrictas medidas de seguridad. Toda persona que entraba o salía de él tenía que exhibir su documentación o su pasaporte.

Una vez a bordo del avión, la señora Golub, el aparato despegó inmediatamente con dirección a la Unión Soviética, volando sobre Noruega para evitar hacerlo sobre territorio de la Alemania Occidental, ya que a los aeroplanos rusos no les está permitido volar de noche sobre la República Federal de Alemania. (Efe.)

Aumento del valor de las exportaciones

(Viene de primera página.)

año alcanzaron los 183.287.000 dólares.

En 1959, las exportaciones de los siete primeros meses alcanzaron la cifra de 106.688.000 dólares y en el año, 152.848.000 dólares. En julio de 1960 las importaciones norteamericanas de España se valoraron en 6.842.000 dólares (la cifra más elevada en lo que va de año) y de enero a julio el total ha sido de 41.213.000 dólares.

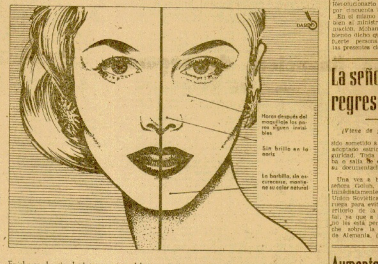
En 1960 las importaciones españolas fueron valoradas por lo que se refiere al período enero-julio en 52.553.000 dólares y el total del año fue de 86.276.000 dólares.

En 1959, las importaciones de los siete primeros meses se elevaron a 43.303.000 dólares y en los doce meses del año a 75.448.000 dólares.

En todo el año 1960, las exportaciones de los Estados Unidos a España se valoraron en 45.020.000 dólares y las importaciones de España en 50.256.000 dólares. En los años siguientes las exportaciones han sobrepasado en valor a las importaciones. (Efe.)

El ministro español de Agricultura, en París

París, 9. — Don Cirilo Cánovas, ministro español de Agricultura, ha llegado a esta capital en avión para asistir a la reunión del martes de la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo. — (Efe.)



En el acto el cutis adquiere un aspecto delicioso, tan aterciopelado que no precisa polvos.
Durante muchas horas el cutis sigue luciendo la misma lozanía, como recién maquillado.

DESCUBRIMIENTO...
de extraordinaria duración de un maquillaje fluido

Inalterable. Su belleza podrá lucir horas y horas, pues el maquillaje Angel Face Fluidó se conserva todo el día como en el momento de aplicado y sin cambiar de tono.

Rápido y cómodo. Se aplica fácilmente, queda perfectamente adherido al cutis.

Altamente hidratante Desengrasa la piel sin resecarla.

Angel Face Fluido
Pond's


Concesionarios: FEDERICO BONET, S. A. - Edificio Boneco - Madrid

A St. Jean de Luz - Biarritz - Bayona
SERVICIO DIARIO EN AUTOPULLMAN
Salidas de San Sebastián: 9 - 10,45 - 14,30 y 18,30.
Salidas de Bayona: 8,15 - 11,15 - 14 y 19,30 h.
Reserva de plazas: Teléfono 12.385. - Plaza de Guipúzcoa, 13.

DINERO
Le ofrezco la solución inmediata de su necesidad económica, proporcionándole cualquier cantidad, por pequeña o grande que sea, con garantía de hipoteca. Interés normal.
Encontrará la más rígida discreción y los servicios gratuitos que la moderna organización de mis oficinas pueden rendirle durante la vigencia del préstamo.
Fincas Lorente
PLAZA BUEN PASTOR, 6, PRAL. Teléfono 14.533. SAN SEBASTIAN



Viajante maderas
se necesita para asunto complemento de sus actividades habituales. - Escribid: ALAS número 437. Loyola, 1.

Encofradores y peones
Se necesitan oficiales 1.ª y peones ordinarios. Razón: Urbieta, 38, 1.º

PERSONA
que recogió carpeta con documentación, noche día 7, en la calle Hnos. Iturrino, ruego devolución llamando teléfono 12.229. Se gratificará.

CINE Y TEATRO

Miramar:

"LOS DIABLOS DEL PACIFICO"

Esta película ha sido realizada por Richard Freicher sobre un tema sacado de una novela de Francis Gualtney y nos narra en imágenes un episodio bélico del que son protagonistas los "marines" norteamericanos durante la pasada contienda. No descubre nada nuevo el film, pero hay que apuntar a su favor que está bien realizado y logra captar la atención del espectador con escenas emocionantes que son servidas con buena fotografía en color. Junto a la parte bélica y la escenografía de los campos de batalla viene la trama humana encomendado su desarrollo a un grupo de buenos actores, como Robert Wagner, Broderick Crawford y Terry Moore, entre otros.

Pequeño Casino:

"EL ULTIMO PARAISO"

Por lo que tiene de reportaje cinematográfico resulta interesante esta película realizada por Folco Quilli quien nos descubre un mundo inédito, haciendo entrar la cámara en los mismos abismos del océano para captar sus misteriosas e impresionantes bellezas y servírnoslas luego en color para mayor realce de los escenarios naturales fotografiados. Estos paraísos ejercen un poder de atracción irrefrenable para determinados pueblos como lo tiene la tierra para otros. Y sobre tan sencilla como antigua justificación de vida se basa el film.

Novedades:

"LAS MANOS DE ORLAC"

Sigue esta película fielmente el relato de una novela de Maurice Renard y precisamente por ello la transcripción en imágenes, por carecer de agilidad cinematográfica, resulta lenta en su desarrollo y consecuentemente pesada, hasta el punto de que el espectador puede creer que los complejos morbosos del protagonista son transmisibles. Un buen guionista hubiera podido sacar partido del asunto. Aquí hubo un guionista malo. No es lo mismo leer una novela que nos la cuenten punto por punto y de un tirón. El actor Mel Ferrer tampoco está muy acertado y su labor es desigual. Lo único destacable por sí misma, es Dany Carrel y al final cometen el error de matarla. En fin, suspense frustrado por las causas dichas. — I.

Género lírico en San Sebastián

El próximo viernes, día 13, va a tener lugar la presentación en nuestra ciudad de la Gran Compañía Lírica que dirige el maestro César de Mendoza Lasalle.

Este incansable artista, que viene sosteniendo una tras otra, campañas sinfónicas, de ópera, ballet y últimamente de género lírico español, ha querido resucitar y dignificar en su escena y proyección las joyas líricas españolas que más importancia adquirieron en aquellos años, en los que la zarzuela era reina y señora de los escenarios españoles: Dos obras de la popularidad de "Marina", de Arrieta, y de "La Bruja", de Chapí, vienen encabezando esta magnífica excursión artística que César de Mendoza Lasalle inició en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, con gran éxito, y que ahora recorre en triunfo toda España. En San Sebastián por lo visto van a permanecer tan sólo cuatro días, y en ellos, junto a estas dos grandes obras líricas españolas del pasado siglo, se representarán dos zarzuelas del maestro Pablo Sorozábal: "Katiuska", que es con la obra que debuta esta compañía, y "Don Manolito", que la han elegido como despedida.

Viene al Teatro Principal toda la compañía de Madrid completa, es decir, con los mismos cantantes, entre los cuales se encuentra el tenor eibarrés José Ramón Orozco, los barítonos Francisco Kraus y Pablo Vidal. Los Coros de dicho teatro y la orquesta del mismo también, de cuarenta ejecutantes, con decorados de Brurman, la dirección escénica a cargo de Luis Bellido, y al frente de la orquesta el propio maestro Lasalle, asistido en las funciones de repetición por el maestro Manuel Faixá.

Un verdadero acontecimiento lírico.

I.

Se ofrece

señorita para dar clases a domicilio, párvulos. — Teléfono 17.732.

Relojero

conociendo perfectamente el oficio, se precisa. Reina Regente, núm. 6. (Relojería.)

Actividades para el curso 1961-62 del Cine Club Universitario

Durante el curso de 1961-62, y en el período que abarca de octubre a mayo, el Cine-Club Universitario celebrará todos los meses dos sesiones normales, dedicadas ambas a películas de largo metraje, proyectándose aquellas que, dentro del escaso margen que tenemos para elegir, sean a poder ser desconocidas, y con un mínimo de valores cinematográficos capaces de producir un ameno diálogo entre los asistentes a las sesiones; bien por la problemática de su tema o por su acertada o interesante realización.

Aparte de estas dos sesiones mensuales, el Cine-Club Universitario tiene idea de organizar otras dos sesiones, también mensuales, dedicadas al cine documental y cortometrajes, para los cuales ya contamos en firme con algunos títulos de indudable interés. Estas sesiones se dedicarán en su mayoría a presentar a los socios del Cine-Club las últimas realizaciones de los cineastas españoles, entre los cuales se encuentran una serie de filmes que si bien no vamos a afirmar que son de una reconocida categoría, sí podemos decir, que las pocas veces que se han proyectado han suscitado encendidas polémicas, por las nuevas tendencias que han mostrado sus realizadores.

Estas sesiones, en algunas de las cuales podremos contar con la asistencia de algunos de los creadores de las obras, nos servirán para efectuar un estudio más profundo y detallado de las nuevas corrientes del cine actual, pudiendo, por tanto, considerarlas como sesiones de cine estudio, y que esperamos sean favorablemente acogidas por los verdaderos aficionados al cine.

Al mismo tiempo queremos advertir para cuantos todavía no pertenezcan al Cine-Club Universitario, que para darse de alta no tienen más que hacer figurar su deseo en las oficinas de la Jefatura Provincial del S. E. U., avenida de España, 35, primero, donde de cinco a ocho de la noche se darán toda clase de informes.

Calificación moral de los espectáculos

CINE. — "No soy culpable" (2). "El quinteto de la muerte" (3). "Los diablos del Pacífico" (3). "La Gestapo en acción" (3). "Yo soy el madre y la madre" (3). "Margarita se llama mi amor" (3). "Las manos de Orlac" (3). "El último paraíso" (3). "Oklahoma" (3). "Los ballets de París" (3). "Nacida en marzo" (3). "Historia de un joven pobre" (3). "Camarote de lujo" (2). "Tres vidas errantes" (s. c.). "Retrato en negro" (4).

Los números que figuran entre paréntesis expresan la calificación moral dada por la Oficina Permanente de Vigilancia de Espectáculos dependiente de la Comisión Episcopal de Ortodoxia y Moralidad. (1) Todos, incluso niños. (2) Jóvenes. (3) Mayores. (3 R) Mayores, con reparos. (4) Gravemente peligrosa.

TOROS Y TOREROS

Sendas orejas para Fermín Murillo y Luis Segura

Zaragoza, 9. — Segunda corrida de feria con buen tiempo y buena entrada. Siete toros de Juan Cobaleda, el primero de rejones y los otros seis de lidia ordinaria de Lisardo Sánchez, bien presentados y bravos.

El caballista Josechu Pérez de Mendoza se luce con el suyo, de 506 kilos, que dio buen juego. Clavó tres rejones de los largos entre aplausos y música; dos buenos pares de banderillas largas y uno de las cortas con una mano y otros dos con las dos manos. Un rejón de muerte y descabello pie a tierra al tercer intento. (Ovación y vuelta.)

En lidia ordinaria Manuel Dos Santos recibe a su primero de 506 kilos con cinco verónicas y media y es aplaudido. Tres buenas varas. El diestro se adorna en quites con Murillo. El torero banderillea de poder a poder y es ovacionado. Brinda al público y se luce en dos tandas de redondos que se aplauden. El toro está aplomado de las varas. Un pase con la izquierda y el toro se encuela. Más pases con la derecha para pinchazo y media. (Silencio.)

Fermín Murillo recibe al segundo, de 475 kilos, con cinco verónicas. Dos varas recargando en la segunda. Murillo quita por chicuelinas. Tres pares. El diestro brinda a la "Reina de la Fiesta" y ejecuta varios pases por bajo, nueve redondos y el de pecho. (Ovación.) Suena la música y da tres pases con la izquierda y el toro se cae. Otra tanda con la derecha, uno circular y el de pecho. (Ovación.) Una tanda con la izquierda y el de pecho y el diestro es aclamado. Más con la izquierda y un molinete para un pinchazo hondo y una entera. (Ovación grande, una oreja, petición de la otra, vuelta y salida a los medios.)

Luis Segura recoge con la capa a su primero, de 463 kilos, que recibe dos varas y dos picotazos. Dos pares y medio de banderillas. Faena variada por bajo con dos tandas de redondos y el de pecho que se aplauden y suena la música. Otra tanda con la izquierda y el de pecho. (Ovación.) Sigue con buenos redondos terminados con un farol y otro de pecho. Dos pinchazos y una estocada. (Ovación, vuelta y salida a los medios.)

Manuel Dos Santos recibe al cuarto, de 465 kilos, corniabierto, con cuatro verónicas y media. Tres varas. A la primera se rompe el palo y es derribado el picador. Tres pares. Comienza la faena con ayudados en las tablas, tres tandas de redondos y el de pecho. Varios adornos y el diestro es aplaudido y suena la música. Continúa con varios por alto y de espaldas muy valiente. Cinco pinchazos y una pescuecera. (Un aviso.) Descabella a la primera. (Aplausos.)

Fermín Murillo para al quinto, de 512 kilos, con la capa. Dos buenas varas y un refilonazo. Dos pares y medio de banderillas. Pases de castigo y siete en redondo que se ovacionan. Otras dos tandas de redondos y el de pecho que se aclama y suena la música. Buena tanda con la izquierda para cuatro pinchazos y descabello a la primera. (Ovación. El público le obliga a dar la vuelta al ruedo y saludar desde los medios.)

Luis Segura recibe al que cierra plaza, de 520 kilos, con cuatro verónicas y media que se aplauden. A la primera vara el picador cae dentro del callejón. Segura se luce en dos chicuelinas y un farol. Otra vez es derribado el picador. Dos varas más y dos picotazos. Varios con la izquierda muy ceñidos. Más faena y el diestro es muy aplaudido y suena la música. Continúa exponiendo mucho con la derecha. Gran estocada. (Ovación grande, una oreja, petición de la otra, vuelta y salida a los medios.) El diestro es despedido con una ovación. (Cifra.)

Vendo terreno

en Urnieta, junto carretera. Razón: Teléfono 59.573.

MUSICA

Festival artístico del Coro Easo y la Schola Cantorum, en el Teatro Gran Kursaal

Hoy, martes, a las siete y media de la tarde, en el Teatro del Gran Kursaal, tendrá lugar el "Día de la danza y del folklore", organizado con motivo de las bodas de oro del Colegio de los Angeles, con participación del Coro Easo y la Schola Cantorum.

En la primera parte intervendrá el Coro Easo, bajo la dirección del maestro González Bastida, interpretando "Ator mutil", de Guridi, y "Cuatro cantos espirituales de los negros".

A continuación, el grupo de danzas de la Schola Cantorum de Nuestra Señora del Coro bailará "Espadas de Zumárraga", "Minueto de Amboto", "Aurresku", "Txanton Piperri", "Launako", "Edate Dantza" y "San Juan Arcos".

Finalmente, la Schola Cantorum, bajo la dirección del maestro Arzorena, cantará "Alta Gurea", del Padre Madina; "Kaiku", de Lebordes; "Maitasun", de Guridi; "Udezken Denaan", de J. Olaizola; "Txatxangorri" e "Iru ¡Txalto", del Padre Donostia.

Las localidadesa a precios populares, se expenderán en las taquillas del teatro.

Huelga decir la expectación que entre el público donostiarra despierta la actuación extraordinaria de estas agrupaciones tan laureadas, máxime en esta ocasión, en que se conjuntan en honor del Colegio de los Angeles, de cuya institución son exalumnos la mayoría de los actuantes.

TELEVISION

SOBREMESA. — 2.30: Apertura y presentación. — 2.32: Panorama. — 2.45: Mundo insólito. — 3: Telediario. — 3.25: Cotizaciones de bolsa. — 3.30: El tiempo. — 3.35: El cine y su mundo. — 3.45: Kilómetro cero. — 4: Por tierras de España. — 4,02: Cierre.

NOCHE. — 7.30: Escuela TVE. —8: Lectura del programa de noche. — 8,02: Telefilm seriado. — 8.30: Así será la "Gala Philips 1962". — 9: Este es Mac Graw. — 9.30: Telediario. — 9.43: El tiempo. — 9.45: Atlas de música. — 10: Los muertos no se cuentan. — 10.30: Los amigos del martes. — 11.30: Telediario. — 11.45: Versos a medianoche. — Momento musical. Recuerda... — 12: Cierre.

5 POR PESETAS

y le usted tener en su casa el mejor TV

Mervi

Informes en CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS General Primo de Rivera, 9 del más avanzado sistema de venta por CONTROL DE USO

Necesitamos

soldador de 1.ª Instalaciones Industriales. - Presentarse en Avda. Industrial de Eguia, núm. 6.

Fajas Unik

CUERPOS PERFECTOS

Fuenterrabía, 36 - SAN SEBASTIAN

FRONTON URUMEA

Partidos para hoy, martes, a las cuatro menos cuarto de la tarde:

Primero. — GOICOECHEA II y ARESO contra ELGORRIAGA y ECHAVE I.

Segundo. — URRESTARAZU y SAGARNA contra OZCOIDI y ELIZALDE III.

Cualquier tiempo pasado...

SAN SEBASTIAN HACE 70 AÑOS

10 DE OCTUBRE DE 1891

El baño de los grandes duques

A propósito del tema referente a que los celadores de la playa que habían dejado bañarse a los grandes duques rusos y no a los demás bañistas, por el mal estado de la mar, el cabo de la playa y sus compañeros hacen constar que ellos trataron de impedir que se bañasen los grandes duques Wladimiro y Alejo, a quienes dieron conocimiento de la orden prohibitiva, pero que éstos hicieron caso omiso de dicha orden lanzándose al agua.

Escolta real

El escuadrón de la escolta real que vino a nuestra ciudad al servicio de S. M. la reina Regente doña María Cristina, no irá con ésta a Burgos: marchará directamente a Madrid, saliendo el próximo lunes en el tren de la tarde. En el mismo tren irá su brillante oficialidad.

Multa

La División de Ferrocarriles del Norte de España ha informado al Gobierno Civil de Guipúzcoa que ha procedido a imponer dicha Compañía el debido correctivo por los retrasos que sufrieron los trenes 23 y 1 en los días 8, 11 y 13 del mes de agosto último.

El viaje real

S. M. la reina saldrá de San Sebastián para Burgos el próximo lunes a las diez de la mañana, para llegar a las cuatro de la tarde. Inmediatamente se dirigirá a la catedral. Permanecerá en la capital burgalesa dos días. La reina estuvo ayer mañana en el convento de Miracruz, desde donde se trasladó a la playa. Por la tarde no salió de Palacio.

ECONOMIA Y FINANZAS

Billetes de Banco extranjeros

Cambios que regirán para la semana del 2 al 8 de octubre de mana del 9 al 15 de octubre de 1961, salvo aviso en contrario.

Vendedor:		Ptas.
1	dólar U. S. A.	60,16
1	dólar canadiense	58,17
1	franco francés nuevo	12,21
1	franco argelino nuevo	11,81
1	franco C. F. A. nuevo	23,55
1	libra esterlina	168,80
1	franco suizo	13,87
100	francos belgas	119,65
1	marco alemán	15,03
100	liras italianas	9,68
1	florín holandés	16,54
1	corona sueca	11,51
1	corona danesa	8,67
1	corona noruega	8,41
100	marcos finlandeses	18,55
1	schilling austriaco	2,32
100	escudos portugueses	201,25
1	dirham (100 francos marroquíes)	10,89
100	cruceiros	20,74
1	peso mejicano	4,72
1	peso colombiano	8,16
1	peso uruguayo	5,07
1	sol peruano	1,90
1	bolívar	12,35

Notas económicas

Madrid, 9. (De nuestro corresponsal, JOSE LUIS FERNANDEZ RUA.) — Coruña, Vigo, Santander y Bilbao siguen interesándose para que sea en esas ciudades donde se instale la refinería de petróleo que se montará en el Norte de España.

Bilbao propuso que se montara en el río Barbadun, entre Somorrostro y San Julián de Musques. El oleoducto iría por Ciérvana y la ladera del Sevantes. Y la toma de crudos en el contramuelle de Santurce.

—En Dijon (Francia) se celebrará del 31 de octubre al 12 de noviembre la "Feria Francesa de la Alimentación".

—El mejor medio de que no se produzcan atascos en las calles es que haya menos automóviles. Llegará el momento en que será mejor en algunas ciudades caminar por las aceras, si lo que se quiere es ganar tiempo. Hasta tal punto es cierto que en Francia se estudia el medio de mejorar las bicicletas, para con ellas poder viajar por las calles de París con más rapidez.

—La exportación de uva "Ohanes", realizada por Almería durante la actual campaña, hasta el 15 de septiembre, alcanzó un total de 1.838.367,50 kilos, que han sido enviados a diferentes países.

Sociedad Industrial Asturiana "Santa Bárbara, S. A."

Capital: 531.562.500 ptas. - Reservas: 39.016.582,32 ptas.

Suscripción de 100.000 obligaciones de 1.000 pesetas cada una

TIPO DE EMISION: A la par, libre de gastos para el suscriptor

INTERES ANUAL: 6,95 por 100 con impuestos, excepto el de negociación, que será a cargo de la Sociedad emisora

Cupones semestrales de vencimiento 13 de abril y 13 de octubre de cada año

El primer cupón a pagar será el de vencimiento 13 de abril de 1962

RENTA LIQUIDA: 6,50 por 100 habida cuenta de la prima extraordinaria que se detalla más adelante

AMORTIZACION: En un plazo máximo de 25 años. La Sociedad, a los 5, 10, 15 y 20 años de la fecha de emisión y por medio de sorteos de una quinta parte de la totalidad de las obligaciones emitidas, determinará los títulos a cuyos tenedores concederá el derecho de opción entre el reembolso del valor nominal, libre de gastos, o continuar en posesión de los títulos, manteniéndoles el mismo derecho de opción en cualquiera de los vencimientos posteriores de aquellos plazos.

Todas las obligaciones que opten por el reembolso quedarán amortizadas automáticamente.

La Sociedad se reserva el derecho de anticipar, total o parcialmente, la amortización.

PRIMA ANUAL EXTRAORDINARIA: Estas obligaciones disfrutarán, además de una prima anual extraordinaria, del 1,22 por 100, o sea, 12,20 pesetas por obligación, libre de gastos e impuestos, a partir del primer año de la emisión hasta su amortización, pagándose incluso la prima correspondiente al año en que se realice ésta. A tal efecto los títulos tendrán cupones especiales para la percepción, por el titular, de esta prima anual extraordinaria que se concede.

Se solicitará la admisión de estas obligaciones a la cotización oficial de las Bolsas de Madrid y Bilbao y se gestionará su inclusión en la lista de valores admitidos por la Dirección General de Seguros para las reservas obligatorias de las Compañías de Seguros y de las entidades de capitalización y ahorro.

Se ha solicitado de la Junta de Inversiones declare estos títulos aptos para la constitución de reservas de Montepíos y Mutualidades Laborales.

La inversión en estos títulos goza de la desgravación establecida por la Ley de 26-12-58, en la Contribución General sobre la Renta, así como de la exención regulada por las disposiciones del Ministerio de Hacienda del 5 y 6 de agosto de 1959, sobre incrementos no justificados de patrimonio.

LA SUSCRIPCION PODRA EFECTUARSE EN LAS SIGUIENTES ENTIDADES BANCARIAS:

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO — BANCO DE BILBAO
BANCO ASTURIANO DE INDUSTRIA Y COMERCIO — BANCO HERRERO
BANCO HISPANO AMERICANO — BANCO URQUIJO
BANCO DE GIJON — BANCO DE VIZCAYA
BANCO DE VITORIA — BANCO GUIPUZCOANO
BANCO DE LA CORUÑA — BANCO GARRIGA NOGUES
CREDITO NAVARRO — BANCO MERCANTIL E INDUSTRIAL
LA VASCONIA
BANCO HISPANO SUIZO

LA SUSCRIPCION PUBLICA QUEDARA ABIERTA EL DIA 13 DE OCTUBRE DE 1961

pudiendo declararse cerrada en cuanto quede cubierta la emisión.

¡Es una maravilla! ¡Algo increíble!

Estas son las manifestaciones del público después de admirar el

TODD AO

instalado en el TEATRO ASTORIA, único local que cuenta con este sistema revolucionario, "el milagro del cine", EN TODO EL NORTE DE ESPAÑA. ¡Un equipo único, insuperable, DE ENORME PERFECCION, importado de ALEMANIA por la Marca WESTREX COMPANY! ¡Admiren este sistema maravilloso, a través del magnífico complemento "ESTO ES EL TODD-AO", y del más hermoso espectáculo del mundo:

Oklahoma

¡Una espectacular y grandiosa superproducción musical, en TECHNICOLOR, premiada con "Dos Oscar" por la Academia de CC. y AA. de Hollywood! ¡VOCES MARAVILLOSAS!... ¡COROS ESTUPENDOS!... ¡PAISAJES DE VERDADERO ASOMBRO!... ¡EL OESTE ESPECTACULAR A TRAVES DEL INIGUALABLE TODD-AO DEL ASTORIA DE SAN SEBASTIAN! ¡ALGO QUE RECORDARAN TODA LA VIDA!

(Para mayores.) - Localidades a la venta para toda la semana, incluidos el Día del Pilar y el próximo domingo. ¡Pidan las suyas!... Sesiones diarias a las 4,15, 7,15 y 10,30.

CINE NOVELTY | HOY

¡Sensacional estreno!

La Gestapo en acción

LA CULMINACION DEL "SUSPENSE" EN UNA INTRIGA DE ESPIONAJE

Destacada interpretación de Dawn Adams

UN VIGOROSO TESTIMONIO DE LOS PROCEDIMIENTOS EMPLEADOS POR EL ESPIONAJE.

(Mayores.)

¡SIETE MILLONES DE PESOS INVERTIDOS EN LA COLOSAL PELICULA

CAFE COLON

reviviendo toda una época inolvidable. Si España tuvo un gran triunfo con "EL ULTIMO CUPLE", Méjico lo tiene con

CAFE COLON

Las canciones más famosas de la época de la revolución mejicana a través de la voz pasional de MARIA FELIX.

CAFE COLON

seguía ofreciendo en plena revolución su espectáculo bullicioso, frívolo y galante.

CAFE COLON

¡Toda una época de Méjico, con sus mejores intérpretes!

María Félix y Pedro Armendáriz

En Cinemascope y Eastmancolor

Desde mañana en el TEATRO PRINCIPE

(Mayores.) - Pidan localidades

HOY, último día en Sn. Sn. "LOS BALLETS DE PARIS"

No pasará a ningún otro local.

(Mayores.)

SALON DE BELLEZA

HOTEL HISPANO AMERICANO

DIPLOMADA ESTHETICIENNE

TRATAMIENTO ESTETICO - LIMPIEZA Y MASAJE FACIAL, ETC.

SAN MARTIN, 1 — SAN SEBASTIAN — TELEFONO 11.361

IBERDUERO, S. A.

Hoy, martes, día 10, se suspenderá el servicio, de 12 a 14 horas, en ZORROAGA (zona de Hospitales) y ERGOBIA, para efectuar diversos trabajos en las líneas de esta Sociedad.

MADRID

General sentimiento en los medios deportivos madrileños por la inesperada muerte de don Eduardo Teus

Rumores de que Dominguín vuelve a los ruedos.-"Nuestros antepasados eran tan fuertes y tan buenos bebedores como los vascos", dice el embajador de China

Madrid, 9. (De nuestro corresponsal, JOSE LUIS FERNANDEZ ...UA.) — El otoño ha venido... y nadie sabe cómo ha sido, podríamos decir parafraseando al poeta. Porque de los rigores del calor canicular pasamos primero al frío extremo y de aquí, ahora, a estos días tan templados, que son una delicia.

Esto ha sido la temperatura de ayer y de hoy en Madrid. Las calles, el domingo, aparecieron muy animadas bajo un cielo azul nítido. El Retiro ofrecía un espléndido aspecto y muy particularmente el parque japonés, que fué visitadísimo. Es un acierto en su estilo.

¿Saben que anticipándose al invierno un popular casino encendió la calefacción con gran alborozo por parte de sus socios, pero que trató de apagarla a las 24 horas, porque el otoño había aparecido cuando se creía imposible su existencia?

Pero pese a todo las amas de casa piensan hacer acopio de carbón ante los próximos fríos, que lo mismo pueden comenzar dentro de unas horas que de unos meses. La reciente experiencia les ha servido de mucho.

Por cierto que en Madrid entre los meses de noviembre y marzo se consumen alrededor de 900.000 toneladas de carbón.

A pesar del buen tiempo no fué mucho el público que acudió a las dos novilladas que se celebraron en Madrid. Nada se perdieron los aficionados ausentes, ya que en ambos redondeles se escucharon los tres avisos reglamentarios, debido a la desafortunada actuación del colombiano Luis Campero en la Monumental y de Manuel Cansino en Vista Alegre, ambos debutantes.

En cambio, fué mucho el público que se desplazó al hipódromo de la Zarzuela, en donde, a pesar de correr sólo 29 caballos, todas las pruebas fueron seguidas con gran interés, sobre todo el Premio Villamejor. Estaba dotado con cien mil pesetas y una copa, a lo que podían optar toda clase de potros y potrancas de tres años nacidos y criados en España. Los 2.700 metros que separaban a los participantes de la meta fueron corridos magníficamente por "Vik", del señor Beamonte. Este, entre grandes ovaciones, recogió la copa de manos de la vizcondesa de Irueste.

Homenaje a un poeta

El Círculo Catalán ha inaugurado el ciclo cultural con una velada dedicada a la memoria del gran poeta y dramaturgo don José María de Segarra. Intervinieron en este acto don Salvador Ferrer Maura, presidente de dicho círculo; el poeta don Rafael Morales, en representación del Ateneo de Madrid, y el también poeta don Lope Mateo. Fué leída una carta del ministro señor Gual Villalbí, presidente del Ateneo barcelonés, adhiriéndose al acto y manifestando que por encontrarse enfermo no podía asistir personalmente.

En representación de la Sociedad de Autores habló por último el académico don Joaquín Calvo Sotelo, que subrayó en líricos párrafos las diversas facetas de la personalidad del recientemente fallecido poeta catalán.

Pradera, a Túnez

Vía Roma, salió el domingo para Túnez el embajador de España en dicha república, don Juan José Pradera.

Diputados norteamericanos

Invitados por el Ministerio de Asuntos Exteriores y la Organización Sindical, llegaron hoy a Barajas un grupo de miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos. Vienen con el fin de conocer algunas realizaciones españolas.

Caza menor

Se ha levantado la veda y miles de cazadores salieron al campo. No todas las escopetas tuvieron la misma suerte. Hubo de todo. Y a Madrid llegaron las piezas cobradas.

En el mercado aún es prematura la fecha. De perdices hubo pocas y se cotizaron a 38 pesetas pieza.

En cuanto a los conejos hay de distintos precios. Desde 30 a 40 pesetas la pieza.

La fama

El embajador de China le ha dicho en una entrevista a la periodista María Luz Nachón, ante unas grandes botellas de jade: "Nuestros antepasados eran tan fuertes y tan buenos bebedores como los vascos."

La muerte de Teus

Ha causado general sentimiento en los medios deportivos madrileños la inesperada muerte del popular cronista deportivo don Eduardo Teus, víctima de una angina de pecho cuando presenciaba en la tribuna de la prensa del estadio de San Mamés el encuentro Atlético de Bilbao-Real Madrid.

El señor Teus fué guardameta del Real Madrid de 1916 a 1918 y dos ocasiones seleccionador nacional de fútbol. Como cronista deportivo era profesional desde 1920, año en que empezó a escribir en el diario "El Imparcial". Tenía como timbre de gloria haber presenciado todos los encuentros celebrados por la selección española de fútbol.

Contaba en la actualidad 61 años ya que nació en Manila el 26 de noviembre de 1896. Esta tarde tuvo lugar el sepelio. Con los familiares formaron en la presidencia el ex ministro señor Martín Artajo y el presidente de la Asociación de la Prensa, señor Gómez Aparicio.

Nuevos teatros

Definitivamente el Teatro Bellas Artes será inaugurado en la segunda quincena de este mes, aunque no se sabe la fecha fija. En cuanto al Club y al Torre de Madrid se cree que abrirán por vez primera sus puertas en este mismo año. No así el Eduardo Marquina, que se inaugurará posiblemente dentro de un año.

Vuelve Luis Miguel

Se habló mucho de la retirada definitiva de Luis Miguel. De que se lo había prometido a su esposa, Lucía Bosé. Se da la circunstancia de que el gran torero —contrariamente a lo que sucede con otros— colgó el traje de luces en una etapa de su vida francamente esplendorosa. Porque a Luis Miguel se le podrá o no tener simpatía; lo que no cabe duda es que es un maestro, quizá el que hoy en día mejor conozca a las bestias que ha de lidiar.

¿Sorprende de veras la noticia que ahora, con carácter de rumor, circula por Madrid de que Luis Miguel vuelve? Pues no; se fija incluso fecha —la primavera— en la Monumental madrileña para darle la alternativa a Andrés Vázquez.

Punto y aparte

El alcalde de Los Angeles, mister Edward Roybal, llegó a Madrid con el fin de asistir a los actos del cuarto centenario de la capitalidad.

—Mario Cabré estuvo en esta ciudad. ¿Motivo del viaje? La pintura. Ahora pinta. Es pintor abstracto. Las cámaras de televisión recogieron hace unos días un cuadro de Mario Cabré que era un galimatías.

—Diez periodistas canadienses han llegado a España invitados por la Dirección General de Turismo para realizar una jira por Andalucía.

—Mister Richard Aldrich, jefe de la Misión Económica Norteamericana en España, regresó de Nueva York.

—Un grupo de personalidades venezolanas, presidido por el director general de Aviación Civil de aquel país, comandante Blanco Rondón, llegaron a Madrid en un reactor de la Iberia, especialmente invitados por esta compañía con ocasión de la puesta en servicio de los aparatos "D. C.-8".

—La comedia de Alfonso Paso "Los pobrecitos" la llevará al cine Antonio Román con el título "El sol en el espejo".

Las VI Jornadas de Acción Social Patronal de Guipúzcoa

El sábado tuvo lugar el acto de clausura

Con el temario anunciado y dentro de un ambiente de gran interés se han celebrado estas jornadas que han sido clausuradas el sábado día 7.

El tema "la propiedad privada y su difusión" fué desarrollado por el P. Félix Obieta, consiliario de ...aya.

En resumen, afirmó que la concentración de la propiedad en unos pocos es tan atentatoria contra el derecho defendido por la Iglesia, como el pensamiento de una propiedad colectiva.

El secretario técnico nacional de A. S. P., disertó sobre el "proceso de adaptación entre el desarrollo económico y el progreso social."

El P. Elespe viceconsiliario de la A. S. P., de Guipúzcoa y decano de la Escuela Superior de Técnicos de Empresa expuso el tema "La autofinanciación y su titularidad". ...Cuando en las empresas se obtiene un rápido e ingente aumento de su capacidad de producción, gracias a la autofinanciación, esas empresas, dice el Papa, deben reconocer en favor de sus trabajadores un título de crédito, especialmente cuando se les da una retribución no superior al salario mínimo.

El mismo P. Elespe, expuso el tema sobre "La participación activa de los obreros en la vida de la empresa". Afirmó la necesidad de esta participación, que siempre es útil para la buena marcha del negocio, que en muchos casos es derecho, a la que se ha de llegar en un inmediato futuro.

El consiliario de Madrid, don Ma... de Hoyos, don Ignacio Bereciartua, consiliario diocesano y el presidente don José María de Aguirre clausuraron con sendos discursos estas jornadas.

Los principales puntos de la declaración que los empresarios católicos han redactado después de estas jornadas son los siguientes:

—Reconocemos como indispensable, que junto al desarrollo económico de la nación, exista el adecuado progreso social, y por ello deseamos colaborar con cuantas organizaciones traten de compaginar ambos cometidos.

—Dada la importancia económica y social del problema de la titularidad en las autofinanciaciones, decidimos estudiar detenidamente este problema, con la finalidad de encontrar una solución práctica al mismo.

—En nuestra idea central, de que es necesario conseguir de las empresas sin transformación en "comunidad de actividades e intereses" deseamos hacer resaltar de nuevo la conveniencia para este fin, de conseguir unas perfectas relaciones humanas y una justa distribución de los frutos.

—Para la finalidad anterior, recomendamos una vez más, la conveniencia de establecer consejos sociales, en la empresa que no tengan jurado de empresa y de alcanzar el que uno y otro organismo, tenga una vida activa en el seno de la empresa.

—Los problemas económicos y sociales planteados en el seno de las empresas son hoy de una extraordinaria complejidad y urgencia, y requieren la atención vigilante y activa del empresario, para lograr en muchas ocasiones únicamente la supervivencia de la empresa. Por eso señalamos como un error grave, además de doctrinal, práctico, el que la atención del empresario se centre en los aspectos puramente económicos, ya que para lograr un adecuado desarrollo económico, debe encontrar adecuadas soluciones a los problemas sociales planteados, despertando con ello la necesaria cooperación, entre los aportadores de trabajo y de capital.

Por ello que acordamos dirigirnos a los organismos profesionales patronales existentes, solicitando promuevan reuniones con la finalidad de tratar sobre los problemas sociales de las empresas.

CORTE

aprendalo sin profesora, con gran facilidad, con el nuevo sistema "Patrones de Corte Maribel". Dirigirse: Moraza, 13, 2.º dcha.

MI ATALAYA MONTAÑERA

El domingo, los comentarios de los "pelotazales" estuvieron relacionados con la nueva derrota de los hermanos Tapia en Vergara. Eran, la verdad sea dicha, comentarios lastimosos.

Para nadie es un secreto que el mayor de los Tapia tiene dañadas las manos. Este es un serio inconveniente para el zaguero azcoitiano. Puede resultar un gravísimo obstáculo para su brillante carrera. Y esto es lo que comentaban quienes tantas veces le aplaudieron frenéticamente en las canchas, mientras en el campo amateur conseguía victoria sobre victoria. Un pelotari, con las manos destrozadas, jamás puede ofrecer rendimiento. Y lo problemático es si podrá corregirlas y sanearlas totalmente. Una verdadera pena, tratándose de una promesa de la especialidad. Porque, digan lo que se diga, nadie puede negar que Tapia I, estando en condiciones, es un pelotari vistoso y espectacular que conquista las simpatías del público.

También fué resaltada en las tertulias la nueva hazaña de Eleuterio Errazti, en Aguinaga, venciendo, con todas las de la ley, en el tercer campeonato vasco-navarro de "pulsolaris". Este joven de Aguinaga ha llegado a tanto por sus propias facultades, sin dedicarse expresamente a la modalidad.

¡Quién sabe hasta dónde podría llegar si se diera por ocuparse de lleno bajo la dirección de los expertos!

Errazti tiene otros quehaceres que no los abandonará. Participa en las fiestas de su barriada ante la general admiración, como tratándose de un pasatiempo.

Dios le ha concedido fuerza, brío, facultades...

Una vez al año, ante sus paisanos, gusta de hacer sus demostraciones. Hay casos muy curiosos en nuestro país. El de Errazti es uno de ellos.

—*—

El próximo domingo, a las once de la mañana, dará comienzo en la campa "Etxe-Atzea", del caserío "Iauregui", de Hernani, la prueba de "segalaris" entre "Polipaso", de Hernani, y Tapia, de Asteasu. Este último disfrutará de una ventaja de 200 kilos de hierba. La prueba tendrá una duración de noventa minutos. Cada "segalari" tendrá derecho a tres ayudantes, los cuales harán las veces de enseñador, afilador, etc.

Están facultados a utilizar seis guadañas de cada parte.

—*—

El Ayuntamiento de Régil, para el día 12 de noviembre (fiestas de San Martín), organiza un concurso de arrastre de piedra en la modalidad de "uztarri bakarrean", o sea, a base de ganado solitario.

Se correrá la piedra grande de 2.700 kilos. Cada ganado concursante llevará tres arreadores de libre elección. Se distribuirán los siguientes premios:

Urtero bezela, txitoak ondo azitzeko Fanderico 00 eta 01 pentsoak. Ez merkenak... bai onenak!!!

Primero, 5.000 pesetas; segundo, 4.000; tercero, 3.000; cuarto, 2.000. Caso de haber más concursantes que premios, los no clasificados recibirán una gratificación de 250 pesetas por unidad.

—*—

Hemos leído la noticia de que el inglés Gordon Pirie, en solitario, luchará contra la pareja Arruiz-Aldaz, en la Plaza de Toros de San Sebastián, el día 29 del mes en curso.

La pareja se relevará a los cinco kilómetros.

Gordon Pirie ha sido uno de los mejores corredores europeos de todos los tiempos. Ahí están sus portentosas marcas para acreditarlo. Poco sabemos de su forma actual ni de cómo se acomodará en el circuito de una plaza taurina.

Los ases, desde luego, infunden respeto en todos los lugares.

Nosotros creemos que los buenos, en esto de correr, son buenos en una pista, en un circuito, y hasta en un desván.

Limitémonos por hoy a saber lo que hay en perspectiva.

De lo restante hablaremos un poco en días sucesivos.

BASARRI

INFORMACION REGIONAL

Vitoria prepara un gran homenaje póstumo a don Jesús Guridi

Se celebran en Bilbao las IX Jornadas de médicos especialistas en análisis clínicos

ALAVA

Vitoria va a rendir un homenaje al maestro Guridi, hijo predilecto de la ciudad, presentando en el teatro, que desde esta fecha llevará su nombre, un magno espectáculo. Se han reunido una serie de figuras y conjuntos del país vasco. En la primera parte, el periodista don Miguel A. Astiz hará la presentación del espectáculo. Actuarán los ballets vascos de Biarritz Oldarra; el acordeonista José María Urquijo, ganador del campeonato nacional, el tenor Ion Murguía y la Agrupación de Cámara de Pamplona. Este espectáculo está patrocinado por la Excma. Diputación Foral de Alava.

—Fueron detenidos y puestos a disposición de la autoridad gubernativa tres individuos que, a última hora de la madrugada, se dedicaban a golpear en los cristales de la Caja de Ahorros de la Ciudad de Vitoria, en la calle de Postas y Marqués de Estella. Los detenidos se llaman Angel González, de 23 años; José Romero, de 25 años, y Félix González Pinto, de 25 años.

—El Instituto vitoriano ha registrado el mayor número de matrículas hasta el momento. Dentro del antiguo edificio de la calle de Becerro de Bengoa cursarán estudios de bachillerato 670 alumnos. Este inmueble resulta insuficiente para albergar a todos ellos. El problema de contar con nuevo Instituto es crucial en Vitoria. El alcalde realiza activas gestiones para emprender rápidamente la construcción de un nuevo edificio a este fin.

GUIPUZCOA

PRESUPUESTO DEL AYUNTAMIENTO DE IRUN

El pasado domingo, muy de mañana, numerosos cazadores de Cestona marcharon a tierras navarras y riojanas para dedicarse a su deporte favorito. El grupo capitaneado por el famoso pelotari Sabino Irureta regresó con doce perdices, tres liebres y veinte palomas. Se tienen noticias de que otros grupos de la misma villa han logrado también buenas cazas.

—En la Escuela de Formación Profesional de Irún la matrícula del último curso fué de 210 alumnos. La matrícula del curso 1961-62 se eleva a 420.

—El domingo, por la mañana, el joven cazador de Zumaya Evaristo Osa capturó en las inmediaciones del caserío "Pikote", de aquel término municipal, una hermosa liebre que dió un peso de tres kilos y medio. ¡Buena caza!

—Las actuaciones de despedida del "Xey", que días pasados tuvieron lugar en el Salón Victoria, de Rentería —desinteresadamente cedido al efecto por la empresa—, alcanzaron un gran éxito. Ayer, por la mañana, Sabin Olascoaga, uno de los componentes de dicho conjunto artístico, entregó al alcalde de Rentería un donativo de 10.000 pesetas con destino al asilo de dicha villa.

—El Ayuntamiento de Irún, en sesión plenaria celebrada ayer, lunes, aprobó el presupuesto ordinario de gastos e ingresos para 1962, el cual está cifrado en diecinueve millones de pesetas.

LOGROÑO

RACHA DE ACCIDENTES

Entre domingo y lunes hubo verdadera racha de accidentes en las carreteras riojanas. Las asistencias más importantes habidas con tal motivo en los centros benéficos logroñeses fueron: el de la niña de 15 años María Altimavesa Echevarría, que presentaba herida contusa en la región frontal y shock traumático, que le produjo un camión cuando, al cruzarse con la caravana de gitanos en que viajaba, tuvo la mala fortuna de sacar la cabeza. A consecuencia de un accidente, que no ha sido aclarado todavía, fué llevado desde Hormilleja a Logroño el vecino Isidro Arriola Dondenoria, que sufría fractura abierta y conminuta de la pierna derecha, fractura de costillas con lesión pleuropulmonar, heridas contusas en el cráneo y una con escalpe en el pie izquierdo, de pronóstico muy grave. En la carretera de Burgos, una motocicleta montada por Miguel A. Jorfe Ayala, de 20 años, atropelló a Benito Lafuente Calleja, de 51 años, produciéndole la fractura de la pierna izquierda y otras, de pronóstico grave. El motorista sufrió lesiones leves. Otra moto, ocupada por José Luis Yanguas Sáenz, de 21 años, y su padre, Doroteo Yanguas, de 48, chocaron contra un turismo. Padre e hijo tuvieron que ser asistidos de diversas lesiones, afortunadamente leves.

VIZCAYA

CULTOS EN BEGOÑA

En la basílica de Begoña se celebraron el domingo varios cultos con motivo de las solemnidades externas de Nuestra Señora de Begoña, cuya festividad es mañana, día 11. Hubo misa de comunión por los cofrades vivos y difuntos oficiando, a las diez, una misa de pontifical el obispo de la diócesis, a la que asistió la Diputación en cuerpo de comunidad. El templo estuvo lleno de fieles. La parte cantada estuvo a cargo del coro mixto, con complemento de orquesta y órgano, bajo la dirección del maestro Zubizarreta. Por la tarde, a continuación de la misa, se celebró la solemne función eucarística mariana del triduo.

—Ayer dieron comienzo las Novenas Jornadas de la Asociación Nacional de Médicos Especialistas en Análisis Clínicos. Por la mañana, realizaron una visita a la basílica de Begoña, Patrona de Vizcaya, donde rezaron una salve, visitando luego el joyero de la Virgen. Más tarde, en la explanada, presenciaron una exhibición de danzas y un aurresku de honor. A la una de la tarde, en el salón de actos fué declarada oficialmente abierta la Novena Jornada. Hablaron el doctor don Tomás Corral Novales, presidente de la Junta Directiva de la Regional Vasco-Cantabro-Navarra. El doctor don Antonio Utrilla, presidente de la Asociación Nacional de Médicos Especialistas en Análisis Clínicos y el gobernador civil de la provincia, señor Ibáñez, que dió las gracias en nombre de Bilbao a todos los especialistas que se han desplazado desde distintos puntos de la Península y extranjero para participar en estos trabajos. Por la tarde, comenzaron las sesiones científicas en el salón de actos del Instituto Provincial de Sanidad. Las Jornadas serán clausuradas mañana, miércoles.

—En la factoría Altos Hornos, en Sestao, en la sección de granulado, basculó una cuchara que contenía hierro en caldo, resultando alcanzado por parte del contenido el obrero Celestino Lorenzo Vázquez, de 34 años de edad, que resultó con tan graves lesiones que falleció a los pocos momentos.

—En el portal de la casa número 17 de la calle de Calvo Sotelo, de Baracaldo, fué agredida por un individuo María Teresa Gayo Gómez, de 33 años de edad, que sufrió heridas inciso contusas en la cara y shock traumático. La Policía busca al agresor de María Teresa, que, tras de agredirle con una navaja, le propinó varios golpes.

NAVARRA

MEJORAS EN EL HOSPITAL PROVINCIAL

Ayer, por la tarde, con asistencia de todas las autoridades, se efectuó la inauguración del curso en la Escuela Diocesana de Asistencia Social. Se pronunciaron varios discursos, que fueron cerrados con uno muy emotivo del arzobispo, doctor Delgado Gómez. Se hizo luego el reparto de premios a los alumnos más distinguidos en el curso anterior.

—El gobernador civil, señor Rueda, presidió ayer, a mediodía, la reunión celebrada por la Comisión Delegada de la Junta Provincial de Construcciones Escolares, que estudió diversos proyectos que han de ser llevados a la práctica con cargo al presente presupuesto. Después se trasladó a la Jefatura Provincial del Movimiento, donde recibió la visita de varios alcaldes y jefes de la provincia.

—Ayer mejoró notabilísimamente el tiempo, subiendo mucho la temperatura. El termómetro señaló una máxima de 25,8 grados, a mediodía, y una mínima de 10,2, por la mañana.

—La enseñanza en Navarra progresa notablemente. Próximamente comenzarán las clases escolares en la escuela de la Chantrea y en el Instituto de Alsasua, así como la escuela que sostiene la Diputación. Parece ser que la Corporación Provincial realizará en breve el proyecto de una Escuela Laboral en Pamplona, que se levantará en las afueras de la ciudad, junto a la carretera de Tajonar.

—En el Hospital Provincial la Diputación va a realizar importantes obras encaminadas a mejorar dicho establecimiento.

—En la carretera de Guipúzcoa, en el barrio de la Rochapea, se produjo una colisión entre una motocicleta montada por Enrique Pérez Larraga, de 30 años de edad, y la bicicleta sobre la que marchaba Juan Leunda Paternain, de 43 años. El primero hubo de ser asistido de heridas que fueron calificadas de menos graves, y el segundo de lesiones de pronóstico reservado.

MOVIMIENTO DEL PUERTO DE PASAJES

MAREAS

Martes, 10 de octubre de 1961.— Pleamares: 4.25 horas (4.30 metros) y 16.50 horas (3.80 metros). Bajamares: 10.45 horas (0.40 metros) y 22.35 horas (0.50 metros).

BUQUES ENTRADOS

Norteamericano "Pioneer Cove", con sebo, de Bilbao; "Ciurnum", con pirita, de Gijón; holandés "Anna Elizabeth", con sosa, de La Coruña; "Plata", con madera, de Huelva; "Aller", con sosa, de Requejada; "Chonga", con general, de Bilbao. Y con carbón: "Mina Meruxal", "Bernabé", "Carmen" y "Ana Juana", de Gijón; "Barbieri", "Clavel" y Maravilla", de San Esteban de Pravia, y "José María Artaza", de Bilbao.

SALIDOS Y DESPACHADOS

"Tajo", con general, a Santander, holandés "Anna Elizabeth", a Nantes, en lastre; "Chonga", con general, a Santander. En lastre: "Mina Oscura", "Aller", y "Carmen", a Gijón. "Pepito Luis", a Zumaya; "Maravilla", a Ribadeo y escalas, y "Ana Juana", a San Esteban de Pravia y escalas.

EL "MAR ROJO"

Según nos comunican, este buque ha sido vendido por la Marítima del Nervión a la Naviera Forestal de Guinea, S. A., armadora del "Utamboni", que viene frecuentemente a nuestro puerto con troncos de Guinea.

BUQUES QUE SE ESPERAN Y EN PUERTO

Salazar. — En puerto: "Bernabé" y "Barbieri", con carbón, y Ciurnum", con 2.550 toneladas de pirita. El noruego "Biscaya", cuando descargue la mercancía que trajo para Cámara, cargará residuos de pirita. Se espera, a cargar también residuos de pirita, al "Guecho".

Gascue y Cruz. — El "Tajo" salió ayer tarde para Canarias, con primera escala en Santander. En puerto: "Carmen", "Plata", "Pepito Luis", "Cardona" y "Merche".

Cámara. — En puerto, el noruego "Biscaya", descargando pasta. Hoy, el holandés "Zuiderzee", a cargar magnesita.

Vivanco. — En puerto, "Maravilla" y "Aller". El italiano "Gaceline" descargará sebo para Lizarriturry y Rezola.

Letamendía. — Mañana, "Sierra Blanca", con general. En puerto, "Chonga".

Azqueta. — El "Escolano" saldrá mañana para Canarias; el "Pioneer Cove" saldrá hoy; el miércoles, para salir el viernes, se espera el bonito barco de la Transmediterránea "Plus Ultra", que irá a Guinea.

Puy. — El holandés "Anna Elizabeth" entró, procedente con Siracusa, con sosa cáustica.

Ansó. — Hoy, para salir mañana, el alemán "Diamant" cargará para Rotterdam, Amberes y Bremen.

Agencia del Nalón. — En puerto, "Mina Meruxal" y "Cortes".

Otros en puerto. — "José María Artaza", "Ana Juana" y "San Sebastián".

SITUACION DE LOS BUQUES DE LA TRANSMEDITERRANEA

"Covadonga": llegó a Bilbao el día 29. "Guadalupe": salió de Nueva York el 28, a las 17, para La Habana. "Virginia de Churruca": llegó a La Habana el 26, a las 14, de Puerto Rico. "Satrustegui": llegó a Génova el 29, a las siete, de Barcelona. "Begoña": llegó a Vigo el 29, a las seis, de Tenerife. "Montserrat": salió de Tenerife el 25, a las 20, para La Guaira. "Almudena", con carga diversa. "Marqués de Comillas": en El Ferrol del Caudillo, reparando.

LA SEÑORA

✝ Doña Concepción Calles Rincón

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LAS OCHO DE LA NOCHE, A LOS 53 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su resignado esposo, don Demetrio Fernández-Castilla Hernández; hijo, don Angel; hermano, don Cipriano; hermanos políticos, don Nemesio de Andrés, doña María Itoiz y doña María Luisa Fernández-Castilla Hernández (ausente); sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán MAÑANA, MIERCOLES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN SEBASTIAN MARTIR (Antiguo), por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 10 de octubre de 1961.

Domicilio: PASEO DE HERIZ (Villa Raquel).

(LA FAMILIA NO RECIBE)

NOTA. — La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad.

EL REVERENDO HERMANO

✝ Samuel Elorza Ortubay

(DE LA ORDEN HOSPITALARIA DE SAN JUAN DE DIOS)

Falleció el día 8 de octubre de 1961, a los 69 años de edad, en la Casa de Salud de Santa Agueda (Mondragón), habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Papal

— R. I. P. —

EL R. P. SUPERIOR, COMUNIDAD HOSPITALARIA Y FAMILIARES,

RUEGAN a sus amistades la asistencia a los funerales que tendrán lugar HOY, a las DIEZ de la MAÑANA en la iglesia del Sanatorio, y acto seguido la conducción del cadáver al Cementerio de Santa Agueda.

MONDRAGON, 10 de octubre de 1961.

ANUNCIOS BREVES

Estos anuncios se reciben en la Administración de «La Voz de España» y en Agencias de Publicidad

ALQUILERES

SE ALQUILA piso sin muebles. Seis habitaciones, dos baños, teléfono, casa nueva, Ondarreta; pesetas 4.500 mensuales. Informarán: Publivasc. Tel. 21.802.

NECESITO piso, 6 habitaciones, sin muebles. Ofertas: Calzados Tello. Urbieta, 8. Teléf. 12.254.

MAQUINAS escribir, alquilamos. Teléfono 14.048. Idiáquez, 12, bajo.

ALQUILANSE máquinas escribir. Teléfono 10.731.

ALQUILO locales comerciales y para almacenes, desde 2.000 pesetas mensuales. Informarán: 23.337, de 9 a 12 y de 3 a 7.

SE ALQUILA magnífico local, oficinas. Hernani, 5. Información: Santos Pamies. Tel. 11.143.

ALQUILO buen piso, bien amueblado, en Amara. Razón: Teléfono 14.918.

AMUEBLADO, temporada invierno, piso céntrico, confort, teléfono, etc. Teléfono 10.034.

LOCAL magnífico, 150 m², alquilo, gran altura, oficinas. José María Soroa, 22. Tel. 24.285.

SE ALQUILA piso, 5 habitaciones y dos baños, todo el año, en 3.000 pesetas. Tel. 24.757.

PARTICULAR, habitación, dos camas, dormir, pensión, empleados o estudiantes, próximo Colegio Jesuitas. Usandizaga, 20, 4.º.

LOCAL, Tercio San Miguel, 11, sin traspaso, 80 m², más 30 entrepiso, 4.000 mensuales. Razón, portería.

ALQUILO piso, invierno, céntrico, amueblado, teléfono, calefacción. Teléfono 15.260.

UOGERIA estudiantes, cerca Peritos. Teléfono 23.869.

ALQUILO piso, temporada invierno, avenida España, 1.400; calefacción, teléfono. Tel. 20.553.

ALQUILO máquina hacer jerseys, también vendo. Teléfono 20.579.

ALQUILO camas, dormir, señoras o señoritas. Telef. 22.501.

ALQUILO habitación, dos camas, confortables, pensión o dormir. Teléfono 20.786.

ARRIENDO piso, sin muebles, a estrenar, en Rentería. Tratar: Gerardo Salicio. Sancho el Sabio, 61, primero, San Sebastián.

NECESITO piso amueblado, en Irún, soleado, teléfono, temporada invierno, primera o segunda planta, para familia reducida. Escribid Apartado Correos 288, San Sebastián.

TOMARIA en alquiler o compro bodega. Teléfono 18.609.

OFICINAS. Locales a estrenar. Planta primera, centro ciudad. Sanjulián. Camino, 4. (N. E. 7.475.)

ALQUILO, sin muebles, bonito piso, tres habitaciones calle, une patio, baño moderno, aseo servicio, bonita cocina, vestíbulo, terraza. Calefacción individual. 3.500 mensuales sin entrada. Cerca Servicio Doméstico. Teléfono 17.295.

ALQUILO una o dos habitaciones, derecho cocina. San Roque. Casa Goyalde, bajo, izquierda.

ALQUILO piso, amueblado, cinco habitaciones, gran terraza, ascensor y montacargas, todo el año. Informarán: San Francisco, número 1, portería.

ALQUILO buenas camas, baño-ducha, calefacción; dormir y lavado ropa, 15 pesetas. Teléfono 18.571.

ALQUILO habitación, céntrico, señoritas. Teléfono 22.795.

ALQUILO apartamiento amueblado, todo el año, confortable. Edificio Orly; calefacción y agua caliente centrales. Teléf. 15.197.

HABITACION para señorita o caballero, pensión completa. Corquisano, 2, séptimo, D.

MODERNO piso exterior, amueblado, teléfono, todo confort; alquilo, temporada; próximo Kursaal. Teléfono 18.240.

SEÑORA alquila habitación. 17.835.

ALQUILO pensión o sólo dormir, casa particular. Iztueta, 9, cuarto, izquierda.

PARTICULAR tomaría uno, dos huéspedes, empleados; económico, Gros. Teléfono 23.032.

ALQUILO piso amueblado, temporada invierno, soleado, diez camas, nueve habitaciones, confort, teléfono, calefacción. Renta muy interesante. Dirigirse: Loyola, 1, portería.

SEÑORITA desea pensión completa, estable, casa particular. 16.348, de 12 a 1.

ALQUILO habitación, dos camas, pensión completa, económica, año. 12.738.

ALQUILO, 115 pesetas, modernísimas máquinas escribir Olivetti. Teléfono 12.863.

ALQUILO piso, temporada, céntrico, calefacción y teléf. 11.321.

ALQUILO piso muy céntrico; lujo, amueblado, ocho habitaciones, tres baños, teléfono, calefacción, ascensores. Teléf. 18.639.

ALQUILASE piso, siete meses. Teléfono 52.465.

ALQUILO piso nuevo, amueblado, invierno, cerca colegios; teléfono, ascensor, calefacción. Teléfono 20.565.

SE ALQUILA oficina, amueblada, confort, céntrico. Teléfono 11.821.

ALQUILO amueblado. Teléfonos 24.628-15.829.

ALQUILO villa, Miraconcha, año. Teléfono 10.698.

ALQUILO, primer piso muy céntrico, temporada invierno, prorrogable. Informarán: Camino, 7, segundo, derecha.

ALQUILO a estudiantes o profesores habitación, dormir. Teléfono 10.588.

INVIERNO, alquilo piso primero, soleado, céntrico, cuatro camas, 1.300. Escribid esta Administración 2.424.

ALQUILO cama, dormir. Teléfono 10.709.

ALQUILO, invierno, piso, muy céntrico. Teléfono 23.286.

ALQUILO piso, amueblado, invierno. Teléfono 15.295.

ALQUILO camas, dormir. Teléfono 22.278.

TOMARIA en alquiler piso, tres personas. Teléfono 20.539.

HABITACION, dos camas, muy céntrico. Teléfono 19.840.

CEDERIA habitación con pensión completa, a dos estudiantes, en casa todo confort. Tel. 14.652.

ALQUILO piso, casa nueva, tres habitaciones, baño, amueblado, todo año. Referencias: José María Soroa, 11, primero.

AUTOMOVILES

ELADIO. Automóviles Miracruz, 19. Teléfono 21.326. Madrid: General Mola, 40.

ELADIO vende Chysler año '51.

ELADIO vende furgoneta D.K.W. barata.

ELADIO vende furgoneta Citroën, 2 HP., nueva.

ELADIO vende Peugeot 403 y 404, últimos modelos, estrenar.

ELADIO vende Mercedes 190, Diesel, 1960; Seat 600, descapotable; Peugeot 403; Opel Rekord y Volkswagen, extraordinarios.

AUTO-Escuela "Sanil". Matía, 25. Teléfonos 17.059-22.334.

VENDO Seat 1.400 B especial. Como nuevo. Pocos kilómetros. Razón: Teléfono 18. Anzuola (Guipúzcoa).

ARACAMA. Escuela automovilista Aguirre Miramón, 6. Teléfonos 13.988 y 16.867.

ARACAMA. Le enseñará a conducir en Seat 600, Renault 4-4, Peugeot.

ARACAMA. Obtención carnets de segunda, primera y especial.

ARACAMA. Clases sueltas de coche, camión, autobús.

ARACAMA. Servicio grúa permanente.

ALQUILER de automóviles sin conductor. Garaje Kursaal. Peña y Goñi, 4. Teléfono 16.492.

ALQUILER de coches sin conductor. Echeverría. Paseo Colón, 54.

AUTO-ESCUELA Iradier. Coche Seat 600. Iparraguirre, 14. Teléfono 24.674.

RECAMBIOS y accesorios para Seat 600 y 1.400. Doria y Cía. Miracruz, 1. Teléfono 18.377.

ALQUILER de coches sin conductor. Diego. Paseo Colón, 10. Teléfono 14.163.

APRENDA a conducir con Dauphine y Seat. Curso económico, 1.500 pesetas. Curso normal, 2.000 pesetas. Garaje Sum. Teléfono 18.913.

SERVICIO de grúa permanente. Garaje Sum. Tel. 18.913. San Sebastián.

ALQUILER de coches sin conductor Seat 600, 1.400 y Dauphine. Iradier. Iparraguirre, 14. Teléfono 24.674.

VENDO motocarros Derby, baratos. Teléfono 21.724.

SERVICIO ocasión Renault ofrece 4-4 y Dauphine, diferentes modelos. Auto-Recambios Brig. Avenida Generalísimo, 2.

ALQUILER coches sin conductor. Empresa Pío. Aldaconea, 10. Teléfono 11.765.

GARAJE Aldaconea. Se admiten estancias de coches y motos. Aldaconea, 10. Teléfono 11.765.

CAMIONETA Borgward, 2 tm. Doria.

BORGWARD, con motor Diesel, 9 litros 100 kilómetros. Doria.

BORGWARD, grandes facilidades de pago. Doria.

DORIA y Cía. Agentes exclusivos para Guipúzcoa y Navarra.

PARA su nuevo coche Seat 600 un nuevo autorradio a transistores Marconi Rc 106. Distribuidor oficial, servicio técnico y montaje: Radio Gros. Paseo de Colón, 24. Teléfono 23.291.

VENDO Bisculer, todo prueba. 9.000 pesetas. Teléfono 58.643.

FRENOS Donosti. Especialidad en montaje y reparaciones. Virgen del Carmen, 21. Eguía.

SE VENDE camioneta Fiat, con furgón para 2.000 kilos. Garaje Salegui Hermanos. Teléfono 47. Alsasua (Navarra).

VENDO bonito Ford, 8 caballos. Bien de todo. 20.000. Teléfonos 52.506-51.943.

AMATO. Motores fuerabordo Crescent, 4 y 8 HP., suecos. Entrega inmediata.

AMATO. Casa central. Vitoria. Ortiz de Zárate, 4; telef. 2.414. Bilbao: Gran Vía, 75; teléfono número 242.106. Madrid: Goya, 87; teléfono número 2.366.033.

DORIA vende microbús Alfa Romeo, 11 plazas, a toda prueba.

DORIA vende Renault 4-4, totalmente reparado.

DORIA vende Seat 600, a toda prueba. Facilidades de pago.

VENDO Mercedes, ocasión, 27.000 pesetas. Teléfono 16.757.

SE VENDE furgoneta D. K. W., nueva. Teléfono 22.347.

VENDO Opel Caravan impecable, a toda prueba. Teléfono 19.682.

VENDO Guzzi 98, equipado, buen estado, barata. Talleres Caretti. Paseo Errondo, 5, patio.

CAMION gasoil, 8 toneladas, buen uso, vendo, barato, por cese. Teléfono 3.797. Burgos.

VENDO Dyna Panhard. Garaje Del Campo. Segundo Ispizua, 6.

SE VENDE moto Ossa 150, muy buen estado. Informarán: Teléfono 20.563.

VENDO Lube 125. 3.500. Teléfono 10.157.

VENDO 4-4, último modelo, perfecto estado. Garín. Teléfono 29.119. Hernani.

CAMION Mercedes. 8 y 10 tm., vendo, admito cambio. Doy facilidades. Garaje Massé.

VOLKSWAGEN, año 1956, un sólo dueño, vendo, cambio 4-4, 600. Teléfono 16.492.

VENDO Bisculer, económico, marcha atrás. Razón: Tel. 71.534. Elbar.

VENDO magnífico Mercedes 170, un solo dueño, en formidable estado. Garaje Sum. Segundo Ispizua, letra D. Tel. 18.913.

VENDO, a estrenar, Triumph-Herald. Señor Rodríguez. Teléfonos 2.392.085, mañanas; tardes, 2.532.925. Madrid.

COLOCACIONES

OFREZCO sirvienta joven, cocinera. 12.568.

URGEN 10 doncellas, grandes sueldos; todo, poca familia, 1.800 pesetas; cocineras, 2.000. 12.568.

SE PRECISAN chicas para bar; inmejorables condiciones económicas. Dirigirse por escrito a Corresponsalía Prensa Lecuona. Irún.

PRECISO chico recados. Teléfono 12.791.

TAPICEROS, oficiales de primera y segunda, se precisan sabiendo trabajar elplástico re biendo trabajar el plástico y la gomaespuma. Magníficas retribuciones. Escribid a Manufacturas Metálicas Emar. Marqués de la Ensenada, 26. Logroño.

DEPENDIENTA, se precisa, para pastelería, conociendo oficio, bien retribuida. La Suiza Española. Miracruz, 13.

AJUSTADOR, eventual. Alkar. Buenavista. Pasajes. (2.994.)

NECESITO chica. Teléf. 14.756.

NECESITAMOS oficiales de tercera limadora. Escribid Oficina de Colocación número 2.996.

SE NECESITA chófer para reparto. Teléfono 20.479, horas de oficina. (Número 2.909.)

SASTRE necesita aprovechanta, aprendiza adelantada y aprendiza. San Bartolomé, 17, tercero, derecha.

NECESITO muchacha sabiendo cocina. Paseo Errondo, 3, sexto, B.

OFRECESE buena modista. Teléfono 10.432.

CHICA de servicio, para todo, 18 a 24 años. Esterlines, 12, bar.

NECESITO cocinera y doncella, con informes. Miracruz, 10, 4.º.

SE NECESITA maestra fabricación géneros de punto, será bien retribuida. Razón: S. Esnaola, 13, primero, derecha. Teléfono 24.915.

SE NECESITA un retocador de clisés a domicilio. Escribid: Iradier. Usandizaga, 5. San Sebastián.

PARA encargado almacén o caso análogo ofrécese persona, buenas referencias. Escribid Oficina Colocación número 2.969.

CHICAS para coser en plástico se necesitan. Avenida Industrial. Eguía, 1 (barrio Oscoz).

NECESITO cocinera para Madrid. Teléfono 13.521.

MECANICO primera, muy competente, se desea para cuidar flota autos, en San Sebastián, y un lavacoches, con carnet de conducir. Escribid, con detalles, a Rocas-Hertz. San Martín, 40. San Sebastián.

NECESITO chica jovencita ayude trabajos domésticos. Teléfono 12.947.

INTERESAN bobinador de transformadores y aprendiz segundo año. Taller eléctrico. Río Oyarzun, 3. Iruresoro. (3.002.)

NECESITAMOS tejedoras y cosedoras para géneros de punto. Letamendía. Secundino Esnaola, 13.

NECESITO ayudanta que sepa manicura. Teléfono 19.527.

SE NECESITAN operarios, 15-16 años, bien retribuidos. Presentarse, de 7 a 8 de la tarde, en avenida Generalísimo, 42 bis.

APRENDIZAS y aprovechantas, se necesitan. Avenida España, 23.

SE NECESITAN aprendices, 14 años, para carpintería. F. Calbetón, 41, bodega.

NECESITO chico para todo. Buen sueldo. Teléfono 21.781. Aldapeta, 5, primero. Toki Alai.

PEON, se precisa, edad 25 a 30 años. Presentarse, de 6 a 7 tarde, en Cromo Duro. Río Oyarzun, 3. Iruresoro. (3.004.)

NECESITAMOS doméstica para dos personas mayores. Teléf. 11.898.

SE NECESITA chica sabiendo cocina. Teléfono 11.049.

PRECISAMOS cocinera y doncella para matrimonio, doncellas, cocineras. 17.835.

CHOFER necesita trabajo, tardes. Urdaneta, 3, cuarto, D.

CHICA para todo. Tel. 15.354.

HERREROS metalúrgicos, se precisan. Coches Briz. Usandizaga, 17. (3.003.)

PLASTICOS en general. Importante empresa necesita representantes para la zona Norte. Escribid con detalles a Párroco Triadó, 35. Barcelona.

MUCHACHO 16 años necesita trabajo meritorio oficina. Teléfono 13.331.

SE NECESITA personal para mozos de clínica y una mujer para limpieza en el Hospital Militar.

SE NECESITAN interina y chica. Presentarse en calle María, número 2, bajo; de 6 a 8.

NECESITO chica para todo. Informada. Teléfono 11.543.

NECESITAMOS cocineros, 5.000. Comedores, 5.000. Doncellas niños, segundas, comedor, 1.000. Niñeras tardes. Señoritas niños, 1.500. Sirvientas para matrimonios. Chicas cocina, 1.500. Todo, 1.200. Ayudantas. Niñeras, 1.500. 12.463.

NECESITO chica para niños pequeños, de 25 a 40 años, interna. Teléfono 16.789.

SE NECESITA chica cocina, fija. Bar Rex. Sancho el Sabio, 20.

INTERINA, cuatro horas diarias, precísase. Teléfono 15.006. Llamad de dos a cuatro.

SEÑORITA, precísase, con práctica oficina. Escribid al Apartado 337.

SE NECESITAN camareras de primera para restaurante. Dirigirse: Fuenterrabía, 23, bajo.

SE NECESITA chica para todo. Presentarse: Zubieta, 38, principal; por las tardes.

NECESITASE muchacha sabiendo cocina. Teléfono 10.555.

OPERARIAS conociendo cosido de plásticos a máquina precisa Coches Briz. Usandizaga, 17. (Número 2.960.)

DEMANDAS

ESCOPETAS: Se compran toda clase de escopetas. Arno. Vernore, 1. Teléfono 16.795.

COCINA esmaltada, número 9, seminueva, compraría, ocasión. Teléfono 13.899.

COMPRO bicicleta niño, no importa estado. Teléfono 12.947.

COMPRO muebles, lámparas, cuadros. Teléfono 14.444.

ENSEÑANZAS

BAILES modernos o artísticos. Zubieta, 9.

ACADEMIA Corte París. Aldamar, 34.

CORTE, apréndalo sin profesora, con gran facilidad, con el nuevo sistema "Patrones de Corte Maribel". Dirigirse: Moraza, 13.

ACADEMIA de enseñanza "Lira". Gratuitamente enseñamos reparación medias. Remalles invisibles, venta de máquinas, contado y plazos. Esterlines, 15.

PROFESORA de inglés titulado de Cambridge. Lecciones. Traducciones. Teléfono 12.285.

ACADEMIA corte, confección. Apertura curso. Plaza Centenario, 6.

ACADEMIA corte y confección Martí. Calle Zabaleta, 9.

PREPARACION contabilidad, taquimecanografía, Comercio, Bachillerato. Lasala, 5, primero.

FRANCES, Gongoitia. Tel. 14.122.

ACADEMIA S. Eduardo. Corte y confección, profesora diplomada. P. Colón, 19, primero, izquierda.

SEÑORITAS diplomadas dan clases particulares francés, inglés. Teléfono 17.649.

PREPARACION completa de Bachillerato por licenciados. Reválida elemental y quinto año en un curso. Matemáticas. Latín. Grupos muy reducidos. Urbieta, 50, segundo; tardes. Teléfono 24.464.

MATEMATICAS, Bachillerato a domicilio. Teléfono 12.122.

SEÑORITA, con reválida, daría clases particulares a niños. Telefoneen al número 18.808.

PROFESOR de inglés nativo. General Lersundi, 7, cuarto, dcha.

SE PRECISA maestra, joven, para colegio de párvulos. Presentarse: Casa Echeverría. Iru, número 1, primero. Inchaurrondo; mañanas.

ACADEMIA corte, confección. Oquendo, 7.

FRANCESA nativa da clases particulares. También va domicilio. Teléfono 15.204.

ACADEMIA corte y confección Marci Bustillo. Clases, mañana, tarde y noche. Paseo Colón, 7. 18.234.

FINCAS

LORENTE vende, en el Ensanche de Amara, piso de 3 habitaciones, amplio hall, cocina y baño. Precio 220.000 pesetas. Grandes facilidades. (N. E. 15.337.)

LORENTE vende, en calle Fuenterrabía piso exterior, 5 habitaciones. Precio: 440.000 pesetas.

LORENTE alquila, en el Bulevar, piso propio oficinas, peluquería, etc. (N. E. 18.461.)

LORENTE vende, en primera zona de Amara, bonito piso 4 habitaciones y servicios. 400.000 pesetas. (N. E. 18.464.)

LORENTE alquila, en San Sebastián, locales propios cualquier industria o comercio. (N. E. 17.973.)

LORENTE traspasa en Irún, magnífico negocio en marcha de hotel bar y restaurante inmejorable situación. Precio 750.000 incluidos muebles maquinaria existencias, etc. Beneficio 25 por 100. (17.529.)

LORENTE alquila local pequeño taller, junto plaza Easo.

LORENTE alquila sin traspaso locales industriales o comerciales inmejorable situación en primera zona de Eguía. Dos derecho a traspaso. (N. E. 12.558.)

LORENTE vende, en Beasain, 5.000 metros terreno industrial, frente CAF. (N. E. 18.060.)

LORENTE vende en Guetaria, magnífica villa de tres plantas, garaje, con 1.000 metros de terreno. (N. E. 17.527.)

LORENTE vende en Amara magnífico piso de 6 habitaciones, 2 baños y cocina. Precio 550.000 pesetas. Facilidades. (N. E. 17.975.)

LORENTE Plaza del Buen Pastor, 6, segundo. Teléfono 14.535.

EGUI. Agencia de fincas. Colegiado: María Lourdes Hermoso. Hernani, 31, segundo.

EGUI vende apartamento exterior, vistas al mar, suelos parquet-mármol, calefacción central, 525.000. (N. E. 17.991.)

EGUI vende piso soleadísimo, 4 habitaciones, baño, ascensor, exento de contribución, 300.000; 150.000 contado; resto, 10 años. (N. E. 11.911.)

EGUI vende piso exterior, gran avenida Ensanche Amara, 4 habitaciones, baño, 288.400. Facilidades a convenir. (N. E. 9.513.)

EGUI vende piso exterior, preciosas vistas, 5 grandes habitaciones, baño, ascensor, calefacción, 400.000. Entrega única 200.000; resto, mensualidades. (N. E. 14.405.)

EGUI vende soleadísimo piso, calle Urbieta, 415.000. 4 habitaciones, baño, cocina gas-eléctrica. Facilidades.

EGUI vende espléndido piso exterior, plaza Pío XII, 6 habitaciones, 2 baños, calefacción, ascensor, suelos parquet, casa lujo, preciosas vistas, 550.000. Facilidades. (N. E. 8.748.)

EGUI vende piso gran capacidad calle Peña y Goñi, primera planta, 7 habitaciones, baño aseo independiente, gas, armarios empotrados. 700.000. (N. E. 18.032.)

EGUI vende espléndido piso esquina, gran salón, 6 habitaciones, 2 baños, ascensor, suelos parquet, en casa lujosa. 775.000. Facilidades. (N. E. 9.506.)

EGUI vende locales céntricos con sus correspondientes bodegas, propios comercios lujo, desde 900.000. (N. E. 18.008.)

EGUI vende, en espléndidas villas de nueva construcción, cerca Ondarreta magníficas viviendas, todo confort, con garaje, vistas al mar, 900.000. (N. E. 17.989.)

EGUI. Agencia de fincas. Colegiada: María Lourdes Hermoso. Hernani, 31, segundo.

PISO segundo, interior, vendo, vacío, centriquísimo. Ocasión. Fuenterrabía, 14, segundo.

VENDO piso. Gros exterior oportunidad. Nueva, cinco habitaciones, baño y cocina. 440.000. Teléfono 13.296.

SOTANO 700 metros cuadrados, con rampa, barrio Gros, pesetas 1.800.000. Vendo totalidad o mitad. Daré facilidades. Teléfono 23.823.

VENTA de pisos, en Ensanche de Amara, desde 267.000 pesetas. Grandes facilidades. Tel. 23.337, de 9 a 12 y de 3 a 7.

VENDO directamente 300 m² sótano, en Amara, a 1.500 pesetas m². Entrada independiente. Razón: Sancho Sabio, 27, portería. Tels. 18.200 y 16.280.

VENDO directamente pisos recién terminados, desde 400.000 pesetas, en Sancho Sabio, 23. Razón, portería. Teléfs. 18.200 y 16.280.

DIRECTAMENTE vendo, traspaso, alquilo local con bodega, 200 metros cada; junto o separado. Propio coloniales, tejidos, supermercados, aparatos eléctricos, bodegón, imprenta, muebles, sociedades, etc. Plaza Centenario, 4.

VIVIENDA-merendero se vende en Inchaurrondo, a estrenar, moderna construcción, con teléfono. Facilidades de pago. Informarán: Teléfono 21.753.

VENDO piso, calle Hernani. Teléfono 20.553.

VENDO villa. Teléfono 10.320.

VENDO piso, nuevo, cuatro habitaciones, Inchaurrondo, doscientas mil pesetas. Facilidades pago. Teléfono 52.771.

VENDO local vacío, amplio, céntrico, Gros. Apartado Correos 298.

VENDO planta baja, 225 m², centro Gros. Tel. 10.487, de dos a tres.

VENDO piso. Teléfono 18.572.

VENDO piso, primera manzana Amara. Teléfono 19.684.

VENDO piso, económico, alto, con ascensor. Razón: San Martín, 13, tercero, derecha.

COMPRO piso. Teléfono 15.455.

VENDO piso, oportunidad, por traslado. Facilidades. Sancho el Sabio, 18, tercero, C. Razón, portería.

VENDO villa, Alcapeta, ocasión. Teléfono 16.799.

OFERTAS

TRASPASO puesto vacío mercado Brecha. Teléfono 12.526.

GANE dinero. 150 representaciones seleccionadas enviamos reembolso 25 pesetas. Apartado 119. Pontevedra.

TRASPASO bar con vivienda. Uranzu, 36. Irún.

TRASPASO negocio en marcha, con bodega y vivienda, situado en lo más céntrico, con buena clientela y empresa, por no poder atenderlo. Muy cerca de la Avenida y playa, en San Sebastián. Escribid: Alas, núm. 409. Loyola, 1.

TRASPASO local comercial. San Francisco, 1, bajo. Informarán: Teléfono 24.285.

SE TRASPASA local, con vivienda. Urbieta, 55. 14.777.

TRASPASO máquina hacer jerseys, también vendo. Tel. 20.579.

OPORTUNIDAD: Doy 20.000 pesetas por traspaso piso o local con vivienda que tenga renta aproximadamente 600 pesetas mensuales, San Sebastián o afueras. Escribid Administración número 2.421.

TOMARIA en traspaso local céntrico, preferible zona hoteles o cercanías calle Hernani, pago contado, igual compra. Teléfono 12.947.

BAR, traspaso, en extrarradio. Bonito, recién pintado, renta baja. Alonso Gorraleta. Echaide, 5. (N. E. 15.287.)

SEÑORITA: 100 pesetas diarias ganará reparando medias. Enseñanza gratuita. Academia Vale. Venta, reparación máquinas, cojas. Esnaola, 3. Teléf. 13.587.

GANE dinero trabajando máquina hacer jerseys, vendo. Teléfono 20.579.

PERDIDAS

PERDIDA moneda con corona de broche: anteayer, domingo. Teléfono 18.758. Se gratificará.

PERDIDA, sábado, pendiente perla. Gratificarán. San Francisco, 19, cuarto, izquierda.

PERDIDA reloj caballero, Buser; domingo, Alocha a Gros. Agradeceremos entrega por ser recuerdo familiar avisando teléfono 24.872. Se gratificará.

PERDIDA gafas. Gratificarán. Teléfono 11.836.

PERDIDA pulsera identidad M. Jayone, autobús apeadero Martutene a Equitativa, calle Miracruz. Gratificarán. Tel. 11.180.

VENTAS

RADIOS y radiogramola Léykum, todo modelo. Pedro Egaña, 2, entresuelo.

OCASION: Dos butacas clásicas, nuevas. Arroca, 8. Charolador.

VENDO, gran ocasión, dormitorios, comedores, sofás-camas y camas sueltas. Muebles Merkiena. Monterola, 7.

REMATADORAS, bobinadoras, máquinas punto, agujas. Domingo Les. San Marcial, 3. Irún.

PIANO, como nuevo, cuerdas cruzadas, vendo. Teléf. 61.035. Irún.

OCASION: Libros nuevos, toda clase ediciones, mitad precio. Librería Ereña. Plaza Buen Pastor.

COCHE niño, seminuevo, se vende. Teléfono 22.479.

SE VENDE comedor estilo vasco, buen estado. Domicilio: Avenida D, número 4, escalera C, sexto piso, letra D.

CANARIOS flautas. Gran surtido. Viteri, 13. Rentería. Tel. 55.080.

VENDO coche niño, muy buen estado. Alfonso VIII, 4, bajo, de 8 a 12 y 2 a 8.

VENDO salón francés. Teléfono 10.320.

MOTOR pulidora, trifásico, 2.800 revoluciones marca Super Hispana, ½ HP. Calle Marina, número 2, bajo.

VENDO bicicleta tipo carrera, muy poco usada, 2.500. Compro moto 125 c.c., no importa estado. Teléfono 18.646.

MAQUINARIA géneros punto. W... ta. Reparaciones. López Lea... Iparraguirre, 8.

SE VENDE bicicleta Oncerreta ... tercero, derecha.

VENDO coche niño. Razón: 12...

OPORTUNIDAD: Abrigos ... señora, 1000 pesetas. Víctor Pradera, 83.

MAQUINA punto tipo Dub... nueva, 6.000 pesetas. Teléfono 13.309.

VENDO cama plegable, con colchón. Escolta Real, 22, 3.º ...

VENDO muebles, barato. Teléfono 23.052.

OCASION: Vendo calentador Hekla, Sancho el Sabio, 5.

SE VENDEN dos sofás camas. Paseo Duque Mandas, 31, 1.º ...

OCASION: Cafetera molina ... Teléfono 21.441.

VENDO coche niño. 500 pesetas. Camino, 4, bar.

SE VENDEN muebles por desalquilar piso. De 3 a 6. Prim, ... portería.

VENDO y alquilo Singer ... ta. Teléfono 23.057.

MOSTRADOR roble, moderno. Teléfono 14.549.

MAQUINAS escribir, vendo o alquilo. San Jerónimo, 23. Teléfono 14.549.

VENDO muebles, buen uso, ausencia extranjero. Malls. cuarto, izquierda.

VENDO comedor, seminuevo, alfombra. Segundo Ispizua, segundo, derecha.

VENDO lavadora, alfombra, cocina eléctrica, tocadiscos. Teléfono 19.684.

PIANO marca Gaveau, ... nuevo, vendo. Teléfono 20...

MAQUINAS género de punto, ... vo sistema, ocasiones ... eléctricas y manuales; enseñanza gratis. Casa Bonilla. San Martín, número 6.

VENDO camas roble, nuevo... ocasión; comedores, gabinete... Oquendo, 14.

SE VENDE motor Diesel, 10 ... marca Hoye. Teléfono 73... Elbar.

VENDO, ocasión, comedor y ... mitorio, por traslado. Teléfono 14.858, de 12 a 4.

MAQUINA escribir usada, ... barata. Ronda, 1, principal.

VENDO botellas vacías, con... agua. Teléfono 21.251.

VENDO comedor caoba, silla... perchero, alfombra, lámpara... cocina y termos eléctricos, gorilicos. Teléfono 20.301.

VENDO, por cese negocio, artículos de escritorio, almacén... en Pasajes, a precio de liquidación. Teléfono 51.461.

VARIOS

SERVICIOS Lara. Empresa limpieza. Teléfono 23.397.

SASTRERIA. Vueltas trajes, ... banes, gaberdinas. Zurcid... Víctor Pradera, 19, segundo.

FAJAS y corsés a medida ... pédicos para hernia de di... Múgica. Bengoechea, 8.

NOVIAS, dibujo equipos com... los. Teléfono 17.952.

MODISTA. Confecciona, vuel... arregla abrigos, trajes, vestid... Teléfono 15.653.

VULCANIZADOS "Zamora". Reparación exclusiva de balones plástico para San Sebastián y la provincia. General Artet... barrio de Gros.

SASTRE. Hechuras económicas, vueltos, arreglos todas clases. Víctor Pradera, 83.

SE HACEN trabajos de pintura. Presupuestos económicos. Teléfono 13.925.

PINTOR. Presupuestos económicos. Teléfono 20.933.

TIENDAS lencería, modistas, bordadoras, dibujo toda clase prendas. Rápido. Económico. Teléfono 17.952. Churruca, 5, qui...

SE NECESITAN

oficiales electricistas, preferencia con práctica en aparatos electrodomésticos. - Razón: EDESA. Guetaria, 13, bajo.

Terrenos industriales

Interesan unos dos mil metros, en cercanías de San Sebastián. Ofertas, con características y precio, al apartado 277 de San Sebastián, o telefonear al 22.863, de seis a nueve.

Idioma alemán

Se precisa urgentemente, para fábrica situada en la Costa, a 60 Km. de San Sebastián, empleada secretaria para trabajos de oficina —principalmente traducciones—, dominando bien los idiomas español y alemán. Condiciones interesantes. - Dirigirse a esta Administración.

Representante o viajante

de alta perfumería y cosmética muy introducido, precisamos para las provincias de Alava, Rioja, Guipúzcoa, Vizcaya, Navarra y Santander, para ofrecerle artículo de máxima categoría muy introducido en mercados. Escribid a CEPILLOS DE ARTESANIA NOEMI. Balmes, 345. BARCELONA

✝

EL SEÑOR

Don Emilio Gorbea Zugasti

(INDUSTRIAL DE ESTA PLAZA)

FALLECIO ANTEAYER, A LOS 66 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, don José Múgica; su resignada esposa, doña Julia de los Mozos; hijos, don Emilio, don Víctor, don Mariano y don José Luis; hijas políticas, doña Julia Lasa y doña Zara Arnedo; hermanos, doña Encarnación y don Antonio (ausente); nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MARTES, a las ONCE MENOS CUARTO, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 10 de octubre de 1961.

Domicilio. URBIETA, núm. 40.

NOTAS. — La familia no recibe. — La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuó ayer, en la intimidad.

EL NIÑO

José Antonio Zufiaurre Aguirre

SUBIO AL CIELO EN LA AYER DE AYER, A LOS 6 AÑOS DE EDAD

— Q. E. G. E. —

Sus resignados padres, don José Miguel y doña Clara; hermanos, José María y Pedro José; abuelo paterno, don José Domingo; abuelos maternos, don Pedro José y doña María; tíos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades se sirvan asistir al OFICIO DE PARVULO y conducción, que se celebrarán MAÑANA MIERCOLES, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN ANDRES APOSTOL, de Ormaiztegui, por lo que les quedarán muy agradecidos.

ORMAIZTEGUI, 10 d octubre de 1961.

Domicilio: CASERIO ARANGUREN.

EL SEÑOR

✝ Don Gabriel Eraso Cabodevilla

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 85 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD.

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Juan Irizar; su resignada esposa, doña Ignacia Alvarez Múgica; hijas, doña Ignacia María y doña María Mercedes; hermana, doña Valentina (viuda de Mezquiriz); hermanos políticos, doña Pilar, doña Francisca, doña Margarita, don José Joaquín (ausente) y don Wenceslao Damborenea don Manuel Huércanos y doña Julia Aristizábal; sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán MAÑANA, MIERCOLES, a las NUEVE y MEDIA de la MAÑANA, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA DEL JUNCAL, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

IRUN 10 de octubre de 1961.

Domicilio: PASEO COLON, 15-4.º B.

NOTAS. — La familia no recibe. — La conducción del cadáver al panteón familiar de Tafalla se efectuará en la intimidad. — El santo rosario se rezó ayer a las siete de la tarde en la citada parroquia.

CRONICA FILATELICA

Somalia, un país recientemente incorporado a la filatelia

Se ha formado por la reunión de la antigua Somalia italiana y el protectorado británico de Somaliland

Uno de los países recién incorporados a la filatelia es Somalia, formado por la reunión de la antigua Somalia italiana y el protectorado británico de Somaliland. Los dos territorios, que como decimos se han reunido para formar un país independiente, están situados en el ángulo nordeste de África, cuya punta es el cabo Guardafui, que avanza en el océano Índico, dando a la región una situación privilegiada, por cerrar al sur el mar Rojo, cuyo tráfico comercial es uno de los más importantes del mundo. El país tiene una superficie algo mayor que toda nuestra Península, poblado por un millón largo de habitantes, que se dedican al cultivo del algodón en los valles, donde puede establecerse el regadío, y en el resto, que es seco, se desarrolla una importante ganadería. La capital es Mogadiscio, en la costa del océano Índico. La mayoría de al costa es muy inhospitalaria, con escasos puertos. En la parte de la costa que forma la parte sur del golfo de Adén, el antiguo Solaliland, está la ciudad de Berbera, único puerto de esa parte, que centraliza las exportaciones de esa zona, entre las que figuran el incienso y la mirra, junto con la goma arábiga, tan importante para nuestros países, y que para los que se hacen en España es importada de esa región.



Serie de sellos de Somalia para el correo aéreo.

La población primitiva, de origen negro, se ha mezclado mucho con otras razas procedentes de las tierras vecinas, principalmente cafres y otros, dando lugar a una gran complicación étnica de toda la región. Los somalís pueblan principalmente la zona del cabo Guardafui. Domina la religión musulmana.

Desde la independencia de este país han sido varias las emisiones postales emitidas; con motivo de la independencia fué la primera serie y posteriormente se han emitido las series definitivas para el correo corriente, una para el correo ordinario, que muestra los diferentes productos agrícolas del país, y diversos tipos indígenas y la serie definitiva para el correo aéreo, que junto con un avión en vuelo muestra, también en vuelo, diferentes mariposas del territorio. Ofrece esta serie de mariposas una modalidad nueva, muy notable en relación a otras emisiones de mariposas y es el que, al estar en vuelo, permiten ver el colorido de la parte inferior de las alas, que en muchas mariposas es de mayor belleza que el anverso. En España, tenemos muchas mariposas que tienen esta particularidad, pertenecientes todas a la familia de las Ninfálidas y género de las Argynnis, entre las que es bella y común en nuestros campos la Argynnis Pandora, con la parte inferior de las alas rojo púrpura con puntos verdes metálicos plateados.

La serie de la Somalia, recientemente puesta en circulación, comprende siete valores y en el valor más alto, el de 10 Shomales, está reproducida una de las mariposas más bellas, la "Charaxes cynthis", algunas de cuyas variedades se pueden encontrar en los países meridionales de Europa y costas de Asia Menor.

Ultimamente también ha emitido este país una serie que pudiéramos llamar de artesanía, con motivo de la feria de la Somalia, con cuatro valores, dos para el correo ordinario y otro dos para el correo aéreo, diferentes en el dibujo, que representan artículos típicos hechos por los indígenas, botes labrados, incensarios, esculturas en bronce y madera y armas diversas.

Todos los sellos de SOMALI están confeccionados en el Instituto Poligráfico del Estado Italiano, en Roma, lo que es una garantía de fina confección y belleza artística. Todas las emisiones emplean el primer día de circulación, un sobre especial con matasellos alusivo.

El Estado de Israel está sustituyendo la conocida serie corriente de las tribus, por una nueva serie con paisajes en dibujos modernistas y últimamente una emisión de tres valores con figuras de mosaicos de brillantes colores, han conmemorado el nuevo año judío de 5.722, con figuras de la Biblia, como Sansón, Judas Macabeo y Barcochebas.

Nueva Zelanda emitirá un sello de Navidad que se pondrá en circulación con mucha anticipación el 16 de este mes, con la adoración de los Reyes Magos, de Durero.

Checoeslovaquia, con la finura que caracteriza sus sellos, ha emitido una serie con productos agrícolas, entre los que aparece la remolache, el maíz, las patatas, el trigo, etc., con lo que se enriquecen las colecciones temáticas de flores y plantas.

Kuwait, tan traído y llevado esta temporada, cambia su moneda que repercute en los sellos, que aparecen con los mismos tipos, pero con el valor en fils y dinares, aumentando la serie con algún tipo diferente y valores que antes no se habían emitido.

Yugoeslavia, país comunista, emite un sello con un Santo, para conmemorar el Congreso de Arte Bizantino que ha tenido lugar en el país, siendo le efigie de San Clemente la elegida.

PEDRO GONZALEZ RABAGO

Hogar y Moda

Una lectora nos contaba su "caso":

—Mi marido es "casi" el marido ideal. Es inteligente, capaz, bueno, deportivo, modesto, trabajador, comprensivo, pero... posee una madre y allí es donde empiezan mis problemas. No es que mi suegra no sea encantadora. Es distinguida, tiene clase, una conversación entretenida, un corazón de oro y también la convicción fija de ser indispensable para nuestra felicidad. A cualquier hora y cualquier día, sin avisar, viene a nuestra casa, se convida a almorzar —cuando no es a desayunar—, se instala, interroga, revuelve, aconseja, esforzándose por considerarme como su propia hija, en que yo la considere como mi madre y en querer compartir todo con nosotros. Mi marido adora a su madre: yo adoro a mi marido. ¿Cómo hacerle comprender, sin herirle, que su madre es solamente mi suegra y que lo prudente sería que espaciara sus visitas?

El caso de esta amiga lo resolvió ella misma, muy ingeniosamente; se compró un perro. Era un dogo grande, joven, revoltoso, que obedecía al nombre de "Paquete". Se lo presentó a su marido como un regalo de su propia madre, la cual vivía en otra localidad. La presencia del dogo no sorprendió en principio al marido, dejándole más bien indiferente. Ella se consagró al perro en cuerpo y alma, devolviéndole el fiel con su cariño con un amor fanático.

Cuando llegaba la noche comprobó el marido que su esposa había colocado en el suelo de la alcoba una manta vieja para que sirviera de lecho a "Paquete", torció el gesto, pero no protestó demasiado.

A partir de ese día la existencia de nuestro hombre cambió. La alimentación, salidas y cuidado del perro restaban tiempo para ocuparse sólo de él, como había sucedido hasta entonces. Las comidas no estaban preparadas, y al quejarse un día, escuchó sorprendido en labios de su mujer:

—Vete hoy a almorzar a casa de tu madre; yo tengo que ocuparme del perro, que es un regalo de la mía.

Ese día empezó a comprender. Si deseaba que su mujer se pusiera en razón respecto a "Paquete", tendría que ser más comprensivo respecto a su madre. Y decidió cambiar sin más ni más.

Este método podrá parecer extraño y hasta peligroso a algunas personas, e inútil a otras. Pero bien pensado no está mal. En materia de sentimientos no valen razonamientos: no se trata de demostrar, sino de mostrar. De nada hubiera servido que nuestra amiga explicara a su marido:

—Tu madre está un poco pesada... Menudea demasiado sus visitas...

El no hubiera comprendido y se hubiera sentido herido en sus sentimientos filiales. Su mujer le mostró a lo que se parecía su madre al introducir en su hogar a un "cuerpo extraño".

No es necesario comprarse un dogo cuando se tiene una suegra entrometida. Lo mismo puede ser un gato o un loro o sencillamente una manía nueva, tal como la filatelia o el punto de media. Lo esencial es que un día el marido observe que no está a gusto en su casa. Si su universo conyugal amenaza con verse invadido, y si la esposa sabe insinuar algunas comparaciones sutiles..., está salvada.

ZITA

GALA PHILIPS 1962

PHILIPS

POR UNA VIDA FELIZ EN UN MUNDO MODERNO



FRED ASTAIRE

GENE KELLY

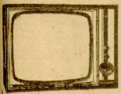
En un fantástico programa

NOCHE 11 DE OCTUBRE 1961

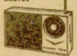
Oigalo por radio • véalo por TVE

RADIO TRANSISTORES • RADIORRECEPTORES • RADIOGRAMOFONOS
EQUIPOS MUSICALES • TELEVISORES • PHILISHAVE • ELECTRODOMESTICOS
LAMPARAS INCANDESCENTES Y FLUORESCENTES

ELIJA IBERIA



TELEVISORES
TRANSISTORES
TOCADISCOS
RADIOS



Iberia RADIO - TELEVISION una marca de talla universal

TV EXTRAPLANOS

19" GRAN ANGULAR 114°

23" DOBLE LAMINADO

Distribuidor Iberia
CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS
General Primo de Rivera, 9 - SAN SEBASTIAN

Grandes facilidades de pago
MODERNO LABORATORIO PARA ASISTENCIA TECNICA GARANTIZADA Y MONTAJE IDONEO DE ANTENAS

Deseo en alquiler

...al de 400 a 500 metro scuadrados. Altura, 4,50 metros o más. ...gible en San Sebastián o pueblos cercanos. - Escribid esta Administración núm. 2.391.

AHORA EN SAN SEBASTIAN

Fanta
MARCA REG.

¡qué fantástico refresco!



FANTA tiene el alegre sabor de una naranja recién cortada... ¡ese mismo sabor maravilloso!

De inigualable pureza, FANTA es un fantástico refresco. Donde quiera que se encuentre, y si tiene sed, abra una botella de FANTA y deléitese siempre con su burbujeante frescura.

alegre la vida con Fanta

EMBOTELLADO POR **NORBEGA, S. A.** CONCESIONARIOS DE COCA-COLA

CLARIN

EL MUNDO DE LOS DEPORTES

POR EL GRAN TROFEO DE "LA VOZ DE ESPAÑA"...

...finitivamente, Pirie se enfrentará a «Chiquito de Arruiz» ...Aldaz, en la Plaza de Toros de San Sebastián, el día 29

...on la condición de que el segundo corredor ...lga 200 metros antes de tomar el relevo

...a impaciencia y expectación ...reunión del domingo entre ...tico Gordon Pirie y sus po... ...males Chiquito de Arruiz y ... Y una prueba bien palpable ...n los numerosos curiosos a la ...resados en el espectáculo que ...ne alrededor de las doce y ...e la mañana por el famoso ...Txulo, a cuya hora se de... ...unir las dos partes. Por un ... inglés y por el otro la pa... ...añola con "Ochito" como ...de orquesta y el señor Ata... ...gil como representante del ...miento donostiarra.

...escucha estábamos los repre... ...es de la prensa local y hasta ...a inglés, el que llegó por ...a para informar de su re...

... y su esposa habían entendi... ... el cambio de impresiones ...ndría a las dos y media en ... las doce y media. Por ello ... horas de espera se hicieron ...nas, sobre todo, para Aldaz, ...o y "Ochito" el que daba ... de un lado para otro, pa... ... por la memoria infinidad ...s ¡Este inglés! ¡Qué raro".

...embargo al decirnos Patxi Al... ...ue Pirie había almorzado a ... para después efectuar el ...miento, nos explicamos la ...a del inglés, ya que nece... ... lo menos hora y media ...ón para comenzar a co... ...n la particularidad además ... el entrenamiento lo tuvo ...lizar en Lasarte, en lugar ...ta, como él había previs... ... que en el estadio de la ... ceniza había un partido ... Allí nos contaron que Pirie quiso correr, pero que no lo pudo hacer por la circunstancia expuesta anteriormente.

Seguía el nerviosismo, y por fin, a las dos y veinte apareció Pirie y su esposa por la puerta del establecimiento. "Ochito" respiró y quedó tranquilo de momento, pues todavía faltaba lo principal, la reunión, pero aquí sí que no tuvo tiempo de impacientarse, ya que la misma transcurrió sin ninguna novedad digna de mención.



CHIQUITO DE ARRUIZ

Al enterarse Pirie de lo referente a la hora se excusó y dijo que él entendió a las dos y media.

Como la hora era propicia para la comida ninguno vaciló en sentarse y comenzar con la carta, pues todos tenían apetito, sobre todo Aldaz. En la mesa notamos una diferencia en relación con el día anterior. La señora de Pirie no tenía el vaso número cinco. En seguida nos dispusimos a echarle el perro a Patxi, pero él mismo contó el motivo del cambio. El sábado un paisano de Pirie se lo llevó como recuerdo.

Quisquillas, queso —éste antes de la carne— pollo, postre y a hablar del asunto.

En principio se concreta la fecha. Primer sí de la reunión, al señalar "Ochito" —que lleva la voz cantante— las doce del mediodía del 29 de octubre.

En cuanto a la plaza hubo sus deliberaciones, pero ante la buena acogida por parte del Ayuntamiento de San Sebastián —cuyo representante señor Atorrasagasti dio muchas facilidades— el "choque" tendrá lugar en el anillo donostiarra.

La parte más interesante era la de si Pirie aceptaría correr definitivamente contra la pareja sin que ésta diese esas cuatro vueltas que decíamos en nuestro reportaje del domingo. La parte españpla quería tomar el relevo a los 5.000 metros exactamente, pero Pirie que traía muy bien estudiado el asunto, se opuso. Señalando la siguiente condición para enfrentarse a ambos "korrikalaris". Que dos vueltas antes de que finalice el primer corredor los cinco mil metros, deberá salir el segundo, cubriendo ambos 200 metros juntos, con objeto de evitar el demarraje o "sprint" de salida. No obstante el tiempo del segundo empezará a contarse a partir de los 200 metros siguientes, es decir, cuando el primero haya cubierto los cinco mil metros, y éste, el segundo tenga esos 200 metros señalados los que no cuentan para nada en el cómputo de los dos cronos.

Y como esto era lo importante finalizó la reunión. Al término de la misma, hablamos con Pirie:

—¿Tengo entendido que se va mañana a Barcelona?

—Efectivamente.

—¿Me puede decir el motivo del viaje?

—Asunto de negocios.

—¿Cuándo estará de regreso?

—El viernes.

—¿Piensa entrenarse en ruedo?

—Muy poco. Posiblemente un día nada más.

Nos disponíamos a continuar nuestro interrogatorio cuando Patxi le invitaba a Gordon Pirie y a su esposa al fútbol, lo que no acepta porque en ese mismo momento se disponía a escribir. ¿A quién? ¡Ese viaje a las Ramblas!

Y como Patxi nos recordó que había partido, nos fuimos a Atocha...

Ignacio SAGASTUME

EBANISTAS

Vendo partida de cerezo, roble, castaño y fresno, por desalojar local. Precios ventajosos. Razón: Teléfono 21.800.

Eleuterio Errasti, campeón vasco - navarro de pulsolaris

El pasado domingo se celebró en Aguinaga el anunciado Campeonato Vasconavarro de levantamiento de peso a pulso. La prueba se realizó con gran brillantez.

Primeramente se disputó la prueba de juveniles. Participaron en ello cinco levantadores. Agradó sobremanera el levantamiento realizado por estos jóvenes, que a medida que vayan adquiriendo fuerza y técnica, llegarán a estar entre los mejores.

Venció en esta prueba Rufo Ribado, el morrosko donostiarra, que llegó a levantar 102 kilos. Hay que destacar la potencia de Feliciano Manterola, las enormes posibilidades de José María Otamendi y las maneras del chaval Angel Mancisidor, que con 15 años demostró madera de campeón.

A continuación se dilucidó el título de campeón vasconavarro. Disputaron el mismo los mejores de la región, habiendo entre ellos dos campeones de España y dos subcampeones. La pugna entre los atletas vizcaínos y el guipuzcoano Eleuterio Errasti fue emocionante.

El público quedó asombrado de la habilidad de los especialistas vizcaínos. Con una gimnasia depuradísima concentraban su fuerza en una conjunción maravillosa de músculos. Increíble su manera y estilo de levantar el peso. Hay que tener en cuenta que Antonio Moscoso y Jesús Rodríguez son los dos únicos levantadores españoles que han participado en la Olimpiada de Roma.

Por otra parte, Eleuterio Errasti, el campeón vasconavarro, hizo una manifestación de fuerza fenomenal. Cogía el peso como una grúa y lo planta arriba con facilidad def uerzas. Parecía una grúa, y lo planta arriba con facilidad de fuerzas.. Parecía una grúa humana. Al estilo del pulsolari vasco, con menor técnica y maneras rudimentarias se valió de su fuerza para vencer a los levantadores vizcaínos, que sucumbieron ante la potencia de Errasti.

José Gil, subcampeón español de los medios, llegó a poner 120 kilos. José Luis Gaviria, subcampeón de España también en su categoría levantó 127 kilos de una forma magnífica. Antonio Moscoso y Jesús Rodríguez pusieron 130 kilos, valiéndose de su habilidad y fuerza extraordinarias. Por otro lado, Errasti colocó sin inmutarse 135 kilos. La lucha fue de titanes cuando los dos vizcaínos intentaron levantar, rebasando a Errasti, 137 kilos. Antonio Moscoso los levantó, pero no los pudo sostener. Rodríguez desistía en el segundo intento. Los esfuerzos realizados por los vizcaínos por superar al guipuzcoano no fueron muy del agrado del público, que aplaudió con calor su trabajo.

A los esfuerzos de los vizcaínos Eleuterio Errasti respondió con el intento de levantar 140 kilos. Pero del mismo modo que Moscoso son los 137 kilos, no los pudo sostener arriba, requisito necesario para dar por válida la levantada.

Finalmente, quedó proclamado campeón vasconavarro, por tercera vez Eleuterio Errasti, y segundo Jesús Rodríguez, por ser de menos peso que Moscoso. El campeón, entre las aclamaciones del público, recibió de manos del señor Bruño los trofeos de campeón absoluto y campeón vasconavarro.

El público, sumamente complacido hizo comentarios de la fuerza descomunal de Errasti y de la gimnasia y técnica de los cuatro levantadores vizcaínos.

He aquí la clasificación:

JUVENILES

Ribado, de San Sebastián, con 102 kilos.

Manterola, de Aguinaga, con 95.

Otamendi, de Aguinaga, con 85.

García, de San Sebastián, con 80.

Mancisidor, de Aguinaga, con 75.

CAMPEONATO VASCONAVARRO

Errasti, de Aguinaga, con 135,750 kilos, trofeos de la Excma. Diputación de Guipúzcoa y de la Caja de Ahorros Provincial.

Jesús Rodríguez, de Bilbao, con 130 kilos, trofeo de la Comisión de Festejos.

Antonio Moscoso, de Bilbao, con 130 kilos, trofeo Coca-Cola.

José Luis Gaviria, de Bilbao, con 127 kilos, trofeo Ayuntamiento de Usúrbilu.

FUNDICIONES UDALA, S. L.
ELORRIO (Vizcaya)
FUNDICION CONTINUA EN GRANDES Y PEQUEÑAS SERIES, PARA PIEZA PEQUEÑA DE HIERRO COLADO
ADMITE ENCARGOS BAJO PLANO O MODELO

...ifícilmente conseguirá para sus prendas un mayor nivel de seguridad...

TRI-DRY

la modernísima

LIMPIEZA A SECO SIN DEFORMAR

exclusiva de

TINTORERIA DE PARIS

respaldada por la técnica y experiencia de esta firma, la más antigua de Guipúzcoa, con sus cien años de ininterrumpidos servicios

LE OFRECE LA MAXIMA GARANTIA

y la tranquilidad de saber que sus prendas están en las mejores manos

CON MAYOR COMODIDAD, SERA ATENDIDO EN LA SUCURSAL MAS PROXIMA A SU DOMICILIO

EL MUNDO DE LOS DEPORTES



Así marcó Simonssons, en tal difícil situación, el primer gol de la Real Sociedad, de habilidoso punterazo. (Foto Paco Marí.)

Con muchos apuros pudo ganar la Real Sociedad al Oviedo (2-0)

PARA QUE SE HABLE MAL DEL JUEGO DEFENSIVO...

En la crónica del domingo hablábamos de las dificultades que pondría el Oviedo. Y en la del "Vistazo a la jornada", nos referíamos a que ningún equipo es "pan comido", y aun el colista puede vender más cara la derrota que otro mejor situado.

El Oviedo, como la mayoría de los equipos que están al día, ha venido a Atocha a defenderse, primero, "cerrando" en lo posible su línea de cobertura o contención; y luego, como consecuencia de esa defensiva, a contraatacar. A una y otra, flexiones, consecuencia la segunda de la primera en este caso, se llama jugar, jugar al fútbol, pues en este deporte, como en el baloncesto y en el balonmano, el juego consta de defensa y ataque, o viceversa, como ustedes lo prefieran mejor.

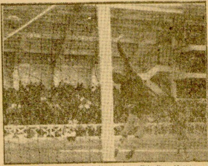
Cuando el Oviedo jugó así, con una muy importante y bien distribuida "barrera" de defensores en su demarcación de contención —con Marañón, el interior derecha, marcando a Simonsson, e Iguarán de cuarto defensa—, dejando como emprendedores de los contraataques a Lage, Alcorta y Moncho, bajo la dirección del primero, el equipo asturiano fue un "hueso" para la Real Sociedad, que, deslavazadamente, atacaba sin el concierto y la coherencia de partidos anteriores, con Villa incorporado definitivamente a la ofensiva, jugando en una zona donde el "madridista" habrá comprobado que es más difícil actuar, por las dificultades que se topan en dichas zonas.

Pero cuando el Oviedo —comienzo del segundo tiempo— se puso un poco nervioso con el cero a cero con que había terminado el primer tiempo, comprobando que podía sacar un puntillo adelante, "amontono" (obsérvese que escribo "amontonar" y no "agrupar en orden") a más hombres en su área grande, desprendiéndose de toda idea de contraataque, entonces vino su perdición: a los nueve minutos el gol de Simonsson, al rectificar con suerte un primer fallo, marcado de ligera puntera, que hubiera abierto el paso a la goleada si el equipo blanquiazul funcionara, si el sueco no fallara tantas buenas oportunidades de marcar, si los extremos, los medios y los defensas jugaran más.

El Oviedo, con un tanto en contra, cambió entonces de táctica, pasando Marañón a apoyar al ataque, dejando para el central Alvarez la vigilancia del sueco. Menos mal que Goicoechea hizo dos paradas notabilísimas y hubo de salir con acierto en varias ocasiones. Si no llega a ser por esto, el Oviedo, sin dejar de seguir "pensando" en lo de atrás, con la ligera variante de Marañón, es muy posible que hubiera empatado e incluso ganado el partido. Tan mal, desastrosamente mal, había estado jugando la Real Sociedad. Menos mal que en el último minuto (tanto es así que ni se sacó del centro), en los postreros segundos, Rivera, desmantelándose, arrancaba desde el centro, sorteaba y vencía a quien se atrevía ponérsele por delante y, finalmente, entraba con el balón en el marco de Caldentey junto a un palo, engañando al guardameta que se "tiraba" hacia adelante en espera de un pase corto atrasado de Rivera a Simonsson. Este gol, nos quitó todo el aburrimiento anterior. Pero quien no presenció el encuentro de Atocha y ve ahora campear el 2-0 en las carteleras o en las columnas de los periódicos, no sabe las dificultades porque tuvo que pasar la Real Sociedad para quedarse los dos puntos de que tanto necesitaba, por tener que ganárselos precisamente al Oviedo.

La Real Sociedad sin cohesión, sin "equipo", jugó un mal partido. Cuando en el primer tiempo, el Oviedo, agrupaba ordenadamente a sus hombres en el área grande, la Real debió de atacar con otros tantos. No lo hizo, y, por eso, Alvarez, las dio todas, libre de trabajo peligroso, jugando a placer detrás de la línea Toni, Paquito, Iguarán, Marigil, reforzada con Marañón ("secante", ya se dijo, del sueco) y con la ayuda, a ratos del delantero centro José Luis. Si en sus contras el Oviedo cuenta con gente más decidida en el remate, el primer tiempo hubiera terminado con ventaja a su favor. Pero todo lo que de bueno tuvo atrás, adolecío de falta de ello delante.

Hay que destacar, pues, de la Real Sociedad a quienes individualmente hicieron algo. El mejor, en este caso, Goicoechea, que se merece el sobresaliente, máxime teniendo que enmendar fallos y errores de la defensa, que estuvo francamente mal, y de la que acaso se salve algo Iruiegui. Como tambaleantes, imprecisos y desconcertados, estuvieron los medios volantes. No es de extrañar que en estas circunstancias tampoco diera una la línea delantera, en donde únicamente Rivera resultó ser el menos malo de un ataque en el que Simonsson cometió fallos absurdos, imperdonables en un jugador de su categoría, y donde también han vuelto a fracasar los extremos mientras Villa —ya se apuntó— resulta menos peligroso. En fin, una Real Sociedad desconocida respecto de las anteriores jornadas, y que, sin embargo, ganó por dos a cero.



Un gran despeje a córner de Goicoechea. (Foto Paco Marí.)

Por el Oviedo han destacado Caldentey, Marañón, Toni, Paquito y Sánchez Lage, este último, desfondado en el segundo tiempo.

Arbitraje discreto de Cozar.

PORRINO

—0—

OVIEDO: Caldentey; Toni, Alvarez, Marigil; Iguarán, Paquito; Sánchez Lage, Marañón, José Luis, Alcorta y Moncho.

REAL SOCIEDAD: Goicoechea; Iruiegui, Egusquiza, Elizondo; Echarri, Juanín; Cacho, Rivera, Simonsson, Villa y Almandoz.

¡Lea en francés - inglés antes de seis semanas!

Conozca el asombroso método AUDIOVISUAL que AFHA presenta en España

A usted le interesa saber FRANCES e INGLES porque sabe que actualmente es una necesidad. Pero le preocupa perder el tiempo estudiando gramática, consultando diccionarios y dejar pasar las semanas y los meses antes que pueda sostener una conversación o redactar una carta.

Sin embargo, ahora existe un método rápido, sencillo y eficaz que le enseñará FRANCES o INGLES sin necesidad de la gramática o de la ayuda del diccionario: el METODO VISUALPHONE, exclusiva mundial de AFHA.

Este es el único método en España que le enseña VERDADERAMENTE el idioma que estudia. Usted lee, escribe, habla y piensa en FRANCES e INGLES gracias a un ingenioso y divertido sistema de enseñanza.

EL METODO VISUALPHONE AFHA es la oportunidad que usted esperaba. En él miles de imágenes expresan mejor que cientos de palabras todo aquello que usted desea saber. En realidad, sólo es necesario que usted sepa leer, tan sencillo es. El texto explicativo marginal —ya que la enseñanza propiamente dicha es a base de 3.000 dibujos— está redactado en un estilo familiar, como en una conversación "de tú a tú".

USTED VE Y, SIN MAS ESFUERZO, COMPRENDE

Este es el secreto del METODO VISUALPHONE AFHA. Una serie de escenas de la vida real se desarrollan como en una historieta, en la que usted es el principal protagonista. Divertidos chistes, anécdotas..., todo se desarrolla en el idioma que usted está estudiando.

EL SECRETO DE UNA PRONUNCIACION PERFECTA

El verdadero "huevo de Colón" de una perfecta pronunciación estriba en proporcionar al alumno los medios necesarios para hacerse comprender. EL METODO VISUALPHONE AFHA le proporciona estos medios. Usted puede seguir estos estudios CON DISCOS O SIN DISCOS.

SIN DISCOS, lecciones especiales de FONETICA VISUALIZADA le ayudan a asimilar el sonido exacto que debe pronunciar en cada caso. En estas lecciones se utiliza una "pronunciación figurada", EXPRESAMENTE IDEADA PARA LA FORMA QUE USTED HABITUALMENTE PRONUNCIA. ¡Algo únicamente comparable al "Sistema Braille" de lectura para ciegos!

CON DISCOS, usted recibe una colección de doce discos microsurco animados con un ameno argumento, a través del cual oye hablar a verdaderos actores del país de origen. Oyéndolos, usted habla, razona, ¡piensa! sin darse cuenta en el idioma que estudia.

¡SIN PRECEDENTES!

Si usted no tiene tocadiscos, recibirá gratis el magnífico "YOUNG MUSIC", de Kolster. Escríbanos y recibirá amplia información sin compromiso alguno.

¡ESTA ES SU OPORTUNIDAD, AMIGO!

Usted será mejor considerado y podrá aprovechar muchas oportunidades si sabe FRANCES e INGLES. Además, en el mundo del comercio, saber FRANCES e INGLES abre muchas puertas. Es un bagaje de conocimientos que le servirá para que aumente sus ingresos o mejore su sueldo. ¡Aproveche esta oportunidad que hoy le ofrecemos!

AFHA puede ofrecerle también otros famosos cursos:

Fotografía, dibujo y pintura en general, dibujo y pintura artísticos, arte comercial y publicitario, dibujo de historietas, delineante en general, delineante mecánico, delineante de la construcción, corte y confección. - Solicite el que le interese.

¡ GRATIS !

Solicite información y recibirá una revista profusamente ilustrada a todo color.

Remítanme sin compromiso información amplia sobre su Curso de (señale el que le interese) ☐ INGLES ☐ FRANCES ☐ FOTOGRAFIA ☐ DIBUJO ☐ DELINEANTE ☐ CORTE Y CONFECCION

AFHA

VE-4

NOMBRE ____________________

DOMICILIO ____________________

POBLACION ____________________

AFHA.-M. Nicolau, 9-11, Barcelona - Hileras, 4, Madrid

ENGRANES

Tallamos en máquina especial engranes rectos, cónicos y helicoidales. Informarán: Talleres Mecánicos ALKAR. Buenavista. Pasajes

VENDO

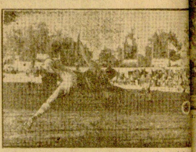
coche ROVER, buenas condiciones. Teléfono 15.637.

El "Sanse" perdió su imbatibilidad, en L

Los donostiarras malograron buenas oportunidades a lo largo del partido

LEON, 5. (Crónica para LA VOZ DE ESPAÑA, por Joaquín NIEVES, redactor de "Proa".) — No se presentaba nada cómodo el encuentro del "Sanse" para la Cultural Leonesa, si se tenía en cuenta que el cuadro forastero viene demostrando su consistencia e imbatibilidad en los comienzos de temporada. Se trata, como pudimos apreciar, de un buen conjuntado plantel de muchachos jóvenes que no ceden un palmo de terreno en una táctica de contención y ataque de lo que debe ser el fútbol flexible, en el que se tratan de combinar dos líneas tácticas.

Sólo así se explica, y no de otra forma, que se fuesen agotando minutos sin que el marcador funcionase, para hacerlo en un penalty de los que marcarán historia por las circunstancias que concurrieron a raíz del mismo.



Penalty. Momento en que Coque lanza el castigo máximo que fue sancionado el "Sanse", consiguiendo el único en La Puentecilla. (Foto Jesús.)

FALLOS LEONESES

A los cuatro minutos de juego, el San Sebastián profundizó en sendos ataques, uno de los cuales no se tradujo en gol de verdadero milagro, ya que el lateral leonés Seoane había dejado desarropado a Mambrilla, quien para impedir que Mendiluce rematara a puerta, se le anticipó con el pie, impulsando el balón hacia Chelona, desarticulando el peligro. A este fallo leonés se sucedieron otros, y así veíamos cómo la pelota salía a córner de la forma más incomprensible.

Bueno es reconocer que en el ataque forastero se adolecío de falta de rematadores, ya que cuantas veces buscaban ángulos de tiro, lanzaban el balón bastante desviado del marco de Mambrilla.

JUEGO BRUSCO

El partido se caracterizó por el nerviosismo. A los 22 minutos, el árbitro sancionó a la Cultural Leonesa con una falta inexistente en la línea frontal del área de castigo. El público, que no había visto motivo para ello, abroncó insistentemente al señor Baluguer, mientras que el juego se endureció con tarascadas por parte de "tirios" y "troyanos", si bien cuando de verdad "ardió Troya" fue en la segunda parte.



Gastesi despeja de puño una delicada situación ante su meta, bien arropado por la zaga. (Foto Jesús.)

PRIMER TIEMPO SIN GOLES

Los minutos del primer tiempo se han agotado sin pena ni gloria. Más bien con aburrimiento, que hizo sonar ligeras palmas de tango, como desagrado a la apatía puesta de manifiesto por el ataque leonés y la ineficacia del donostiarra, ya que si unos eran malos, los otros lo hacían peor.

Quizá puedan salvarse de este juicio los dos extremos de la Leonesa, porque Mundo y Raúl hicieron cosas buenas cuando se situaban en la posición de interiores; pero esto, sin conducir a nada práctico, pues en el eje se hallaba alineado al desentrenadísimo Diego, que más que jugador leonés lo parecía visitante.

El marcador no funcionó en los primeros 45 minutos, ya que, de hacerlo, los merecimientos fueron más en el "Sanse", de no haber existido fallos garrafales a sendos disparos de Olano y Mendiluce.

SEGUNDO TIEMPO

Había que romper el bloque defensivo que se ordenaba en el bando donostiarra. Tarea difícil, porque Gastesi resultaba difícil batir de lejos, y en la zaga le arropaban con brío y serenidad Martiarena, Zugasti, Maiztegui y Matute. Había que encontrar el camino por el centro, y la Cultural utilizó al extremo Raúl como el peón más hábil en la doble misión de situarse en dos zonas.

Así vimos cómo nada más reanudado el juego, era el mismo Raúl quien de un potente disparo hizo que el balón saliese rozando la escuadra superior izquierda del marco defendido por Gastesi.

A los 10 minutos, Olano realizó una espectacular jugada, que no se tradujo en tanto por no tener la suerte a su espalda, mientras que Mambrilla la tuvo toda.

"Los dos equipos adoptan ciertas prudencias en las partes defensivas, y Arzac es utilizado por los donostiarras como interior de enlace, muy retrasado, y la Leonesa hace otro tanto con Castro.

PENALTY

El juego decrece de calidad y es insulso, como lo había sido en la primera mitad. En medio de esto, a los 25 minutos, se inicia una jugada que sería la que proporcionaría el triunfo a la Cultural, ya que un jugador leonés consiguió un gol que el árbitro anula, por estimar que Martiarena había hecho falta a Raúl, dentro del área, y, sin aplicar la ley de la ventaja, señaló un penalty.

Cuando Coque se disponía a ejecutarlo, el juego se suspende, ante el asombro del público, que se preguntaba lo que había sucedido. Ni más ni menos que el colegiado catalán dijo haber perdido el silbato y fue necesario que un juez de línea acudiese con el de "repuesto". Cuando dante llegó con el "chiflo" ñor Baluguer se dió cu que lo tenía en la espalda que se aclaró la situación que se perdieron cuatro

Coque, encargado de la penalty, lo tradujo en gol de la tarde, y que hace al "Sanse" su imbatibilidad hasta aquel momento disfrutando, y que de no ser probable que a estas horas seguido en su poder.

EXPULSION DE URR

A raíz del penalty, el tomó unas características de démonos", y se sucedieron conatos de violencia, que tro quiso cortar. Y como siempre rompe por el flojo, le correspondió la el joven Urreizti, quien, tro juicio, no había hecho para ello. Y si para "i autoridad arbitral era aplicar tal medida no era el más indicado.

ARBITRO Y ALINEAC

Conviene repetirlo, para die que nos lea supon "arrimamos el ascua a sardina", que no nos o nos convenció, el arbitraje taián Baluguer, perjudicando dos equipos. Fue injusto e pulsión, como también aplicar la ley de la venta gol que había conseguido nesa en la misma jugada cionó con penalty, lo que tra la incompetencia de profesionales del arbitraje unas normas reglamentarias dan lugar a duda.

A sus órdenes, alineó dos equipos:

San Sebastián. — Gastesi; tegui, Martiarena, Zugasti; te, Astigarraga; Urreizti; Olano, Mendiluce y Alfo

Cultural Leonesa. — Mambrilla; Manín, Seoane, Gutiérrez; Chelona; Raúl, Coque, Diego y Mundo.

¡¡AVICULTORES!! ¡¡GANADEROS

DIEGO MINA participa a sus clientes y avicultores en general que, habiendo comenzado la nueva campaña de incubación de pollitas para puesta —de la famosa raza americana BABCOCK, que tan excelentes resultados están dando fas la campaña anterior—, pueden enviar ya los pedidos para la fecha que les interese, en la seguridad de que serán atendidos con el mayor esmero, quedando tan satisfechos como todos los clientes que adquirieron esta raza y que hoy son sus mejores propagandistas.

Si usted es cliente, tendrá siempre a su disposición servicio técnico compuesto de verdaderos especialistas avícolas. DIEGO MINA cuenta también con pollas de la acreditada BABCOCK, de cuatro y cinco meses, a precios interesantísimos.

Diríjan toda clase de pedidos a

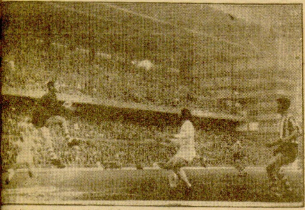
DIEGO MINA

HUARTE-PAMPLONA

Importante laboratorio

con excepcionales concesiones extranjeras, solicita delegado para la provincia de SAN SEBASTIAN, con amplia relación médica, dotes de visitador y experiencia. No importa que posea ya una buena colocación, puesto que el asunto es muy importante para todo aquel que desee una independización y buen porvenir. Escribid, con todo detalle, referencias y "curriculum vitae", al APARTADO 349. - BARCELONA. Discreción absoluta, devolviéndose cartas que no interesen.

EL MUNDO DE LOS DEPORTES



...se hace por alto con un balón centrado desde el córner, que pretendía rematar Puskas. (Foto Macías.)

BILBAO, 0; MADRID, 2

...asta que marcó su segundo gol, el Madrid estuvo a merced del Atlético de Bilbao

...ao, 8. — (De nuestro corresponsal, M. DE ORDOÑANA.) Lleno completo en San Mamés para el encuentro de Liga entre el Atlético de Bilbao y el Real Madrid. A pesar de la mala situación del equipo bilbaíno en la tabla, mucho interés por este encuentro de gran importancia para los clubs, más para el conjunto local que para el visitante, pues la derrota colocaba al Atlético en último lugar de la clasificación. El tiempo es bueno y el terreno se encuentra en magníficas condiciones. Es el Atlético quien elige campo y, por tanto, saca el Madrid. El primer ataque corre a cargo de los rojiblancos con un tiro de Aguirre que sale fuera. En seguida, reacciona el Madrid. Gento se cuela por la izquierda y es zancadilleado. Saca el mismo Gento sobre la cabeza de Tejada que cede a Di Stéfano y éste completamente solo marca el primer gol para su equipo. Fué un tremendo fallo de la defensa, especialmente de Etura, y por parte de Carmelo, que se quedó "clavado" en la portería.

Este gol, conseguido nada más empezar el partido —exactamente a los tres minutos— "enfrió" los ánimos de los jugadores y el juego se hizo un poco soso, con pocas jugadas de peligro, casi siempre en el centro del campo.

En el minuto veinte hay una carrera de Gento que termina con tiro flojo que despeja Carmelo a córner. Después, un centro de Del Sol remata sobre la marcha Tejada. Reacciona el Atlético que, a pesar de todo, no está jugando mal. Iturriaga marca a Puskas, que está jugando muy adelantado. Mientras, Mauri aprovecha la posición retrasada de Del Sol para moverse por el campo, sin hacer caso para la labor de enlace de Uribe o Aguirre, según los casos. Es una lástima que los extremos no estuvieron tan afortunados como lo estuvo el trío central, especialmente Uribe, que batió siempre a Santamaría. Un tiro de éste en el minuto veintitrés está a punto de costarle un gol al Madrid, pero el tiro de Uribe sale fuera por poco. Vuelve otra vez a la carga la delantera merengue y un remate de Tejada sale fuera. Sin embargo, Merodio está a punto de empatar pero no llega a un balón que había centrado Quintela. Poco después, es el mismo Merodio quien lanza un fuerte disparo desde fuera del área, que detiene muy bien Araquistain. Y ya acabando la primera parte, Di Stéfano mete muy bien el balón a Gento y el disparo de éste sale por la cepa del poste.

SEGUNDO TIEMPO

Nada más comenzado el segundo tiempo el Atlético se lanza al ataque. Un tiro de Merodio, primero, ... Después, una internada de Echave termina con centro retrasado de éste y Quintela en magnífica posición tira fuerte.

El Atlético está jugando a gusto y el Madrid no puede evitar este acoso constante. Sin embargo, la mala suerte se ceba en los rojiblancos porque primero Mauri y luego Quintela fallan goles "hechos". También Uribe se precipita y tira mal un córner que había sacado Echave. Y aquí se termina el Atlético porque ya, hasta el final del partido, no hay más equipo que el Madrid.

A los quince minutos, una internada de Gento termina con centro medido a Tejada que no tiene más que empujar el balón a la red. Es el 2-0 definitivo. Ha sido un gol de hermosa factura que obtuvo los aplausos del público.

El Madrid se anima da una auténtica lección de bien jugar al fútbol. Desde este momento, hasta el final, no anotamos más que jugadas peligrosas para la puerta defendida por Carmelo. Y son los dos extremos los elementos más peligrosos del cuadro madrileño, porque Puskas ha tenido una tarde desafortunada, y Di Stéfano no parece esforzarse en esta parte.

DISTINGUIDOS

En el Real Madrid, Araquistain detuvo todo lo que le echaron que fué bien poco. Estuvo vacilante en alguna ocasión. La defensa flojeó bastante. Ya queda dicho que Santamaría no estuvo a su altura, pues no pudo nunca con Uribe. El mejor de la línea me pareció Casado. La línea media apoyada por Del Sol y en ocasiones por Di Stéfano, realizó una labor sorda, pero eficaz. Y en la delantera fueron los mejores los dos extremos, sobre todo Tejada, con mucho sentido de la jugada. Es el extremo derecha que necesitaba el Real Madrid.

En el Atlético de Bilbao, Carmelo pudo hacer algo en los dos goles. La defensa no estuvo muy afortunada y solamente puede salvarse Echeverría. Mauri no dió una en toda la tarde. Iturriaga cumplió, marcando a Puskas, pero no contribuyó nada en el ataque. Y en la línea delantera ya hemos dicho que los dos extremos estuvieron desafortunados mientras que del trío central Uribe fué el mejor. Su primer tiempo fué excepcional. Aguirre empezó mal, pero en seguida rectificó. Y Merodio estuvo batallador y dejó constancia de su clase como chutador.

Mal arbitraje del señor Gómez Contreras.

Alineaciones:

AT. BILBAO: Carmelo; Echeverría, Etura, Rentería; Mauri, Iturriaga; Echave, Aguirre, Uribe, Merodio y Quintela.

REAL MADRID: Araquistain; Isidro, Santamaría, Casado; Vidal, Pachín; Tejada, Del Sol, Di Stéfano, Puskas y Gento.

Partidos y árbitros para el jueves

En Atocha Celta - «Sanse»

PARTIDOS Y ARBITROS PARA EL JUEVES

Primera División. — Villamarín: Real Betis - Real Sociedad, señor Bueno.

Segunda División.—Atocha, 4,15, San Sebastián, C. F. - R. Celta de Vigo, señor P. Hidalgo. Couto: C. D. Orense - C. D. Alavés, señor Cotanda.

Tercera División. — N. S. de la Nieva, 4,15, C. D. Azkoyen - C. D. Mirandés, señor Castillejo. Sin designar: C. D. Iruña - C. D. Alfaro, señor Altuna. Ipurúa, 4,15, S. D. Eibar - C. D. Logroñés, señor Osés. Loinaz: 4,15, S. D. Beasain - C. D. Vergara, señor Urretavizcaya. Echevarrieta: 4,15, C. D. Euskalduna - Villafranca U. C., señor Arrese. Las Gaunas: 4,15, C. Recreación - C. D. Calahorra, señor Briega. Gal: 4,15, Real Unión - C. D. Elgóibar, señor Jaime Larzábal: 4,15, C. D. Touring - Tolosa C. F., señor Salinas.

Primera Regional. — Errotazar: 4,15, C. D. Amaikak-Bat - C. D. Pasajes, señor Garmendia. Zaldupe: 4,15, C. D. Aurrerá - C. D. Analtasuna, señor Arrieta. Chanchilla: 4,15, C. D. Hernani - J. D. Mondragón, señor Insausti. Mendizorroza: 4,15, C. D. Alavés, C. D. Chiqui (Vitoriano). Ibarra: 4,15, U. D. Arechavaleta - S. D. Ilintxa (Vitoriano). Germendipe: 4,15, C. D. Lagun-Onak - S. D. Urko, señor Tolosa. Michelín: 4,15, C. D. Michelín - J. D. Burumendi, señor Cazalis. Aritzbatalde: 4,15, C. D. Zarauz - C. D. Aloña Mendi, señor Lacarra.

Campeonato Regional Juvenil.—Garmendipe: 11,30, C. D. Lagun-Onak - C. D. Añorga, señor Vázquez I. Anoeta (1): 11,30, R. Sociedad B - C. D. Zarauz, señor Lucas. Michelín: 11,30, C. D. Michelín - C. D. Hernani, señor Inciarte. Anoeta (1): 8,30, C. D. Txistu - C. D. Euskalduna, señor Galende. Anoeta (1): 10, Deportes Elizondo B - Loyola C. E., señor Olasagasti. Herrera: 11,15, C. D. Sporting - Real Unión, señor Olasagasti. Anoeta (2): 10,30, C. D. Esperanza - Real Sociedad A, señor Arbiza. BeBrazubi: 4,30, C. D. Urdiña - Villafranca U. C., señor Quirós. Azcoagain: 4,30, C. D. Aloña Mendi - C. D. Ucea, señor Pozo. San Miguel: 4,30, J. D. Burumendi - J. D. Arrate, señor Chapa. Lerún: 4,30, C. D. Elgóibar - C. D. Aurrerá, señor Rubio.

En Eibar representante

introducido en el Gremio de Hostelería. Interesa para venta de vinos corrientes embotellados. - Dirigirse de puño y letra con amplias referencias, a S.A.V.I.N. - Apartado 504. - SAN SEBASTIAN

Meritorio triunfo del Alavés frente al Coruña (2-1)

El empuje derrotó a la técnica...

Había gran expectación en los medios balompédicos vitorianos por presenciar el encuentro del Alavés frente al Coruña, equipo que venía precedido de gran fama, con la estrella rutilante de Amancio como principal figura, y la expectación se tradujo en la mejor entrada de la temporada.

Antes de empezar, queremos dejar constancia de nuestra protesta por la falta de números en la espalda de los jugadores gallegos, omisión que no debe tolerarse, pues si bien no importa mucho para los espectadores, supone una seria dificultad para los informadores, que si no conocen personalmente a los muchachos del conjunto forastero, pueden equivocarse fácilmente a la hora de enjuiciar.

El público temía grandemente la visita del Coruña y no le faltaba razón, pues los gallegos se vió desde el principio que venían con la consigna de triunfar a toda costa en Mendizorroza, tan a toda costa que muchas veces se pasaron de la raya, mostrándose marrulleros y sucios en sus intervenciones. El catalán Oliva, árbitro del encuentro, pecó en este sentido de excesiva tolerancia pues el defensa Valentín debió ir al vestuario mediado el segundo tiempo por la alevosa patada que largó sobre Aramburu. Gracias a que el chaval es hábil y saltó, pues si no a estas horas puede que estuviera en la clínica. No le hacía falta al Coruña tanta dureza para ganar, pues demostró más clase, mayor velocidad y superior técnica que sus contrarios, pero se encontró con algo que no esperaba. Una defensa fantástica del marco de Larzábal, donde una vez más fué el auténtico director Gorospe, un jugador que a sus treinta años continúa siendo suficiente categoría para actuar en Primera División.

Tras él, Eloy y con ambos Larzábal, hicieron que las exhalaciones rojas no hiciesen demasiadas dianas... ¡Qué defensa la de estos muchachos! Basterrechea, aunque no estuvo mal bajó en relación a sus compañeros quienes, todo hay que decirlo, estuvieron bien asistidos por Caitos en una tarde de incansable brega, y por Antón, aunque el volante albiazul estorbase muchas veces en un apelotonamiento peligroso.

San Emeterio correteó por todo el campo sin hallar el balón durante la primera mitad. Se le notaba no estar a gusto con su misión de contención y, cuando le llegó el momento de la inspiración, vino el triunfo alavesista, pues fué él quien tras jugada brillante desde el centro del campo puso el balón en bandeja a Caitos para que éste batiera a Pampols metiendo suavemente la punta de la bota.

Empezó el partido bien, pues para los cinco minutos Achuri tiraba fuerte rebotando e Ibaión en la defensa y recogiendo en postura difícil Ferreres para batir por alto al meta coruñés. El júbilo en la general es indescriptible, pero el Coruña comienza a pisar el acelerador y registramos una jugada enorme de Amancio que se cuela casi junto al poste tirando bien, pero tuvo la mala suerte de que Basterrechea cubría el palo y despejó a córner, salvando un gol hecho.

A los 20 minutos del segundo tiempo, en pleno acoso gallego se forma un tremendo lío ante Larzábal estorbando Antón el despeje de Gorospe con mala suerte pues el balón llegó a Aurre en corto y el volante visitante clavó el cuero en las mallas alavesistas estableciendo el empate.

Tras esto, se veía que en cualquier momento podía llegar la derrota, pero San Emeterio empieza a funcionar y registramos tres centros pasados al lado de Aramburu quien cobra otros tantos remates altos, uno de ellos de cabeza, cuando estaba en magnífica situación. Una pena de oportunidades, aunque era muy difícil precisar bien de volea...

Poco después, a los 25 minutos, se produce la jugada que origina el tanto del triunfo local, dedicándose el Alavés en los últimos minutos a reforzar la defensa y tirar balones fuera con casi todos sus jugadores dedicados con entusiasmo a esta tarea, a excepción de Izaguirre, siempre en punta.

Ya hemos dicho que el Coruña, por su mejor juego, mereció ganar pero así como se perdió injustamente frente al Atlético de Baleares, esta vez la victoria se la llevó el cuadro local a base de entusiasmo.

Como destacados Gorospe sobre todos, seguido de Eloy, Larzábal, Caitos, Achuri y a ratos San Emeterio.

Los extremos actuaron bien, con el santo de espaldas Aramburu a la hora de la puntilla.

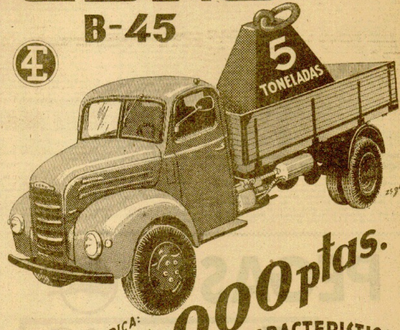
Alineaciones:

LA CORUÑA. — *Pampols; Valentín, Pegaso, Lariño; Manín, Aurre; Revuelta II, Amancio, Ledo, Igartua y Blanco.*

ALAVES. — *Larzábal; Basterrechea, Gorospe, Eloy; San Emeterio, Antón; Aramburu, Caitos, Achuri, Izaguirre y Ferreres.*

FZ. DE LAS HERAS

Y ahora el EBRO B-45



PRECIO EN FABRICA: 275.000 ptas.

CARACTERISTICAS:

- Motor Diesel de 4 cil. 70 HP.
- Chasis con cabina y caja de costados abatibles
- Ballestas delanteras reforzadas y amortiguadores
- Ballestas traseras con ballestines auxiliares
- 7 neumáticos y cámaras 7,50 x 20
- Frenos hidráulicos accionados por servo-freno
- Capacidad de carga: 4,5 5 toneladas

Ford

POTENTE · RAPIDO · ECONOMICO · SEGURO

¡¡Cuente los EBRO que pasan!!

EBRO

CONCESIONARIO OFICIAL EN SAN SEBASTIAN - Josefa Isasti, Vda. Repollés Ronda, 2

EL MUNDO DE LOS DEPORTES

Cuatro equipos empatados para el primer puesto en Tercera División

TOLOSA, 0; VITORIA, 0

Berazubi, registró una regular entrada en la tarde del domingo, ante el encuentro Tolosa - Vitoria, que terminó en tablas, después de ofrecer dos fases totalmente distintas de juego, ya que la primera resultó francamente interesante, al contrario que la segunda, la cual fue decayendo paulatinamente, según avanzaba el tiempo.

Se temía al Vitoria, líder de la clasificación, y ello dio motivo a que el Tolosa presentase una alineación ligeramente defensiva, con Aizpurua entre los defensas y Elorza retrasado. Con ésto, las peligrosas arrancadas del Vitoria, parecieron poco efectivas, ya que se vieron desbaratadas por las líneas defensivas "urdiñas". Igualmente, el fuerte del Vitoria fue la defensa, que se sacudía bien el dominio de los locales, que durante el primer tiempo fue peligroso, habiendo algunas ocasiones de marcar que se perdieron. En este primer tiempo, la delantera "urdiña" realiza un juego alegre y rápido, que es aplaudido en varias ocasiones por los aficionados.

La iniciación de la segunda mitad, es similar a la primera, ligera presión "urdiña", que como decimos en principio, va perdiendo empuje, según transcurre el tiempo, debido al agotamiento que muestran varios de sus elementos. Al bajar el tren de juego y conformarse los forasteros con el regalo del empate, el encuentro pierde vistosidad, hasta quedar reducido a un juego lento y aburrido. El bajón principal del Tolosa, está en el centro del terreno, siempre abandonado en poder del contrario, de donde parten algunas arrancadas, sin mucha fuerza de los "rojillos" de Vitoria que anula con facilidad la defensa local. Esto es debido principalmente, a que los medios acusan más el agotamiento y sus colegas contrarios se recrean a placer. Igualmente la delantera, sin apoyo de medios por una parte y sin extremos, es manejada con facilidad por los defensores alaveses.

A pesar de todo, las únicas oportunidades de marcar están a cargo del Tolosa, particularmente, mediada la segunda mitad, donde un cabezazo de Uriona, sale fuera por poco después de haber anulado la iniciativa del portero.

Discreta actuación del Vitoria, destacando su defensa, aunque en realidad su labor fue bastante fácil, principalmente en la segunda mitad.

El Tolosa tuvo una actuación regular, destacando también la defensa. En la media, regular actuación de Sarriegui. En la delantera, únicamente en el primer tiempo, destacaron Requejo y Elorza, en su labor retrasada.

El arbitraje del colegiado señor Galende, tuvo algunos errores, que no influyeron en el resultado.

GOROSTEGUI

LOGROÑES, 5; BEASAIN, 0

Bajo la dirección del señor Munarriz, que supo llevar el partido siguiendo el juego de cerca y con firmeza, se jugó el encuentro Logroñés-Beasain en una tarde calurosa y ante nutrida concurrencia.

Pudo haberse resuelto el encuentro en el primer tiempo, en el que dominó ampliamente el Logroñés, por más que sus esfuerzos y dominio se vieran frenados por la magnífica labor de cobertura que hizo el Beasain, cuya línea defensiva estuvo además de vigilante, segura y eficaz, contribuyendo a esta labor la línea de volantes que sin olvidar su misión de servir balones a su vanguardia, mantuvo estrecho contacto con la defensa. Hubo momentos de peligro, y de la misma manera en los saques de esquina, que en la puerta se encontraban cubriendo todo su ancho tres hombres. Acaso lo más flojo de la línea visitante fue la delantera. Tiró a puerta pocas veces y casi siempre con desacierto, saliendo los balones fuera excesivamente desplazados o altos. Unicamente crearon peligro cierto en dos ocasiones que hizo Zapirri a Emilio defectuosamente y que fueron salvadas por el meta logroñés, y en otras dos ocasiones: la primera en un rápido avance que obligó a una espectacular salida de Emilio en el primer tiempo, y otra ya en los últimos instantes del encuentro en que pudo Emilio desviar a córner el balón cuando todos veíamos el gol hecho. Y tampoco supo aprovechar los quince últimos minutos del primer tiempo en los que Beasain presionó fuertemente, obligando al Logroñés a una continuada defensa. En el segundo tiempo y en comienzos después de dos ataques a fondo del Logroñés, el Beasain extremó la pegajosidad de sus hombres en un marcaje estrechísimo que llegó a desconcertar al conjunto blanquirrojo hasta que Arnedillo volvió a tomar el mando y dominio del juego, y sobrevino la natural reacción, revalorizada con la obtención de un espléndido tanto conseguido por decisión y codicia.

En las líneas logroñesas no todo, los hombres rindieron de la misma manera. En la defensa falló repetidamente Zapirri y por su lado se produjeron todos los peligros. En la media, Villar no estuvo a la altura de Arnedillo, y en vanguardia ni el centro Aldave ni el interior Sierra, mantuvieron contacto con sus compañeros. En el Beasain los mejores hombres fueron Arizu, Errarte, la línea media e Iturrioz, sobresaliendo notablemente Anabitarte.

Los goles fueron así:

Primero. Cinco minutos del primer tiempo. Avance logroñés con tiro a puerta de Calderón, rechace de la defensa, y Rober lanzado envía el balón a la red.

Segundo. Dieciséis minutos de la segunda parte. Arambarri en jugada codiciosa, gana la acción a la defensa en rechace flojo de Arizu y marca.

Tercero. Diecinueve minutos. Centro de Aldave un poco largo y Arambarri sin parar envía el balón a la red.

Cuarto. Cabezón recoge el servicio de Arnedillo, se infiltra por entre medios y defensas, burla la entrada de Errarte y cede en corto a Rober que sigue de cerca la jugada de su compañero y remata a gol.

Quinto. Treinta y ocho minutos. Jugada inteligente de Arnedillo, Cabezón y Rober, que centra suavemente sobre Aldave rematando éste.

Hubo un tiro potente de Aldave que se estrelló en el larguero, otro sesgado de Arambarri y uno raso de Rober en los que se lució Arizu.

Los equipos formaron así:

Beasain.—Arizu; Engoriti, Errarte, Barandiarán; Aitor, Anabitarte; Zabaleta, Zubilla, Letamendia, Santamaría, Iturrioz.

Logroñés. — Emilio; César, González, Zapirri; Arnedillo, Villar; Rober, Cabezón, Aldave, Sierra y Arambarri.

ORIO

ELGOIBAR, 0; TOURING, 0

Con espléndida tarde se celebró en Lerún el partido Elgóibar-Touring, que finalizó en tablas. El aficionado local esperaba con cierto optimismo el desarrollo de este encuentro después del empate que el once colchonero consiguió ocho días antes en Vitoria, pero todo resultó distinto a lo esperado, ya que el Elgóibar acusó una incapacidad completa por parte de su delantera, que goles que parecían mascados fueron desaprovechados incomprensiblemente. Jáuregui, desplazado de su puesto a extremo izquierda, fué el que más alma puso en el quinteto avanzado, pero parece que no se adaptó al puesto que ahora se le ha asignado, por lo que no basta muchas veces la buena voluntad para que las cosas salgan a la perfección.

En la primera parte fué el Touring que por mediación de Ascasíbar estuvo a punto de perforar la puerta elgoibarresa, pues los postes que también juegan su baza, devolvieron una pelota que impulsada por el interior renteriano iba camino de gol.

Los elgoibarreses tuvieron también, por su parte, ocasiones propicias para marcar, y una de las claras oportunidades desaprovechó Olaide en la misma boca de gol, al recibir un pase de Jáuregui.

En la segunda fase el partido se caracterizó con la misma tónica que en los 45 minutos iniciales y el público se impacientaba porque no había forma de marcar goles, viéndose también a los jugadores locales en tensión nerviosa porque transcurría el tiempo sin alterar el 0-0 resultado que al final reflejó con el consiguiente reparto de puntos.

Por el Elgóibar, bien la defensa y la media, fallando completamente el ataque, salvo Jáuregui, que sin ser delantero derrochó enormes ansias para buscar el gol, que no llegó.

Del Touring muy bien el cuarteto defensivo y Miranda, Aznar y Bautista.

El Elgóibar lanzó cinco saques de esquina por dos el Touring.

Los equipos, a las órdenes del señor Romo, presentaron las siguientes alineaciones:

ELGOIBAR. — Monforte, Riaño, Errasti, Monje; Uncilla, Jáuregui; Martínez, Núñez, S. Martín, Olaide, Jáuregui.

TOURING. — Echeverría; Gerardo, Sagues, Fontán; Miranda, Arana; Inchausti, Ascasíbar, Aznar, García, Bautista.

SALAVERRIA

VILLAFRANCA, 1; RECREACION, 0

Segundo partido de Liga en Arana, con victoria por la mínima, en un encuentro carente de emoción, salvo la incertidumbre hasta el último minuto, como ocurre en todo partido en el cual el marcador señala tan solo un gol para uno de los dos contendientes.

Tanto uno como otro, no brillaron precisamente por espectacularidad y, salvo algunas cosillas de Eceiza, por el Villafranca, y otro tanto por parte del central riojano que terminó por anular toda labor de eficacia de este citado Eceiza, y unas intervenciones maravillosas del meta forastero, todo lo demás podemos considerarlo como del "montón".

Por consiguiente, es lógico que el poco público que se dio cita en el vetusto Arana saliera un tanto desilusionado, no obstante alzarse con la victoria el equipo local.

Naturalmente, el cuadro ordiciano no está todavía suficientemente acoplado, pues lo cierto es que, dadas las circunstancias que han concurrido para la formación del equipo, ya es meritorio para la Junta Directiva el haber puesto sobre el terreno de juego en contados días un plantel de jóvenes que si no reúne el potencial que todos desearíamos, si al menos tenemos todos la certeza de que el empeño y voluntad que estos muchachos ponen en la lucha es auténtico.

Para ello, las exigencias de la afición deben también limitarse y ponerse a tono con las dificultades que surgen en la formación de un conjunto apto para desempeñar un buen papel en la Tercera División, y así compenetrados disfrutaremos mejor de las victorias y encajaremos con más comprensión las derrotas.

La película del partido de referencia creemos, a nuestro juicio, está ya expuesta con nuestras primeras líneas, y tan solo nos resta decir que el único gol de la tarde fue marcado por Garmendia a los ocho minutos del segundo tiempo.

Bien el árbitro que alineó así a los equipos:

Villafranca. — Gorrochategui, Ayerbe II, Lecuona, Armendáriz; Ayerbe III, Zubizarreta, Altuna, Lacalle, Eceiza, Garmendia y Kotell II.

Recreación. — Basaco; Pajares, Fermín, Velasco; López, Río, Ledesma, Ibáñez, Muro Arnedillo y Casarrán.

MARTIN

VERGARA, 1; EUSKALDUNA, 4

La primera sorpresa en el campo de Agorrosin, ha causado el novel equipo (en División de Honor) de la industriosa villa de Andoain, constituido por jóvenes correosos cuyo amor propio no se arredra ante los más destacados obstáculos, superándolos al menor descuido de su rival.

Al equipo mahonero le ha ocurrido que ha creído fácil la conquista del partido, sobre todo cuando a los cinco minutos contaba ya con el primer gol, logrado de cabeza, por Lizarzaburu, en una preciosa jugada de Victoriano.

Confiados con este venturoso comienzo y creyendo que su presencia de veteranos jugadores había de achicar el coraje de los visitantes, los mahoneros se han apoderado de una confianza excesiva, sin medir las posibilidades de su antagonista de una reacción enérgica, dejando abandonada la lucha con carácter individual sin homogeneidad y sin virilidad.

Aprovechando esta laxitud mahonera, los andoaindarras han buscado el empate logrado en una desafortunada jugada de Sebitas, obstaculizado por los fulgurantes rayos solares. Tras del gol del empate, los forasteros buscan afanosamente la victoria, jugando con amor propio y enlazando sus jugadas, causando serios peligros sus avances, acaso esporádicos, pero eficaces.

El joven y chiquitín Bidegain (de casta futbolística), dribla con facilidad la defensa vergaresa, impregnando a sus jugadas un peligro constante para Sebitas, quien no tiene más remedio que lanzarse en pos de la pelota cuando la tenía en sus pies el lezotarra, para ser batido ampliamente por el ágil extremo.

Ante este premio a la laboriosidad andoaindarra, los vergareses, en lugar de demostrar su gran valía, se achican, se desmoronan, dando un espectáculo de falta de moral, jugando sin ligazón ni codicia, entregándose propiciatoriamente a su rival, quien por mediación también del escurridizo Bidegain consigue otro gol, terminándose la catastrófica intervención del once mahonero, engullendo uno más de factura inocente. Mal partido mahonero.

Arbiza, bien con el pito autorizó la siguiente alineación de los equipos.

EUSKALDUNA: Arruabarrena; Arcos, Castellanos, Elicegui; Luzurriaga, Elizondo, Bidegain, Arberas, Aguirrezabal, Lasa y Urdambide.

VERGARA: Sebitas; Zaldúa, Juanjo, Mateo; Murua, Egaña; Aguirre, Lizarzaburu, Alberto, Victoriano y Chola.

ALUSTIZA

IRUÑA, 3; AZCOYEN, 0

Este partido era esperado con expectación. Los dos únicos equipos navarros militantes en Tercera División se enfrentaban y el resultado era difícil de pronosticar, dadas las actuaciones anteriores de los dos conjuntos.

Y así resultó también en el terreno de juego durante los 45 primeros minutos del partido. El forcejeo de los adversarios era continuo y se jugaba con velocidad. Esta igualdad de fuerzas llevó al descanso un empate sin goles. El Iruña atacaba duro pero se encontraba con unas líneas cerradas y con un portero, Olivares, que detenía con brillantez cuantos tiros llegaban a sus manos.

El Azcoyen planteó el partido a la defensiva, pero con igualdad de fuerzas a la hora de arropar su puerta que cuando iniciaba sus avances que hasta llegar al área enemiga pero allí se perdía todo al no tener elementos rematadores.

El fuerte tren impreso a la primera parte hizo que en la segunda se notara. El mayor afectado fue el visitante, demostrándonos el Iruña su buena preparación física. Entonces empezó a despejarse la incógnita del partido, siendo fruto de esa superioridad el primer gol de la tarde, a los 8 minutos por obra de Azcárate a pase de Santamaría.

Con menos fuerza, todavía el Azcoyen llegaba al dominio del portero iruñarra y a los 25 minutos encuentra una buena ocasión de marcar al presentarse Bolita solo ante Carmelo que efectúa una salida desesperada sin conseguir rechazar la pelota pero sí desviarla mientras bajo los palos se colocaba el defensa Tinista y la detenía con las manos. La ventaja mínima en el marcador a favor del Iruña quedaba en peligro por este penalty que, lanzado por el peraltés Olasagarra, no se transforma en gol tirando fuera y, por tanto, quedando invariable el marcador.

Entonces llegó el desmoronamiento peraltés, cuya desmoralización fue completa, y dando lugar a que el Iruña siguiera adelante con un nuevo gol 8 minutos más tarde al recoger Santamaría un pase por el centro y enviar el balón a la red.

Una nueva incursión iruñarra a los 37 minutos y Azcárate —de fuerte tiro— establece el resultado definitivo con el tercer tanto a favor de los locales.

En el Iruña destacó el conjunto y el interés puesto y en el bando del Azcoyen su portero, Olivares.

Arbitró el encuentro el colegiado señor Tomás, con errores de apreciación, y alineando a los equipos:

ARZAGAL

Descuentos especiales por derribo y traslado

Con motivo del próximo derribo de su actual edificio de Vergara, 1, y su traslado a Guetaria, 8 (esquina Hnos. Iturrino), DEPORTES ANSO efectuará los siguientes descuentos:

Patines, botas futbol, bolsas deporte, balones cuero, pelotas goma, natación y pesca submarina, juguetes de todas clases, carteras colegio, cinturones, etc., DESCUENTO 20 %

Todos los demás artículos (excepto cartuchería), DESCUENTO 10 %

ANSO - Vergara, 1. - Teléfono 18.795. - SAN SEBASTIAN.

PEGASO

Finanzauto, S.A.



Consulte nuestros precios
Y FACILIDADES DE PAGO
hasta 36 meses

AVDA. GENERALISIMO, 24 - SAN SEBASTIAN

CONCESIONARIOS:

Avenida de Tolosa, s/n	SAN SEBASTIAN
Paseo de Colon, 63	IRUN
Avenida de Navarra, s/n	BEASAIN
Bidebarrieta 40	EIBAR
Estación Servicio Musakola	MONDRAGON
Plaza 11 de Agosto, 8.	TOLOSA

HOJAS IBERIA ...afeitan mejor!

RESULTADOS Y CLASIFICACION

PRIMERA DIVISION

At. Bilbao, 0; R. Madrid, 2.
At. Madrid, 1; Tenerife, 0 (sáb.)
Barcelona, 1; Zaragoza, 1.
Elche, 6; Español, 2.
Sevilla, 1; Betis, 2.
Valencia, 3; Mallorca, 1.
Real Sociedad, 2; Oviedo, 0.
Santander, 1; Osasuna, 3.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
R. Madrid	6	6	0	0	12	2	12+6
A. Madrid	6	4	1	1	11	6	9+3
Betis	6	3	1	2	7	6	7+1
Osasuna	6	3	1	2	10	7	7+1
Zaragoza	6	3	1	2	19	14	7+1
Valencia	6	3	1	2	11	9	7+1
Barcelona	6	3	1	2	12	10	7+1
Elche	6	2	2	2	14	13	6
Mallorca	6	3	0	3	6	9	6+2
Sevilla	6	2	1	3	11	9	5—1
R. Sociedad	6	2	1	3	11	15	5—1
Tenerife	6	2	0	4	8	12	4—2
Español	6	1	2	3	9	16	4—2
Santander	6	2	0	4	6	12	4—2
A. Bilbao	6	1	1	4	11	12	3—3
Oviedo	6	0	3	3	2	10	3—3



Lambretta 150 li 4 velocidades
MOTOR CENTRAL

SEGUNDA DIVISION

(Grupo Norte)

At. Baleares, 0; Valladolid, 2.
Gijón, 3; Plus Ultra, 0.
Alavés, 2; Coruña, 1.
Basconia, 3; Sabadell, 1.
Celta, 2; Pontevedra, 1.
Salamanca, 2; Indauchu, 1.
Burgos, 3; Orense, 0.
Leonesa, 1; San Sebastián, 0.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Valladolid	6	4	1	1	17	3	9+3
Pontevedra	6	4	0	2	13	6	8+2
A. Baleares	6	2	0	2	12	7	8
Coruña	6	3	2	1	12	8	8+2
"Sanse"	6	3	2	1	16	10	8+2
Burgos	6	3	1	2	9	6	7+1
Sabadell	6	3	0	3	11	12	6
Alavés	6	3	0	3	8	11	6
Celta	6	2	2	2	6	19	6
Gijón	6	2	1	3	9	13	5—3
Salamanca	6	2	1	3	11	15	5—1
Leonesa	6	2	1	3	7	10	5—1
Basconia	6	2	1	3	8	11	5—1
P. Ultra	6	1	2	3	4	9	3
Orense	6	1	2	3	6	9	4—2
Indauchu	6	1	0	5	7	13	2—2

SEGUNDA DIVISION

(Grupo Sur)

Mestalla, 1; Ceuta, 0.
Las Palmas, 2; Málaga, 0.
Murcia, 3; San Fernando, 0.
Cádiz, 1; Hércules, 2.
Granada, 1; Jaén, 0.
Huelva, 4; Levante, 2.
Córdoba, 2; Villarrobledo, 0.
Albacete, 4; Cartagena, 1.

	J.	G.	E.	P.	F.
Córdoba	6	5	0	1	16
Murcia	6	4	1	1	12
L. Palmas	6	4	1	1	[illegible]
Mestalla	6	4	1	1	16
Huelva	6	4	0	2	12
Albacete	6	2	3	1	6
Granada	6	3	1	2	10
Levante	6	2	2	2	11
Málaga	6	2	2	2	7
Hércules	6	3	0	3	11
Jaén	6	2	0	4	7
Ceuta	6	1	2	3	3
S. Fernan.	6	1	2	3	8
Cádiz	6	1	1	4	4
Cartagena	6	1	0	5	6
Villarrobledo	6	1	0	5	7

TERCERA DIVISION

Iruña, 3; Azcoyen, 0.
Alfaro, 1; Eibar, 1.
Logroñés, 5; Beasain, 0.
Vergara, 1; Euskalduna, [illegible]
Villafranca, 1; Recreación, [illegible]
Calahorra, 1; R. Unión, [illegible]
Elgóibar, 0; Touring, 0.
Tolosa, 0; Vitoria, 0.

	J.	G.	E.	P.	F.
Eibar	4	2	2	0	[illegible]
Alfaro	4	2	2	0	[illegible]
Vitoria	4	2	2	0	[illegible]
Euskalduna	4	3	0	1	[illegible]
R. Unión	4	2	1	1	[illegible]
Touring	4	2	1	1	[illegible]
Mirandés	3	1	2	0	[illegible]
Vergara	4	2	0	2	[illegible]
Elgóibar	3	1	2	0	[illegible]
Logroñés	4	2	0	2	[illegible]
Villafranca	4	2	0	2	[illegible]
Tolosa	3	1	1	1	[illegible]
Iruña	3	1	1	1	[illegible]
Azcoyen	4	1	0	3	[illegible]
Beasain	3	0	1	2	[illegible]
Calahorra	4	0	1	3	[illegible]
Recreación	4	0	0	4	[illegible]

PRIMERA REGIONAL

Amaikak Bat, 1; Zarau[illegible]
Pasajes, 5; Aurrerá, 0
Analtasuna, 1; Hernani[illegible]
Mondragón, 3; Alavés, [illegible]
Chiqui, 4; Arechavaleta, [illegible]
Illintxa, 4; Lagun Onak[illegible]
Urko, 3; Michelin, 2.
Burumendi, 1; Aloña M[illegible]

	J.	G.	E.	P.	F.
Mondragón	4	4	0	0	[illegible]
Pasajes	4	3	0	1	[illegible]
Illintxa	4	3	0	1	[illegible]
Hernani	4	3	0	1	[illegible]
Aloña M.	4	3	0	1	[illegible]
Amaikak B.	4	2	1	1	[illegible]
Zarautz	4	2	1	1	[illegible]
Alavés	4	2	0	2	[illegible]
Michelin	4	2	0	2	[illegible]
Urko	4	2	0	2	[illegible]
Chiqui	4	2	0	2	[illegible]
Analtasuna	3	1	0	2	[illegible]
Aurrerá	4	1	0	3	[illegible]
Lagun O.	3	0	0	3	[illegible]
Burumendi	4	0	0	4	[illegible]
Arechavaleta	4	0	0	4	[illegible]



NUEVO CALENDA[...]
AUTOMAT[...]
HOY ES [...]
CERTINA-D[...]
EL RELOJ MAS FUERTE DEL MUN[...]

Mutualidad General Deport[...]

A partir del día 15 del mes en curso podrán afiliarse a [...]tución todos los deportistas españoles que, sin poseer licen[...]tiva, practiquen cualquier clase de deporte, debidamente [...] inscritos en algún club o sociedad deportiva, pudiendo go[...] beneficios económicos y asistencia médica que otorga la M[...] en un posible accidente ocurrido en la práctica de los depor[...]

Se resalta la importancia de estos beneficios, sobre tod[...] DEPORTISTAS CAZADORES de esta provincia, los cuales[...] la cuota de SESENTA PESETAS ANUALES, se cubren d[...]dentes que puedan sufrir ellos o terceros.

Para información y detalles, dirigirse a la Delegación [...]tualidad General (avenida Once, 10, sexto, núm. 1), de San S[...]

EL DELEGADO

José María ECHANIZ AGUIRREZA[...]

...eso vencido por Arbizu juega ...sta tarde frente a Elgorriaga

...s amezquetarras y un vergarés representarán ...Guipúzcoa en el Campeonato Nacional Juvenil

...l jueves, los hermanos Arriarán en Vergara

...ltados del domingo

AFICIONADOS

...URUMEA.—A cesta pun... ...rdia-Lerchundi (Real So... 35; Lasarte-Armendáriz (Chiqui), 27.—A pala: Gu... ...-Yurramendi (Real Socie... ...Torres-Sumbilla (Vasco... —A mano individual: Ele... (Amaikak), 18; Zapirain ...3.—Mano parejas: Tran... ...rria (Maldakoak), 22; To... ...ra (K. Kirolak), 11. — ...II-Hita (Maldaoak), 22; ...Iñáquez (Jolas Echea), 16.

...ERGARA. — Juveniles: Ma... ...Azcárate, 13. — Primera ...Juaristi, 18; Echániz, 16. ...Idinabeitia, 22. Ganchegui ..., 18.

...LOSA. — Juveniles: Sal... ...ancegui, 18; Celarain... ...rena, 13. — Segunda: Es... ...ndo, 7; Letoeaga-Salzar, ...era: Gelarza-Garmendia, ...ndáriz-Arteche, 18.

...AZPIA. — Segunda: Al... ...-Villarreal, 18; Uribe-Ar... — Primera: Sodupe-Ecei... García Echave-Azcárate, 17.

...COITIA. — Segunda: Al... ...iur, 18; Campos-Egulgu... — Primera: Chiquito VI... ...I, 22; Egulguren-Valen...

...MAYA. — Campeonato ju... ...gui-Arruti, 22; Martinez... —Arrieta-Embil, 22. Cen... ...iez, 7. — Lizaso herma... Echave-Sesma, 7.

PROFESIONALES

...URUMEA. — Elgorriaga-... Arbizu-Ugarte, 45. (Sa... ...rriaga del doce y medio y ...doce.) — Pagola-Sagar... ...sto-Echave I, 38. (Destacó ...ten los vencedores y con ...te Soto.) — Echave III-... ...; Salaverría-Arano, 35. ...ó Echave III, que reapa...

...AR. — Garitaonaindia-Del ...rcaya-Elguea, 6. (Saques ...medio. "Garita" dominó ...que, consiguiendo ocho o ...os con la jugada.)—Zur... ...rragón-Astarloa, 22; Le... ...nga, 7. — Urien-Berasa... Echave IX-Múgica, 16.

...PLONA. — Rauli-Mateo, ...rri-Iraizoz I, 34.—Sáinz-... ...; Arraiza-Aranguren, 25.

...HARRI ARANAZ. — Bar... ...roa, 22; García Ariño I-... ...13.

...RQUINA. — Larrea I-In... ...; Mandiola-Aguinaga, 33. ...Arrasate, 33; Guisasola-...

...RANGO. — Zuloaga I-... ...30; Elzaguirre-Retolaza, ...rreo: Bengoa-Marcelino ...ru-Aldecoa, 28. — Arrar... ...lia, 30; Goyerri-Elorria-...

...RCELONA. — Anacabe-Al... Murillo-Ormazábal, 40.— ...a-Goitia, 31; Pablo-Pis... — Oyarzábal-Echániz, 30; ...ber, 26.

...rtidos para hoy

...URUMEA. — (A las cua... ...cuarto.) Goicoechea II-... ...ra Elgorriaga-Echave I. ...-Sagarna contra Ozcoi-...

...PLONA. — (A las cua... ...cuarto.) Sáinz-Iraizoz I ...abona-Mateo. — Urdá... ...rea contra Ayerra I-Or...

REMONTE. — *Cuando todos creíamos que no había fuerza humana capaz de frenar la euforia de Areso, he aquí por donde que Arbizu —de nuevo delantero— se destapa con una gran actuación y le frena en seco. Merecido triunfo, además, el del entusiasta "Mere", que tuvo rachas maravillosas, pegando y moviendo la pelota como en sus mejores tiempos. Y como también Ugarte —salvo un ligero bache— mejoró sus últimas actuaciones, la victoria se fué hacia el bando que acaparó mayores méritos. Y no es que jugasen mal Elgorriaga y Areso. Ocurrió... que esta vez se vieron superados.*

Por cierto, Elgorriaga y Areso juegan esta tarde de contrarios, secundados por Echave I y "Goloo", respectivamente. Está jugando muchísimo estos días el zaguero zumayano y era obligada esta oportunidad que hoy se le presenta. ¿La aprovechará? Si los dos zagueros "sacuden" fuerte, habrá necesidad de reforzar el frontis. Del partido de Areso contra los Echave... ¡nada!



ARRIARAN HERMANOS

MANISTAS. — *Claro y merecido triunfo el alcanzado por Barberito y Soroa el domingo en Echarri Aranaz, donde dejaron en el "alfidico" 13 a García Ariño I y Azcárate. El jueves, en Vergara, Barberito y Azcárate rivalizan contra... los hermanos Arriarán.*

Garitaonaindia, en Eibar, "paliceó" a Elguea, que no pudo con los violentos saques del de Zaldibar. Tiene juego "Garita", que el jueves vuelve a enfrentarse con Tapia II en Vitoria, secundados por Echave X y Soroa, respectivamente.

Oguera, Atenilio y Tapia I siguen en la enfermería...

PUNTISTAS. — *El joven y prometedor Guisasola se alzó en Marquina con un valioso triunfo sobre Valentín Careaga, que le abrirá las puertas para carteles más... interesantes.*

En Durango, Bengoa y Marcelino triunfaron —como se esperaba— sobre Ondarru y Aldecoa. Con este triunfo, se colocan en cabeza del II Trofeo Vizcaya, empatados a una victoria con "Alex" y Arrarte II.

Esta noche juega el donostiarra Mendiola en Durango, frente al simpático Arriola. Y mañana, debuts de Echave I y de Ibarlucea.

CAMPEONATO JUVENIL. — *El jueves se inicia en Pamplona la fase final del I Campeonato Nacional Juvenil de mano por parejas, cuyo primer partido corresponde ventilar a los chavales guipuzcoanos contra los alicantinos. Defenderán nuestro pabellón provincial los amezquetarras José Aguirre, Lázaro Aránzabal, José María Galarza y el vergarés José María Ibarra, marchando de delegado el federativo tolosano Ricardo Aldazábal. Nuestros mejores deseos. En la misma fase se enfrentan Alavá-Burgos, Vizcaya-Cataluña y Navarra-Valladolid, en cuyo pareja actúa un chaval navarro... que puede dar el susto a sus paisanos.*

EZQUIAGA

EN DURANGO. — (A las diez y media de la noche.) Gallo-Vetri contra Alberdi-Irigoras. — Ondarrés-Arriola contra Mendizábal-Mendiola. — Oyarun-Elorriaga contra Altuna II-Vicandi.

Mañana miércoles, a la misma hora: Narciso-Zarandona contra Claudio-Echano. — Echave I-Aldecoa contra Inchausti-Araquistain.— Olásolo-Ibarlucea contra Lequeito-Urain.

Para el jueves

AFICIONADOS

EN EL URUMEA. — (A las diez.) A cesta punta: Aranceguí II-Arregui (Real Sociedad) contra De la Fuente-Aragón (Vasconia).—A pala: Torres-Sumbilla (Vasconia) contra Urresti-Beracoechea (Chistu). — A mano individual: Sancho (Amaikak) contra Iribar (Añorga). Elejalde-Gorriti (Amaikak) contra Garmendia-Alzuguren (Real Sociedad).

EN ZUMAYA. — (A las once.) Aramberri-Landa contra Iribar-Alberdi. — Manterola-Gogorza contra Zabaleta-Lazcano. — Guzmendi-Zubimendi contra Unanue-Goicoechea.

PROFESIONALES

EN VERGARA. — (A las cuatro.) Barberito I-Azcárate contra Arriarán hermanos. — Zurdo de Mondragón-Astarloa contra Bolinaga-Gallastegui II. — Urien-Garay contra Echave IX-Garmendia.

EN VITORIA. — (A las cuatro.) Tapia II-Soroa contra Garitaonaindia-Echave X. — Chiquito de Bernedo-Galarreta contra Iribar-Leyaristi. — Martínez-Ajuria contra Larrañaga III-Llama.

EN EIBAR. — (A las cuatro.) Naida-Del Val contra Arcaya-Elguea. — Fermín-Berasaluce contra Mendizábal-Iluarte.

Deportista de luto

Se encuentra de luto el conocido deportista Tomás González, presidente del C. D. Pasajes, miembro de la Federación Guipuzcoana de Fútbol y colaborador de LA VOZ DE ESPAÑA. Víctima de una enfermedad que le ha retenido varios meses en cama, ayer dejó de existir en Pasajes su padre político, don Eduardo Atorrasagasti, persona muy conocida y querida en el vecino pueblo.

Reciba su familia nuestro más sentido pésame.

CICLISMO

Elorza ganó en la cima de Uzarraga

El dinámico y gran aficionado al pedal, Honorio Aguirrechegaviria, de Vergara, montó el domingo la anunciada I Subida a Uzarraga en Anzuola para corredores juveniles.

Como es tradicional en él y en el Club Deportivo, la misma se desarrolló con todo éxito, dándose la siguiente clasificación:

1. Juan Elorza, del Touring, en 21-19.
2. José I. Ascasibar E. y D. Eibar, m. t.
3. Agustín Blanco, Touring, 21-25.
4. Domingo Perurena, Hernani, 21-55.
5. J. Ferro, C. C. Mondragón, 22-02.
6. Manuel M. Amiama, Touring, 22-24.
7. J. Gorrochategui, E. y D. Eibar, 22-27.
8. Adrián Diez, de O. J. Eibar, 22-30.
9. F. Múgica, C. C. Eibarrés, 25-06.
10. Emilio Cabo, O. J. Eibar, 23-06.
11. Unamuno, C. C. Mondragonés, m. t.
12. Justino Osoro, del Touring, 23-25.
13. Miguel Arregui.
14. Francisco Orbegozo, etc., habiéndose clasificados todos los que tomaron la salida.

El belga Wouters ganó la París-Tours

Francia dió el domingo por terminada la temporada ciclista con la celebración de dos carreras clásicas. Una para corredores profesionales, y la otra para independientes y aficionados.

Entre los grandes participaban, según referencias, los españoles Alomar, Gil y Suárez, los que por cierto no aparecen en la clasificación facilitada, que llega hasta el número cuarenta.

Esta carrera es llamada París-Tours, de 267,500 kilómetros, fue claramente de dominio belga, imponiéndose el joven de 19 años, Joseph Wouters, que tiene un brillante palmarés en su historial ciclista.

La clasificación fue la siguiente:

1.—Joseph Wouters (Bélgica), los 267,5 kilómetros en 6 h. 37' y 53", a 38,336 kilómetros de promedio.
2.—Gilbert Desmet, a 1".
3.—Novak (Francia), a 2".
4.—Impanis (Bélgica), m. t.
5.—Janssens, a 5".
6.—De Cabooter, a 15".
7.—Schroeder, m. t.
8.—A. Desmet (Bélgica).
9.—De Filippis.
10.—De Roo, etc.

Mendiburu hizo segundo en la París-Dreux

La otra carrera, repetimos, era para independientes y aficionados y también llamada de las clásicas dentro del calendario galo. La París-Dreux, sobre 180 kilómetros, fue propicia a los pinchazos y en su transcurso se estropearon muchos tubulares y muchas ilusiones por parte de corredores.

La victoria se decidió al "sprint" entre un grupo de escapados en el que figuraba el guipuzcoano Ramón Mendiburu, quien obtuvo el segundo puesto, ya que Bernard Suarez se adjudicó el triunfo en la misma meta.

Después de esta prueba, Ramón volverá el "choko" y no estaría mal que el Club Ciclista Donostiarra le invitase —caso de que regrese para el jueves— al II Gran Premio Pimer "Subida al Jaizkibel" contra el reloj.

MOTORES HENSCHEL
80 - 100 y 140 HP.
EXPOSICION Y VENTA:
Doria y Cía.
MIRACRUZ, 1
Teléfono 16-3-77

OCASION
SE VENDE TRANSFORMADOR TRIFASICO OASA, A ESTRENAR
Características: 50 KVA; en alta 5.000, 11.000 y 13.200 voltios; en baja 230/133.
Dirigirse: Juan José Zunzunegui. BEASAIN (Guipúzcoa). - Teléfonos 89.073 y 89.193.

Eduardo Teus ha muerto

El campo de San Mamés, en Bilbao, estaba lleno. Abajo, sobre la hierba, dos viejos campeones del fútbol español luchaban deportivamente por la victoria. Era un suceso repetido en la historia de nuestro fútbol. Las camisolas a rayas blancas y rojas del Atlético de Bilbao, infladas por el entusiasmo de once mozos vizcaínos, heredadas de los años lejanos de la furia, bordadas invisiblemente con las "erres" y las "ges" de nombre inolvidable, pugnaban con las camisetas blancas del Madrid, que venían de ganar por los campos de Europa y de América los más altos trofeos futbolísticos.

En la tribuna de prensa, con las cuartillas delante, el bolígrafo en la mano y el corazón en un galope, Eduardo Teus. Conocedor del fútbol, metido en el mundo del fútbol desde sus tiempos de joven estudiante en Inglaterra, Eduardo Teus amaba el fútbol, idolatraba al Madrid, veía los encuentros y después contaba la verdad. Contaba su verdad. Si defendía al Madrid no hacía otra cosa que ser consecuente consigo mismo. Muchas veces hemos podido pensar sus compañeros que Eduardo Teus no había dejado nunca de permanecer bajo los palos de la portería del Madrid y de defender sus redes con la misma honradez y la misma valentía con que lo hacía allá por los años en que el siglo se ponía de largo.

En la tribuna de prensa del campo de San Mamés, mientras jugaban sobre la hierba el Atlético de Bilbao y el Real Madrid, Eduardo Teus ha muerto. Sus cuartillas se quedaron a medio escribir y su bolígrafo quedó preso en su mano derecha, atenazado en la crispadura de la muerte. Sin un aspaviento mientras cumplía sencillamente con su deber, dobló la cabeza sobre el pecho, respiró unos segundos con la fatiga de la agonía y abandonó la vida. Entre dos compañeros



—Rafael Barbosa y Víctor Ruiz—, en olor y clamor de estadio y muchedumbre, mientras veía fútbol y hacía periodismo —la devoción y la obligación que habían llenado su vida— en un domingo de octubre, jornada sexta del Campeonato de Liga de la temporada 1961-62 se nos fue Eduardo Teus.

Cuando España juegue su próximo partido internacional, Eduardo Teus no estará en la tribuna. A sus lectores no les llegará, por su palabra, noticia de los triunfos de España. Muerto él, nadie podrá decir, como él decía, que allí donde había jugado España, allí había estado siempre, siempre, Eduardo Teus.

El fútbol español ha perdido su espectador número uno. De un campo de fútbol hubo que arrancarle para darle sepultura, para regresarle a la madre tierra. El periodismo deportivo ha perdido uno de sus más fieles servidores. De la mano hubo que arrancarle esa pequeña y delicada herramienta, tan exigente e ingrata, que es la pluma. Su epitafio merece palabras sencillas, elementales y emocionadas. Como él mismo.

LA MEDALLA AL MERITO DEPORTIVO A TITULO POSTUMO

Madrid, 9. — La Delegación Nacional de Educación Física y Deportes ha concedido a título póstumo a don Eduardo Teus López-Navarro, la medalla de oro al Mérito Deportivo, como homenaje a una vida entregada al deporte, a una crítica ejemplar y a una muerte en acto de servicio. (Alfil.)

La Federación Guipuzcoana de Remo retira su dimisión

Hemos recibido de la Federación Guipuzcoana de Remo la siguiente nota oficial:

"En los contactos sostenidos con la Federación Española de Remo, han sido aclaradas una serie de malas interpretaciones y explicada la razón de nuestra postura, recibiendo como consecuencia satisfacciones suficientes, tanto para los clubs guipuzcoanos como para esta Federación.

Ante la petición que dicho organismo nos hace, de volver al frente de nuestros cargos, resolvemos retirar nuestra dimisión, lo que hacemos público para general conocimiento.

San Sebastián, 9 de octubre de 1961.—Federación Guipuzcoana de Remo."

Siga el consejo del Doctor !!
alimente a sus hijos con
NUTRICELIA
CRIA NIÑOS SANOS Y FELICES
Los Doctores Pediatras recomiendan NUTRICELIA (Fécula de Maíz americana) a partir del 5.° mes.


RIERA-MARSA, elabora también los alimentos infantiles
CREMA DE ARROZ VITAMINADA y HARINA TOSTADA DE TRIGO.
Industrias RIERA-MARSA S.A.

LA CRONICA DEL TURF

"Vik", de Beamonte, vencedor del Villamejor

Primera carrera. Premio MARTITEGUI (Gentlemen). 1.800 metros.
1. Tijón, 60 Kg. Señor Sagardoy (4).
2. Ukranio, 62 Kg. Señor Goyeneche (8).
T. 2'0" 1/5. Dist.: 2 ½ c., 1 ½ c., 5 c.
Gan.: 13. Col.: 12 y 11. Gem.: 49.

Segunda carrera. Premio A. BARREIRO (Aprendices). 2.000 metros M. E.
1. Jara III, 44 Kg. Goldeano (3).
2. Marco Polo, 54 Kg. Sangar (1).
T. 2'12" 2/5. Dist.: 3/4 c., lejos.
Gan.: 42. Gem.: 122. Dobles: 186.

Tercera carrera. Premio LLODIO. 1.400 metros.
1. Colombine, 56 Kg. R. Martín (3).
2. Axdir, 59 Kg. Dehord (2).
T.: 1'31" 1/5. Dist.: ¾ c., 1 ½ c., 2 c.
Gan.: 67. Col.: 17 y 12. Gem.: 309. Dobles: 405.

Cuarta carrera. Premio HURACAN. 1.400 metros.
1. Argo, 56 Kg. Michel (3).
2. Whisky, 59 Kg. Dehord (2).
T.: 1'32" 2/5. Dist.: Cab., lejos.
Gan.: 15. Gem.: 18. Dobles: 181.

Quinta carrera. Premio VILLAMEJOR. 100.000 pesetas. 2.700 metros.
1. Vik, 60, Carudel (1), de don Ramón Beamonte.
2. Zeus, 51, R. Martín (4), de Cuadra Borreiros.
T.: 2'59". Dist.: 3/4 c., 2 1/2 c., corta cabeza, 1 c.
Gan.: 15. Col.: 13 y 19. Gem.: 23. Dobles: 23.

Sexta carrera. Premio MANZANARES (Handicap). 1.800 metros.
1. Uminoe, 57 Kg. Dehord (4).
2. Artine, 56 Kg. Perkins (6).
T.: 1'58" 1/5. Dist.: 3/4 c., 2 c., 1 ½ c.
Gan.: 63. Col.: 18, 15 y 23. Gem.: 211. Dobles: 87.

Apuesta triple gemelo. Combinación ganadora: 3-2, 1-4, 4-5. 140 acertantes, a 3.543 pesetas.

Apuesta quíntuple. Combinación ganadora: 3-3-3-1-4. Siete boletos exactos, a los que corresponde a razón de 20.060 pesetas.

"MOLVEDO" BRILLANTE GANADOR DEL GRAN PREMIO "ARCO DEL TRIUNFO"

Con el Hipódromo de Longchamp abarrotado por más de cien mil espectadores, se disputó ayer el Gran Premio del Arco del Triunfo, la carrera mejor dotada de Europa con sus sesenta millones de francos en premios y corrida sobre la distancia de 2.400 metros.

La carrera constituyó una fácil victoria para el "crack" italiano "Molvedo", un hijo del gran "Ribot" que ya venciera en esta prueba en 1955 y 1956.

Tomaron parte diez y nueve caballos, y la carrera se resolvió pronto, pues quedaron como aspirantes solamente cinco, Molvedo, High Hat, Misti, Match y Right Royal.

El inglés High Hat comandó el pelotón durante una buena parte de la prueba, teniendo que ceder en los últimos metros, en tanto que Molvedo, que se puso al frente poco antes de entrar en la recta final, ganaba por dos cuerpos delante del favorito francés Right Royal.

Orden de llegada:

1.—Molvedo (E. Camici), 55,5 k.
2.—Right Royal (Poincelet), 55,5
3.—Misti (Larraun), 55,5.
4.—High Hat.
5.—Match.
6.—Puissant Chef, etc.

T. 2-38-44/100. Dist., 2 cuerpos, 0,5 cuerpo, corto cuello.

Hay que anotar que Camici es el mismo jockey que llevó a Ribot al doble triunfo de éste. El ganador se pagó a 2,80 por uno.

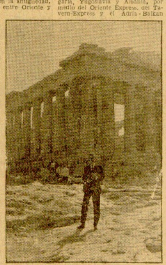
Bidones usados
de 200 kilos, en buen estado, se necesitan. Pasen ofertas al núm. 2.200. Apartado 166. SAN SEBASTIAN.

En Atenas, como en Madrid, los callos son una especialidad

Por JAIME PEÑAFIEL

ATENAS, además de una ciudad milenaria repleta de monumentos y museos, es una ciudad plena de vitalidad. Situada en un confín de Europa, sigue siendo, como en la antigüedad, un lazo de unión entre Oriente y Occidente.

Es imposible resumir toda la evolución histórica y prestigiosa de la capital griega a través de los siglos Desde el año 3000 antes de Jesucristo, pasando por These, Solon, Marathón, Salamina, Pericles, Delos, Peloponeso, Alejandro el Grande, la ocupación por los romanos, Adrián, Herodes Atticus, Bizancio, ocupación francesa y catalana en los años 1304 y 115., la turca cien años más tarde, hasta llegar a la verdadera capitalidad real de Grecia en 1834, es hoy día una ciudad acogedora, cuyos habitantes ofrecen constantemente una cordial hospitalidad.



El autor de este artículo ante las ruinas del Partenón.

A mí se me dieron varios casos que al intentar orientarme o localizar tal o cual edificio o calle abordando, plano en mano, a un peatón, invariablemente me veía rodeado en seguida por varias personas que amablemente se ofrecían a ayudarme. A veces me acompañaban, y una mañana un agente anduvo más de 500 metros para mostrarme el edificio de telégrafos, desde donde había de retransmitir una crónica.

En un pequeño restaurante típico, el maître, incapaz de entenderme y yo de explicarle lo que me gustaría comer, no tuvo inconveniente en invitarme a pasar a la cocina para que pudiera elegir los platos que más me gustasen.

Música popular para amenizar el menú

Las comidas de Atenas son bastante parecidas a las de la cocina española y los platos típicos son a base de calamares, frituras y uno muy sabroso, llamado "cocoretsi", que consiste, ni más ni menos, que en callos asados.

En estas tabernas la comida es amenizada por guitarristas ambulantes, que nos ofrecen la música del país.

Los atenienses son muy aficionados a tomar como postre el youghourt, que en estas latitudes es exquisito.

Para beber un buen vino me aconsejaron el "esinc".

Aunque el centro aristocrático es la plaza de Syntagma, donde se encuentra situado el Hotel Gran Bretaña, la plaza más importante entre las once que tiene Atenas es la Omonia o plaza de la Concordia, lugar comercial cien por cien, con grandes almacenes, boutiques y tenderetes. En ella se encuentran también cuatro bocas del metro que conduce al Pireo, con escaleras mecánicas.

Una estampa típicamente griega, aparte de los evzones o guardias reales, con pintorescos uniformes, son los popes de la Iglesia Ortodoxa con sus melenas y luengas barbas.

Todos los cultos y todas las religiones tienen su iglesia en Atenas, aunque los templos no son numerosos. Actualmente existen cinco iglesias de rito bizantino, una de ellas la de Nicodemus, de culto ortodoxo ruso; tres iglesias modernas, incluida la metrópolis o catedral, y cinco más de cultos diversos: una evangélica, alemana y americana; otra de culto anglicano; una sinagoga y una católica, San Denis, situada en la avenida de Panepistimiu. En el templo, de bellísima construcción, he visto muchos fieles que seguían devotamente la misa.

Atenas es un ascua de luz

Atenas puede considerarse como una de las ciudades mejor iluminadas de Europa. Cuando llega la noche todo es un ascua de luz que se refleja sobre el mar Egeo, desde las mismísimas playas de Pireo hasta la colina de Lycabetos. Anuncios luminosos de neón, de dibujos llenos de imaginación y colorido, escaparates, hoteles y focos municipales ofrecen un espectáculo inolvidable y difícilmente superable ni aun en París. Por ello la llegada a Atenas por vía aérea, de noche es realmente impresionante.

Los accesos terrestres a la capital griega y a los que me refería de pasada en otra crónica son complicados y ofrece poco aliciente, ya que ha de atravesar varios países comunistas como son Bulgaria, Yugoslavia y Albania, por medio del Oriente Express, del Tavern-Express y el Adria-Balkan Express. Únicamente queda el acceso por Turquía mediante el Moyen-Orient-Istambul.

Pero ninguno de éstos es excesivamente utilizado por el numerosísimo turismo, una de las fuentes más fabulosas de ingreso de Grecia y al que me referiré en una próxima crónica.

El servicio de taxis, bastante caro; el de autobuses (dos dracmas, unas cuatro pesetas por trayecto mínimo) y los trolebuses están maravillosamente organizados. No he visto durante los días que he permanecido en Atenas ni una sola cola en las paradas de los transportes municipales. Los empleados son de una amabilidad extrema. Se me dió el caso, viajando en un trolebús, que cuando llegó el momento de bajarme, fue el propio cobrador, situado a la entrada del vehículo, el que personalmente vino hasta mi asiento para indicarme el lugar donde había de bajarme, ya que cuando saqué el billete le expliqué, plano en mano, dónde quería ir.

Por todo esto, los días de mi estancia en la capital griega han sido, para mí, agradables, y puedo asegurarles que no he sentido ni un sólo momento la tremenda dificultad que un idioma desconocido plantea al visitante.

JAIME PEÑAFIEL

LOS PROBLEMAS DE LA FAMILIA REAL SUEC

LA EDUCACION MODERNA DE LAS PRINCESAS NO HA DADO LOS RESULTADOS APETECIDOS.—LA OPOSICION A QUE EXISTE EN PALACIO DEMASIADA INFLUENCIA GERMANA.—EL PRINCIPE CARLOS GUSTAVO ES YA EL UNICO QUE HACE LO QU

Por JEAN PAUL-MELLET

HACE todavía pocos años, la libertad de la educación de las princesas de Suecia se había convertido en un tópico. Se dijo y se repitió que habían ido a la escuela como cualquier niño sueco, que hacían deporte en los estadios, que salían cuando querían y con quienes les apetecía.

La complicada vida sentimental de las princesas suecas ha supuesto un mentís para ese mito. Ha quedado claro que la joven generación actual fué objeto de una experiencia educativa moderna, igual que le sucede a la mayor parte de los niños de hoy. Pero al llegar la adolescencia, con todos los problemas que plantea, los padres lamentan haber llegado tan lejos...

Si las cosas se repitiesen, los príncipes de Suecia no serían educados tan libremente. Tanto más cuanto que su madre, la princesa Sibila, es de carácter ultraconservador. A la luz de la experiencia, ya el "principito", el encantador y travieso Carlos Gustavo, es educado de una manera más "cerrada" que en el pasado.

Dos princesas tristes

En la reciente boda de la princesa Birgitta, que se casó con el príncipe Juan Jorge de Hohenzollern, dos de sus hermanas estaban tristes. Margaretha no ha encontrado novio desde que tuvo que renunciar a su sueño de casarse con Robin Douglas Home, un joven pianista inglés. Y Desiree perdió el año pasado al joven plebeyo a quien amaba: Greger Lewenhaupt, un rico propietario rural que se mató esquiando. Había ido a esquiar con unos amigos después de que la princesa Sibila prohibió a Desiree el volver a verle. Los rumores que, más tarde, han "comprometido" a Desiree con el príncipe Constantino de Grecia no han hecho más que reflejar maniobras diplomáticas. En realidad, los dos jóvenes no sentían ninguna atracción el uno hacia el otro, y el proyecto fue abandonado rápidamente.

En el funeral de Greger Desiree llevaba un vestido blanco, como de novia, y ha manifestado su resolución de no casarse.

La historia amorosa de la princesa Birgitta

Claro que las resoluciones de las muchachas de 20 años suelen quedarse en nada. ¿La princesa Birgitta, hace tres años, no proclamó a los cuatro vientos que nunca se casaría con otro hombre que "Tumba", el campeón de hockey de quien estaba enamorada?

En aquella época, se pasaba la mayor parte del tiempo en el Instituto Real de Educación Física de Estocolmo, donde consiguió su diploma de monitora. Pero, luego la "princesa descalza", bajo la férula materna, llevó una existencia muy mundana, más en relación con su rango. Y parece ser que no tiene de qué arrepentirse... Juan Jorge no es un campeón, pero sus aficiones son el esquí, la natación, el tenis, la equitación, la esgrima, el pilotar aviones a reacción. Y es también el diploma en Historia de Arte y en Arqueología, lo que le ha valido el afecto del rey Gustavo Adolfo, el abuelo de Birgitta, que consagra todo su tiempo a las excavaciones arqueológicas. Y es un Hohenzollern, calidad que bastaba para que le cayese simpático a la princesa Sibila.

En opinión de todos, Birgitta ha tenido mucha suerte. Porque las cosas no son fáciles, en el plano de los sentimientos, para las princesas —y más tarde para el príncipe— del castillo de Haga, al norte de Estocolmo, que es donde la princesa Sibila vive con sus hijas y con su hijo, presunto heredero del trono de Suecia.



Príncipe heredero Carlos Gustavo.

Sibila no quiere bodas morganáticas

Ese rigor contra las bodas morganáticas se le atribuye por completo, y con razón a lo que parece a la princesa Sibila. Porque de los cuatro hijos del actual rey, solamente el primero, que murió en un accidente de aviación en 1947 se casó con una princesa, Sibila a quien llaman la "princesa de hierro". Los otros tres prefirieron plebeyas, con el consentimiento de su padre y de su abuelo, el ilustre Gustavo V. Este llegó incluso a comprar títulos de nobleza, los de los condes de Westrop, para regalárselos a sus nietos decididos a casarse con una plebeya...

De esta forma, el príncipe Sigvard se casó con una periodista danesa, hija de unos tenderos de Copenhague. El príncipe Carlos Juan vive en un pueblo donde su mujer es la maestra. Y el príncipe Bertil se casará con una modelo londinense en cuanto deje de ser príncipe regente. Es decir, en cuanto Carlos Gustavo esté en edad de reinar, dentro de tres años.

Así, pues, no es el elemento sueco de la familia el que se hubiese opuesto a la felicidad de las princesas, en la medida en que esa felicidad pudiera conseguirse con plebeyos. Pero la princesa Sibila condesa de Saxe-Coburgo-Gotha repite a sus hijos, con toda la rigidez alemana: "Dios me ha convertido en juez de estos asuntos en lugar de vuestro padre."

Y para ella una boda morganática es un crimen. Nunca ha recibido a sus cuñadas plebeyas. No solamente impidió a Margaretha casarse con Robin Douglas Home sino que humilló al joven de tal manera que éste, renunciando definitivamente a la princesa sueca, cortejó más tarde a una modelo londinense. La princesa Sibila ha evitado otros dos proyectos de bodas morganáticas de Margaretha. Durante seis meses, la muchacha estuvo enferma. Durante algún tiempo se creyó que no se recuperaría de su depresión nerviosa. En el país donde las muchachas tienen más libertad que en ninguna otra parte del mundo, la hija mayor del príncipe heredero no se atreve a romper todas las amarras. Porque sabe que cualquier testarudez le hubiera cerrado para siempre las puertas del castillo familiar.

La vida de tres princesas

Margaretha, Desiree y Cristina se parecen. Son más "latinas" que Birgitta. A Margaretha le gustan la música, la lectura, el dibujo. Es la más sentimental de todas. A Desiree también le gustan las artes y una de sus ocupaciones favoritas consiste en pintar flores sobre cerámica. Se dice de ella que es exigente y que tiene conciencia de su rango, igual que su madre, y que ése es el argumento que opuso el príncipe Constantino de Grecia al proyecto de boda, además de que estaba enamorado de una actriz joven y antimonárquica. Sin embargo, Desiree ha aprendido un oficio muy democrático: el de maestra de escuela maternal. En el Seminario de Pedagogía Social de Estocolmo sus compañeros de clase proceden de medios muy modestos.

¿Por qué eligió esa carrera? Para poder educar más tarde a sus propios hijos. Pero esta misma Desiree es la que hoy se muestra inconsolable por la muerte de su amado...

Dejando aparte sus dificultades sentimentales, las princesas suecas viven verdaderamente como unas muchachas de la alta burguesía. Sus obligaciones oficiales son mínimas. Sus cuartos, amueblados en estilo romántico, pintados de colores suaves y llenos de animales de peluche, de fotos y de objetos no tienen nada de principescos. Por todas partes aparecen sus libros de estudio. Las princesas se interesan todavía por las materias que estudiaron para conseguir sus títulos. Margaretha podría dedicarse a intérprete, a enfermera, a puericultura o a jardinera. Posee diplomas en todas esas cosas.

—¿Le gustaría de verdad ejercer uno de esos oficios? —le preguntaron recientemente.

—Sí —contestó—. Es terrible ser una princesa. No me gusta nada.

La bondad del rey

Esa "salida de tono" quizás no pueda asumirla indefinidamente. Porque son muchos los que creen que la Monarquía sueca no sobrevivirá a la muerte del rey actual. Un ministro sueco ha dicho: "No conservamos la Monarquía más que por admiración hacia el rey Gustavo Adolfo. Es un hombre bueno e inteligente."

Gustavo Adolfo es también humano y se preocupa por los deseos de cada uno. Esta primavera, uno de sus hijos, el príncipe Bertil, fue operado en Londres de un absceso crónico que ya había necesitado otras intervenciones. Al salir del Hospital del Rey Eduardo VII, el príncipe concedió condecoraciones suecas a los cuatro médicos que le habían atendido, e informó a su padre de ello. Por un correo especial el rey felicitó a su hijo por aquella iniciativa. Pero le hizo observar que, al conceder las condecoraciones, se había olvidado de las enfermeras, y le ordenaba que concediese una condecoración a la enfermera jefe en representación de todo el equipo de enfermeras.

Si el rey es estimado y querido por todos, se da perfecta cuenta de que su Corte no es propicia a la diversión de las generaciones jóvenes. La vida cotidiana es severa en el palacio real de Estocolmo, pues refleja la vejez de los soberanos. La mejor prueba de ello es el hecho de que la reina Luisa es la mujer de que menos se habla en el mundo. Hasta el punto de que fuera de los países escandinavos muchas gentes ignoran incluso su existencia. No hace mucho que una revista francesa habló de "la reina Sibila", error que demuestra la importancia que la fuerte personalidad de la princesa alemana tiene en la Corte de Suecia.

La reina Luisa está de acuerdo con su nuera

Por otra parte, la reina Luisa se entiende muy bien con la princesa Sibila, cosa que, en parte, se explica por su propio origen germano. En realidad, la reina es de origen inglés, ya que es una Mountbatten, pero esa gran familia británica desciende de la familia alemana de los Battenberg, cuyo apellido llevaron hasta la última guerra, durante la cual lo tradujeron al inglés.

La reina Luisa comparte también con la princesa Sibila el temor a las bodas morganáticas. Se preocupa mucho porque cada vez son más raros los posibles maridos para las princesas de sangre real, e incluso ha sugerido la creación de una especie de clubs de reinas, para ayudarse unas a otras a encontrar partidos convenientes para sus hijas. En lo que concierne a los hijos, el problema es teóricamente más fácil de resolver. Teóricamente, ya que la propia reina Luisa ha visto a tres de sus hijos que renunciaban a sus derechos para casarse con la elegida de su corazón.

Los bailes del palacio real de Estocolmo

Precisamente porque el palacio real estaba tan triste desde la muerte de su hijo mayor y la marcha de los otros tres, los soberanos le pidieron a la princesa Sibila que se instalase con sus cinco hijos en el alegre Castillo de Haga, en los alrededores de la capital.



La princesa Birgitte de Suecia.

Ellos mismos no abren las puertas del palacio real más que una vez al año, para tres recepciones oficiales que se dan en fila: una reservada a las personalidades suecas, la segunda ofrecida al cuerpo diplomático extranjero, y la tercera para los jóvenes. Esta última fué la que el año pasado tuvo un brillo excepcional y fué llamada "baile de las princesas sin novio". Pero de aquel baile no salió ninguna boda. Hay que añadir a la serie la solemne entrega de los Premios Nóbel, que se celebra en el mes de diciembre.

—Si nuestro "principito" llega a reinar — dicen los suecos — esa va a suponer un cam[bio] divertido en el palacio re[al].

El príncipe Carlos G

Carlos Gustavo no tenía nueve meses cuando su p apareció en una catástro en Dinamarca. Su padrino cipe Bernadotte, se com entonces a sustituir al p aparecido. Pero él mism meses más tarde, era ase Israel, cuando estudiaba dalidades de un tratado e tre israelitas y árabes. casi a la única educació dada por su madre, el pe biese podido sentirse un gado en un ambiente mente femenino.

Pero Carlos Gustavo es alegre, el más divertido d ños. En absoluto coartado severidad maternal y por manas mayores, no hace lo que le da la gana. Un il de Palacio le lleva t días a la escuela vecina, gresa cargado con una crios que Carlos Gustavo sigo para que jueguen co la tarde. Con estupor, pe mo tiempo con alegría, u tud le vió encaminarse al un grupo de chicos peq tos, hacia el coche real, a lida de un concierto que escuela en una gran sala táculos de Estocolmo. P mente hay que sustituir ría del automóvil, porque colares la destrozan, saltan los asientos.

Carlos Gustavo odia a grafos que quieren que ad turas que no le son simpá día, en el parque de Haga cibió tirándoles bolas de

Su madre y sus herman atreven a castigarle: es el niño sin padre, el peq la casa, el único varón y rey. Y también es el má de los niños suecos: el "p de Saint-Exupery, con la y el carácter de un diablo

(Es un reportaje es ra Agencia "Fiel-Mat Prohibida la reproducc

VER, OIR Y CONTAR



—¡Cuando pienso, querido Juan, que me equivoqué y di cera a mis zapatos con el cepillo de la ropa!

Lo que cuenta

En la tertulia se discute y se sienta doctrina sobre todo lo divino y lo humano.

Uno de los contertulios dice:

—Sobre todo, no hay que olvidar una cosa: en la vida lo que cuenta son los hechos y no las palabras. Las palabras no tienen valor ninguno.

—Se ve claro — replicó otro de los presentes — que tú no tienes costumbre de enviar telegramas.

Benevolencia

Un famoso "gángster" norteamericano al que por fin han podido probarse una serie de fechorías, resulta condenado en total a ciento treinta años de presidio.

—¡Esto es una atrocidad! ¡Es una pena imposible!

—El tribunal — declara el presidente — se mostrará benévolo. Que cumpla el acusado los años que pueda y nada más.

Ernesto, Cayetano y Pe

Por RAFAEL GARCIA SERRA

NADIE ha hecho notar el poco tiempo que ha distanciado la muerte de Hemingway de la del "Niño de la Palma". Parece como si el personaje hubiese seguido a su autor misteriosamente, impulsado quién sabe por qué llamada.

El "Niño de la Palma" fue un gran torero, pero ya su memoria quedaba un tanto cenicienta, aventada por los nombres culminantes que jalonaron su aventura en los ruedos y en la vida. "Joselito" antes que él —él aparecerá en la arena como se aparecía siempre en los años veinte, como el sucesor de "Joselito"—; Belmonte, igual y al mismo tiempo; "Manolete" después, y últimamente su propio hijo, Antonio Ordóñez.

El setenta y cinco por ciento de la afición se ha telefoneado entre sí. "¿Oíste? Ha muerto el padre de Antonio Ordóñez", porque la cruel vigencia de la actualidad lo mató como torero hace muchos años, de modo que casi podría decirse que si para unos lo resucitó su muerte, para otros su muerte fue el nacimiento de un nombre desconocido. Quizás algunos recordasen un vago rumor poético, un "chau-chau" de tertulia, de peña, de casinillo taurino —con los puros como incensarios de la fiesta—, o quizás alguna vieja foto entrevista en un periódico antiguo. Como torero apenas le ví media docena de corridas, pero como personaje literario vive cerca de mí en los versos buenos de Alberti y en las páginas de Hemingway.

Hemingway debió llegar a Pamplona con 26 años, justo en 1924, y quizás ese año, o más probablemente en 1925, vió al "Niño de la Palma" durante la feria de San Fermín. Esto se deduce de la lectura de "Fiesta", que es, como toda la obra de Hemingway, eminentemente autobiográfica. "Fiesta" aparece en 1926, y el "Niño de la Palma" está visto en Pamplona con una delicada precisión ambiental, de modo que el mutuo reconocimiento fue en el 24 o en el 25, porque de inventado aquello no tiene un pelo.

Tampoco lo tiene de absolutamente legítimo, ni va del naranjal a sus labios sin una previa elaboración. El "Niño de la Palma" se llama en la novela Pedro Romero —lo cual acredita, por parte del novelista, un conocimiento de las tablas reales taurinas— y es una habilidosa combinación de dos toreros de aquel tiempo: el de la Palma" y cierta Maera. Maera fue un tor liente, originario de la es reserva —anduvo de ban con Belmonte muchos años hacía sus faenas un poco lo de Goya cuando se d "los desastres de la guerra brutal, eficiente, orgulloso, hasta la exasperación, y si por lo que dicen —yo no pudiera simbolizarse en e con camisa blanca que inc los franceses en "Los fus tos del 3 de Mayo". ¿Lo dan? Pues si ese tipo se e ruedo haría, más o menos, mo que Maera.

Pedro Romero es, tamb Ronda, aunque no se llame tano, y gracias a un íntim go de Hemingway, de lo m go, conoció a Brett. La era un producto de típica p rra, porque siempre está bie la culpa de nuestros prop mores a la guerra que h poco antes, y soplaba co condenada. Esto en la nove rece que en la realidad lo hacía mal. Dicen que m Méjico y que los que lleva féretro en su entierro iban chos ciegos, hasta el pun dejaron caer el ataúd y el se rompió. Vayan ustedes a

A mí lo que me conm toda esta historia es aquell rección de la juventud de H way cuando en Pamplona contró con un torerillo jo iba a devolverle su gusto po timidad de la fiesta. Hem tropezó de pronto con Pe mero y luego supo que aqu tro maduro y joven era "Niño de la Palma". Fue le devolviesen su mejor tie primera gran novela, uno personajes de su censo cre

Con pocas semanas de d cia se han ido del mundo Hemingway y el "Niño de ma", sin acabar la tempora da cual será recordado en biente según sus méritos, p dro Romero seguirá torean ra Brett siempre que un abra "The Sun also rises" piece por donde es debido berto Conn fue campeón d medio en la Universidad de cetón", etc...

Y Dios mirará por Ernes Cayetano, por Pedro, por en fin, por todos.